

“PA NSAKA”

**BEMBA PROVERBS
AND SAYINGS 1**
(Explained both in English and Bemba)
1st Edition-2013

Joseph Mwila Bwembya

www.lulu.com

“PA NSAKA”
BEMBA PROVERBS
AND SAYINGS 1
(Explained both in English and Bemba)

Copyright (c) 2013

First published in 2013 by Mwila Bwembya Joseph on www.lulu.com

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior permission from the publisher.

ISBN: 978-1-304-61455-1

Author: Joseph Mwila Bwembya

Typing: Joseph Mwila Bwembya

Cover Design: Joseph Mwila Bwembya

Printing: www.lulu.com

Amatotelo...

Umulimo wa kulemba waliba no bufuba ubukulu sana pantu taufwaya kwakanya inshita nefintu fimbi. Cila museela wa ici citabo uleiminako bulilambo no kukoselesha kwa mwina mwandi Foster. Ndemutasha nganshi pakunkoselesha, umutekatima elyo na mano yonse ayo asanshisheko kuli uyu mulimo. Ndetila, Lesa waku mulu alemupaala inshiku sha mweo wakwe shonse.

Mwe bana bandi naimwe namitasha nganshi pacumfwila nokutekanya kwenu panshita yonse intu nalelemba ici citabo. Lesa amipale.

Tekuti ndabe ukutasha abafyashi bandi ba Sebastian Bwembya elyo naba Elizabeth Mwila Bwembya pakunkushisha mu nshila yabwina Kristu kabili iyakatiina no mucinshi ku bantu bonse. Mwebafyashi ndetila, Lesa amilundileko inshiku nashimbi.

Ndetasha bakalemba bafitabo fya Cibemba bonse muli cino calo ca Zambia umo muntu nalebelenga nokusambililamo icbemba icashika pamo na Mapinda Ne Nsoselo ishingishili muli ici citabo. Bamo pali abo ni aba: Ba Stephen A. Mpashi, ba Edmund Kasonde, ba Simon Mwansa Kapwepwe, ba Kabonga, ba D.C. Musatwe, ba Maurice M. Chishimba, ba Shula Clement, Imfumu nkalamba ba Mwata Kazembe Kanyembo, elyo nabambipo abo nshingakumamo ukulumbula. Kubayashi bonse ndetila imipashi yabo itushe mu cibote ca Mfumu Lesa, elyo kubacili balepeema ndetila Lesa mukulu amisungilile pakuti musambilisheko abana kukula icifyalilwa apo tamulafwa.

Ndetasha ba tata ba Kabwibwi Maxwell aba ku Kasama, abankoseleshe nokulenga ukuti nkosepo pakusambilila nokukwatilapo amano nayambi mu Ntambi sha Lubemba.

Tekuti ndabe nokutasha ba Dr. John Sendama Sr. aba ku Kitwe, abankoseleshe ukupwilishisha ukulemba ici citabo.

Ukutasha kumbi kuleya kuli ba Radio Mano, umulabasa uwaba ku Kasama panshita intu bampeleko iyakusangwa pa mulababasa nokulondolola Amapinda Ne Nsoso mu cibemba. Kuli imwe ndetila Lesa alundeko amano namaka yakusabankanya, ukusambilisha pamo nokusansamusha.

Namukulekelesha, ndetasha Lesa wandi uwantemwa nganshi pakumpela amano yacifyalilwa napakumpususha mumikonko, mufiswebebe namuli fyonse ifyakosa muntu napita. Ukwabula Lesa, tekuti nkwate amano na maka yakulemba ifintu fyonse ifyo nalemba muli ici citabo.

Ndetila, Lesa wandi ulembakilila nokuntalusha kububi, naine nalaya ukuti nakulakubombela mpaka nemfwa yandi.

Ameni!

Ifilimo

<i>Insanso</i>	6
<i>Umusapu</i>	7
<i>Amapinda Ne Nsoselo</i>	8
<i>Umwaka Wa Cibemba Ne Myeshi</i>	159
<i>Inshiku Sha Mulungu Mu Cibemba</i>	161
<i>Ifipande Fya Bushiku</i>	161
<i>Amalumbo Ya Ku Lubemba</i>	163
<i>INDEX</i>	165

Insanso

Natendeke ukulemba ici citabo mu mwaka wa 2009 ninshi ndeikala ku Mporokoso, mu mushi mwa Shikaluba. Icampamfishe ukutendeka uyu mulimo nico namwene ukuti intambi shesu ishacifyalilwa nashitendeka ukuluba panono panono. Ukuluba kwa ntambi pamo ne cifyalilwa kwalinsakamike sana pantu calenkalipa nganaumfwa ifyo abana-kukula balelufyanya Icibemba, Amapinda elyo ne Nsoselo.

Ukufuma ilya nshita, nalikwete ipange mumutima wandi ilyakuti, kwena mpakafye naine nkalembepo icitabo cimo icakuti cikasungilileko intambi shesu muno calo. Muli lilya line ipange emwatumbuka ici citabo cintu mulebelenga.

Ukulemba kwandi kwashintilila pa mano yabantu banandi, eco kanshi ndelomba abo bonse abalebelenga ici citabo ukuti, kuti banjeba fyonse ifyo bengatontonkanya ukuti kuti fyalundwamo nangula ukufumyamo. Muli uyu musango kuti twaafwana bwino ukusunga intambi ne cifyalilwa ca calo cesu.

Umusapu

Ici citabo ecakubalilapo elyo kabili muli “Amapinda ne Nsoselo” ikana limo (1000). Icitabo cabubili naco cicili cilembwa namo umukaba “Amapinda ne Nsoselo” ikana limo (1000).

Icibemba citila; ‘*Ubufumu bucindiko mwine*’eco kanshi fwebene ba lulimi lwa cibemba nifwe tufwile ukubalilapo ukulucindika elyo nabambi bakalakonkamo.

Aleni bane kanshi nomba kupukuleni ibula lyakonkapo pakuti mumfwikishe ubukankala bwaba mu lulimi lwesu ulwa Cibemba.

Lesu Mukulu Amipaale.

AMENI.

Amapinda Ne Nsoselo

1. Kumusumba takwabikilwa nkwa.
 - a. Ngawatumwa ukubombela umukankala umulimo, utale ulabeko kumilimo yobe.
 - b. Don't plan to do your job if you have to do something for someone more important.
2. Impande yalubile mukwalaula.
 - a. Wilalekela ababiyo balekwangashisha ifyo wakwata pantu kuti bakonawila.
 - b. Do not let everyone finger your jewels, they may be lost.
3. Ndi musunga wa mpundu, nyambalala pa muulu.
 - a. Mwimona fino nafuuka elyo mulembelesha nganifulwa nalishupa.
 - b. I seem harmless, but if you pester me, I am dangerous.
4. Kolwe angala pa musambo anasha.
 - a. Nga waba cibusa musuma no munobe kuti mwayangala nankwe munshila yonse.
 - b. When you are in good terms with one another you can play with him in any way.
5. Nine titi uushangila mulya mung'omba, kano mwipindo lyandi.
 - a. Kutu nakwanisha nemwine nangu cakuti tamungafwile mwe bakankala.
 - b. I can survive without the great.
6. Umulume wambwa, tankila mubiye.
 - a. Wicetekela ukuti abanobe ebo balekufwaila ifyo ulekabila mubwikalo bobo, ufwile waibikilishapo we mwine.

- b. Don't rely on your friends to provide for you.
- 7. Cayansha, aashile ng'anda.
 - a. Ukubutuka ing'anda nangu abakashi pamulandu wa macusho.
 - b. Abandoning your home or wife because of problems.
- 8. Icikupe mpuku, cibala kucisu.
 - a. Uwakupela utunono, nefingi fine kuti akupeela.
 - b. He who gives little may give more.
- 9. Umubala kale, ulayafwilisha.
 - a. Nga ulefwaya ukupwisha bwangu umulimo, ufwife watendeka ukubomba bwangu.
 - b. An early beginning is half the battle.
- 10. Amaka ya mubiyo, tayabalilwa lubuli.
 - a. Tekwesha ukubala ulubuli nokucetekela mumaka ya munobe ati mpantu umunandi wamaka.
 - b. Don't start a fight just because your companion is strong.
- 11. Akanwa kali milandu, kalaibalabala.
 - a. Ngo muntu ali ne milandu tekala tondolo kuti asuka asapulula.
 - b. Something on your mind troubles you until you speak.
- 12. Akeebo kalababa.
 - a. Ngo muntu ali ne milandu tekala tondolo kuti asuka asapulula.
 - b. Something on your mind troubles you until you speak.
- 13. Inda ilile kanga, taibalala.
 - a. Tekuti wishibe umunobe ifyo aletontonkanya
 - b. You never know what is on your neighbour's mind.

14. Ifibalala, tafitulila kumo.

- a. Nga washukila ubukankala wisula babiyo pantu nabo bushiku bumo kuti bashuka.
- b. When you are rich be generous to others because fortune may shine on your friend someday.

15. Lukonko lwa kabamba nama.

- a. Umulunshi uwakosa.
- b. An untiring hunter.

16. Uwabamba tabambuluka.

- a. Tekuti ulabe umulimo untu waishiba bwino.
- b. You cannot forget a skill that you have mastered well.

17. Ukuitumpa mu myungu mibande.

- a. Ukwingila mubwafya ubushali bobe.
- b. 333To throw yourself in a trouble that was not yours.

18. Akabangilile, kaumine ipulu.

- a. Ukubangilila kusuma pantu kuti wakwata ifisuma ukucila abanobe.
- b. The early bird catches the worm.

19. Akabangilile, katamba masha ya cungulo.

- a. Ukubangilila no kukosa ku milimo kusuma pantu kuti wakwata ifisuma ukucila abanobe.
- b. Good opportunity favors the active man.

20. Ukwikusha umutali, kubangilila.

- a. Nganaukwata umulimo uwakosa wikokola kutendeka ukubombelapo.
- b. Do not delay a great undertaking.

21. Tubangilile mulamba talatulula.

- a. Ukuipekanishisha kabeela ilyo inshita tailapwa.
- b. To prepare before it is too late
- c. A stitch in time is worth nine.

22. Basabasa tabashisha bwino.

- a. Nga ulefwaya umulimo ukubombeka bwino, taufwile ukupamfya abalekubombela.
- b. Do not hurry a job if you want it to be well done.

23. Mukulolekesha, emukutobolwa.

- a. Ngawapatikisha sana pa cintu cimo ciine kuti cakuletela ubwafya.
- b. If you insist on something too much you will get into trouble.

24. Ukubelebesha, takwilishe suba.

- a. Ukulaya takwawama pantu limbi kuti wafilwa ukufikilisha.
- b. Do not make idol promises- I may wait all day for a result that never comes.

25. Bemba alya uufwilamo.

- a. Ifyo ukwete nganafikulinga tekwesha kuya ulefwaya fimbi pantu kuti wailetelela.
- b. If you are satisfied with what you have do not look for better because you may get worse.

26. Nine tembwe fili sonde, ifyaku mushi fyaba na bene.

- a. Ndi mwina mpanga mwilanjipusha pa fya mukalale.
- b. I am a bushman who knows nothing about city life, therefore leave me alone.

27. Bepa umwanakashi, umwaume mubiyo mukenda nankwe.

- a. Kuti wabepa ku mwanakashi lelo tekuli untu mwenda nankwe lyonse, pantu ukasokoloka.
 - b. You can lie to a woman but not to your travelling companion.
28. Akakubika kalasasa/kalapapatala/kalapesa.
- a. Ukubikilila kuti wapanishamo nefyo wingabomfya.
 - b. Being nigardly serves nothing.
29. Uubika abikila abengi.
- a. Ukubikilila kuti wapanishamo ifingi pantu kuti baisakupoka kuli bambi.
 - b. He who lays-by serves for many.
30. Mu ng’anda yamubiyo, tamubikilwa buomba.
- a. Umukashi obe fye ewingakutentemba bwino.
 - b. Only your wife can take good care of you.
31. Uwabinga ukowa, teminina.
- a. Nga ulepinga ukubomba umulimo umo bomba bwangu wikokola.
 - b. When you have made up you mind to do something, do it at once.
32. Ndi ciiba nabingafye ukusompa.
- a. Ine nshilingile kulabomba, kano fye ukulya.
 - b. I am not made for work, I am here to eat.s
33. Alibipa nga mala ya mfuko.
- a. Alibipisha kabili alanunka kwati fye mala ya mfuko.
 - b. He is as bad and stinks as the bowels of a mole.
34. Umwina musumba, tabipilwa ngala.

- a. Uutuminwe ne mfumu alingile ukucindikwa nangufye talemoneka bwino.
 - b. Whatever his appearance, a man sent by the king is worthy of respect.
35. Akabomba kabiye, ka munda.
- a. Tekuti ubombe filondoloke ngataulile.
 - b. You can not work on an empty stomach.
36. Icibomfuma, ecitulika.
- a. Ngabakusokako ufwife wacenjela.
 - b. Forewarned is forarmed.
37. Apakomaila nondo, ninshi pali ubulema.
- a. Nga balekwebaula ufwife waishiba ukuti uli no bwafya.
 - b. There must be a reason for continous rebuke.
38. Uwakalema takaleka.
- a. Nangu engaicenjelesha shani, uwaba fye no bwafya akasuka akasokoloke.
 - b. A leorpard can never change its spots.
39. Lufwinyemba aliwa pa kantu.
- a. Mwisumina umuntu nga aisa myeba ati bamufyengelefy; mutale mufwilishe.
 - b. Do not believe when someone tells you that he was condemned unjustly.
40. Ubushiku bumo tabubosha nsoku.
- a. Ngawatushako fye nangu bushiku bumo ku milimo yobe, tekuti yonaike iyo.
 - b. One day of rest from the main job does not ruin it.
41. Ububamfi bwa mubiyo tabushimikwa ku mushi.

- a. Ishuko lya mubiyo tekwesha ukuyashimika pantu bambi kuti bamupatilapo.
 - b. The luck of your friend should never be talked of in the village for fear of jealousy.
42. Umwana wa bubeli cikanga na nyina.
- a. Iyi nsoselo isoselwa pa mwana mwankashi uukatendeka ukwafwa banyina imilimo nga akula.
 - b. Said especially of a baby girl who will be of help to her parents.
43. Ubucende mafi banya ukutali.
- a. Umuntu pakucita icabipa alaya ukutali ukwakuti tabamwishibe.
 - b. When one commits a bad act, he goes far away for fear of being caught.
44. Ubucenjeshi bwa mpelembe, icifulukutu panuma.
- a. Umuntu uuilanga ukuba uwakaele lelo panuma aisaikatwa alecita ifyalubana.
 - b. Said of a man who boasts of being blameless but soon after he is caught.
45. Ubucenjeshi bumo, tabulilwa libili.
- a. Wicetekela ukuti ifyo wacenjele pakubala eflyo wingacenjela na limbi.
 - b. Once beaten, twice shy.
46. Ubucenjeshi bumo, pamo no kupusa.
- a. Ngawabomfya ubucenjeshi ufwile ukukwata no mwakusempukila nga cabipa.
 - b. One must have more than one string to ones bow.

47. Ubucenjeshi bwa nkoko pungwa tasakama.

- a. Tekwesha ukucenjeshi ukupusushako.
- b. Do not bite the finger that feeds you.

48. Ubufi tabukumbwa musunga.

- a. Tapaba ifisuma nangu fimo ifitumbuka mukubepa ubufi.
- b. Nothing good comes out of a lie.

49. Ubufi bulabwela.

- a. Ngawabepa ucenjele pantu bushiku bumo bakeshiba ukuti walebepafye.
- b. Sooner or later the truth will be known even though you lie far away from home.

50. Ubufumu ebusosa.

- a. Imfumu ngayapingula takuli umbi uwingalandapo fimbi.
- b. When the king has spoken there is nothing more to say.

51. Ubufumu busheta amenshi.

- a. Imfumu lyonse ibafye iyalungama.
- b. Mighty is always right.

52. Ubufumu bukishisha amenso.

- a. Ilyo uletungulula uipekanye nakuli fyonse; umucinshi elyo nefyakosa.
- b. Hard work comes with high honors.

53. Ubufumu tabupakatilwa.

- a. Tekwesha kulekela babiyo bakutungulwile ubufumu, kuti bakufulunganishisha.
- b. Courtship is not done by proxy.

54. Ubufumu bucindiko mwine.

- a. Nga ufwaya bakucindike ufwile wakwata imisango iisuma.
- b. To be respected one must be worthy of respect-have good manners.

55. Ubufumu bwa mabala ya cimbwi.

- a. Umuntu uuitunga ukuba umukankala nangu imfumu elyo ninshi tewakubufumu.
- b. Said of one who pretends to be a great man or a chief while he is not of royal blood.

56. Ubukali bulatangila umwenso ulalekelesha

- a. Ilyo cimo cakukalipa ufwile ukutekanya pantu kuti waisaiseka panuma yakulufyanya.
- b. Anger comes first, fear comes after.

57. Ubuko tabuloba.

- a. Bulupwa bwa cupo tabupwa nangufye mwingalekana.
- b. A relationship by marriage does not disappear even after divorce.

58. Kubuko nikwikoshi bafwenako libili.

- a. Pakwikala bwino nabenabuko ufwile watontonkanya sana ilyo taulacita icabipa kuli bena.
- b. To live in peace with the in-laws, one must think twice before acting against them.

59. Ifya kubuko fyatumbwile akabundi amenso.

- a. Ufwile ukucindika nokutangata abenabuko, lelo wicila mucipimo kuti wafwafye mukulwisha ati bakutashe.
- b. One must honor the in-laws but not to extremes-one may die trying.

60. Kubuko takulimwa mputa.

- a. Fyonse ifyo waposa ku buko tekuti ufibweshe nga cakuti fimo fyalubana mwalekana no mukashi obe.
- b. You cannot claim back whatever you spent to your in-laws in case of a divorce.

61. Ifya kubuko tafyololwa.

- a. Tacayanguka ukusekesha abenabuko-kuti wafwapofye mukulwisha ukuti bakutashe.
- b. Pleasing the in-laws is not easy, you may die trying.

62. Ubukolo bwa mfula lukasa.

- a. Nga ulefwaya ukupusuka ku mfula ufwile wakwata ulubilo pakuti wayauba.
- b. To protect yourself from rain, you must have two pairs of feet to take you under cover.

63. Ubukota bufuma panuma.

- a. Umwana uucili munuma yabanyina bushiku bumo ewingesa afwilisha abafyashi bakwe.
- b. A child who is still on the mother's back will help her later on.
- c. Help comes from the most unexpected quarters.

64. Ubukota bwa mubiyo, tababulesha ibange.

- a. Umwana wa mubiyo tekuti akumfwe nangu cakuti ulemufunda fye ifisuma.
- b. A neighbour's child will not listen to you even if you advice is excellent.

65. Ubukota bwa nkonto, bukota bwa minyololo.

- a. Kuti wafunda umwana ukubomfya ubwembya lelo
ngawacilamo kuti cakutwala ku cifungo.
 - b. A stick is a good help in time of need, but an abuse of it
would lead you into prison.
66. Amaka yabukota, tayapela patali.
- a. Amaka yabanakashi yalapelela mukubomba imilimo imo
imo.
 - b. Woman’s strength never goes far.
67. Ubukula mwana wa mbusa, tabukula bwangu.
- a. Witendwa bwangu ukucita icisuma, ukasuka aufikilisha.
 - b. Rome was not built in one day.
 - c. Persevere until you achieve your goal.
68. Ukutema ubukula ubukalamba, kwenda umutende.
- a. Pakubomba bwino kano uli umutende.
 - b. Big work requires good health.
69. Ubukulu tabukwasha mano.
- a. Tebonse abakalamba abengaba na mano yantu bakwete ku
bwaice.
 - b. Old age does not strenthen the brains.
70. Ukuli ubukulu, bwine buyeba.
- a. Tekuti ubelame ngacakuti uli wa mano bakakwishiba.
 - b. No need pretending, if you are really great it will be
obvious to all.
71. Ubukulu bwa nkoko masako.
- a. Umuntu uwakwata ulupwa ulukulu ninshi mukulu.
 - b. A man who has a great family is considered great.
72. Ica bukwebukwe capwile ubuci mulupako.

- a. Ucenjele kubalekubeleleka, bakakupwila ifyo wakwata nokukusha bakaushe weka.
- b. Beware of flatterers they will eat all you have and leave alone.

73. Mwana bukwe ubupanda bwakuno mano.

- a. Wicetekela ababiyo ukukulwishisha ubwikalo.
- b. Fight your own battle.

74. Ubukwebo bwakokola busanguke milandu.

- a. Mulelipila bwangu inkongole pakuti belamitwala ku filye.
- b. Bad debt leads you into trouble.

75. Umwaice apo atola fulwe tabulapo.

- a. Ponse apo washukila ifisuma palakabilwa ukubwelelapo pantu limbi kuti wa shuka nakabili.
- b. A child will always come back to a place where he found his luck.

76. Bulamo tekupeela.

- a. Twilaeba abantu ukuyakanya pantu bambi kuti baumfwa insoni baicenga.
- b. You should do the dividing yourself because someone may feel shy to take much.

77. Ukuli ubulimi ekuli abakashana.

- a. Ukuli amaliila abantu balasansamuka.
- b. A full stomach makes a merry crowd.

78. Ubulimi bwakale, tabutalalika mwana.

- a. Mwilaitakishisha pafyo mwabombe kale, bombesheni nalelo line.

- b. To do well once is no reason for bragging, one must continue doing good.

79. Noko wakota, wila taembeele bulindu.

- a. Wisula bafyashi pantu bakota; ubusuma bwamubili bulaloba.
- b. When your mother is old, do not think she was not beautiful; the beauty of the body is soon lost.

80. Ni kashishi kaingile mpundu shicili ubuluba.

- a. Ubu bwafya bwatendeke sana.
- b. That problem started a long time ago.

81. Ubululu bwatulile kukana ka nama.

- a. Ilingi line impasase no lupato fituntuka mukukansana kwa bana besu.
- b. Feuds and hatred often originate in the disputes of children.

82. Ubulwele bwa mfumu litensha calo.

- a. Icibi conse icacitikila imfumu cilasakamika abekala calo.
- b. The slightest illness of the chief scares his people.

83. Apablela bunde ne micila.

- a. Apo umufyashi afwilile nabana epo bakafwila.
- b. Where the father died the children also will die.

84. Ubunga bushipelele noko, mito.

- a. Ifiyakulya ifishili fyobe nangu fingawama shani tekuti fikusekeshe.
- b. Floor that does not belong to you will not satisfy you.

85. Umwina wa mbalala wapwilille mukubula bunsebunse.

- a. Mukubula nangu ukubomfya panono panono emukupwisha umwina.

- b. Little by little finishes the pile.

86. Ubuomba bubike mpanda.

- a. Umwanakshi wa mano aleshiba bwino ifya kutangata umulume wakwe.
- b. A good and attentive wife knows how to treat her husband well.

87. Icifupa waminine ubupangalume, napakuciluka bupangalume.

- a. Ilyo waletumpa wamwene kwati naucenjela, ale nalelo ilange ukucenjela pakupwisha ubwafya waitumpamo.
- b. When acting the fool you have shown energy; now do likewise in paying the fine resulting from your silliness.

88. Abapushi tabatemwana.

- a. Abantu babili abalekwatila ishuko ku muntu umo wine tabatemwana; umo kuti aletontonkanya ati limbi ico bantanina lelo munandi ewalenga.
- b. A beggar does not like another beggar especially if they beg from the same source.

89. Insalu taikokola ku bupya, ikokola ku bukote.

- a. Ukuemba kwamubili takukokola, kubulwa fye kwa mano ukuposesha amano kukuiwaminisha elyo walaba kufingakwafwa kunshiku shankuntanshi.
- b. Youth and beauty do not last; it is foolish to set too much value on them thereby forgetting about your future needs.

90. Uko mukolwe atola ububenshi ekubusalilo.

- a. Uko washukila ifisuma ukalapitilako lyonse nokwenekela ukushuka nakabili.

- b. You always go back to a place where you found something good.

91. Bakakulalika apatula ubusefwe. (Icitipu)

- a. Ici citipu cakutila uli nokufwa nangu bakakwipaya.
- b. This is a curse to say they will put you in the grave.

92. Ubusengusengu bwabushishe ing'anse umukoshi.

- a. Ukufwaya lyonse ifisuma ukucila pafyo ukwete kuti wailetelela.
- b. To be always looking for alterations is to be looking for trouble.

93. Ubusengusengu bwatangelwile mbasa akanwa.

- a. Ukufwaya lyonse ifisuma ukucila pafyo ukwete kuti wailetelela.
- b. To be always looking for alterations is to be looking for trouble.

94. Umutekatima, wabushishe konge amabuula.

- a. Ngatauleangukilwa ukubomba bwangu ifyaisa kuti wapanya nefimoneke.
- b. Lack of odour renders you inefficient in courtship or in anything else.

95. Umwana ashipusha, alile umusumba wakwa wishi.

- a. Nga ulefwaya ukuitalusha ku macushi ufwile ukwipusha ilyo taulacita ico tawishibe.
- b. If you want to stay out of trouble ask before you do what you do not know.

96. Kabusha takolelwe bowa.

- a. Nga ulefwaya ukuitalusha ku macushi ufwile ukwipusha ilyo taulacita ico tawishibe.
 - b. If you want to stay out of trouble ask before you do what you do not know.
97. Uleipushe mbwa ngeifwele.
- a. Ukwipusha ilipusho libe ninshi nawishiba nobwasuko.
 - b. Asking a silly question even when the answer is obvious.
98. Inshiku sha mbiko shikapekapi.
- a. Ukuitakisha ukuti nshakamone bucushi pacalo
 - b. Where can misery squeeze in?
99. Ubushiku bushilile kantu.
- a. Ubushiku ubo mushenekele.
 - b. On an unexpected day.
100. Ukupele nshiku takwishibwa
- a. Takwaba uwaishiba ukukapela inshiku shakwe pano calo.
 - b. The number of ones days isn't known.
101. Inshiku shingi, amano yace.
- a. Tebonse abakalamba abakwata amano.
 - b. Intelligence does not always go with age.
102. Ubushiku wafyalo mwana elyo umone ne mpapa.
- a. Tekuti wishibile kabelanga cakuti umwana akafyalwa nangu iyo.
 - b. You cannot tell beforehand whether the child will be born at all.
103. Ku kulwala takwaba nshiku.
- a. Takuba kwishiba ilyo umuntu akalwala pantu ukulwala kupumikishafye.

- b. Sickness comes unexpectedly.
- 104. Uwakwensha ubushiku, bamutasha ilyo bwaca.
 - a. Ukatasha bwino lintu ukeshiba ifyo balekwafwa umo filolele.
 - b. You will be grateful when you know better.
- 105. Ubushiku tabwenda mpanda.
 - a. Umuntu uwamano alingile abomba imilimo yakwe akasuba elyo ubushiku kutusha.
 - b. A wise person fears the darkness because light and darkness do not work together.
- 106. Ubushiku bwatwele ndema.
 - a. Imilimo yabipa iingi icitwa ubushiku.
 - b. Darkness helps the wicked.
- 107. Akalafya kaimbile ubucinga inshiku shawilamo.
 - a. Nangu wingesha namaka yobe yonse ukulenga untu walufyenye alabeko kufyo wacitile, tekuti cibombe.
 - b. Even if you try your best to let your friend forget what you wronged him, it will be remembered.
- 108. Akanyelele pa mwabo kaba no bushipa.
 - a. Wikesha ukubala umuntu pa mwabo akakucita icabipa.
 - b. One is plucky in ones own house.
- 109. ‘Cingala ca busole bafumbila kabela.
 - a. Ilyo uli pamilimo ufwile waba uwaipekanishisha bwino.
 - b. When on service, one must be prepared or ready.
- 110. Ubusuma tabayebela.
 - a. Nga uli musuma nangu imisango yobe isuma abantu baimwenafye.

- b. Goodnes needs no advertisement.
- 111. Ubuta bwaluma, bwalumina ukufunika.
 - a. Umuntu cintomfwa takokola pa calo.
 - b. An obstinate fellow will not live longer.
- 112. Ubuta bwa mukalamba bulashila pabulele.
 - a. Umukote uushingailungila alikwatako icakaniko ku bubamfi bwa balumendo.
 - b. An old man who cannot hunt has got a right to a share of the hunt.
- 113. Kolwe wakota asabilwa na bana.
 - a. Umukalamba uushingaibombela palwakwe alingile ukulya ifilebomba abana bakwe.
 - b. An old man who cannot sustain himself has a right to eat what his children are providing.
- 114. Ubuta bumo tabwisusha ng’anda.
 - a. Mwipelelafye pa kukwata umwana umo mufwile mwalundapo nabambi.
 - b. There is room for more children.
- 115. Uubutile euletelela uufitile.
 - a. Ilingiline abana ebaletelela abafyashi babo.
 - b. Very often young children cause trouble to elders.
- 116. Ubutala mumino wa lusato.
 - a. Ifikala mubutala filafula ukucila ifyo ubutala bumoneka kunse.
 - b. A grain bin is always bigger than it looks.
- 117. Ubutani tabalinganya.

- a. Umuntu ngabamutana tacilepilibula ukuti nawena akacite cimo cine.
 - b. The fact that one is refused does not mean that one must do the same.
118. Ubutani tabona calo
- a. Ubutani temulandu wakuti waleta icimfulunganya mu calo.
 - b. Refusal is not a crime.
119. Butata kutatishanya.
- a. Umwana afwile ayafwilisha abafyashi ilyo bakota ngafilya nawena bamwafwile ku bwaice bwakwe.
 - b. A son must help his father in old age as he was helped in his childhood.
120. Mayo mpapa naine nkakupapa.
- a. Umwana afwile ayafwilisha abafyashi ilyo bakota ngafilya nawena bamwafwile ku bwaice bwakwe.
 - b. A son must help his father in old age as he was helped in his childhood.
121. Imfunda buteshi eiwa.
- a. Umuntu uimona kwati takwata filubo akaisanga nasebana.
 - b. A hypocritic preacher is the one who falls.
122. Ukubutuka mukonso funika
- a. Ukubutukisha sana.
 - b. To run very quickly, out of breath.
123. Ubutukuto bwa cimpampa/amatukuto ya cimpampa.
- a. Ukuituntumba ukubomba ifyo ushingacita.
 - b. An unsuccessful attempt in an undertaking.

124. Icbolya ca butumpe caba cimo.
- Ngawatumpa bakubelela uluse witila nalimbi nkatumpa cikaba cimo cine.
 - The silliness of a child may be overlooked once.
125. Ubuumba bwabushiku, bwaca watuma umwana wa mubiyo.
- Ukukana kwata bana abakutuma kubipisha ubushiku, akasuba kuti watumako no mwina mupalamano.
 - Sterility in a woman is felt at night, in the day she can always find a neighbour's child to send on an errand.
126. Amaka ya buweka tayapela patali.
- Nga ulefwaya umulimo wanguke ufwile waipushako abanobe bakwafwako.
 - The strength of a single man does not accomplish much.
127. Amano uli weka tayashingauke koshi.
- Ufwile waipushako abanobe bakupandako amano ngafyakosa.
 - Always ask your friends for advice.
128. Ubwaca tabuluba nguni.
- Ifintu fimo filaba ifyacishinka sana icakuti tekuti ufipululeko fye.
 - Some things are too evident that you cannot ignore them.
129. Ubwaca bwakwata mano.
- Ilyo wakwata ubwafya tala tushako usendamenako amano yatale yabweleko elyo ufwaye ubwasuko.
 - Seek advice of your pillow; sleep upon it and your problem may be solved in the morning.

130. Ubwaila tabutungwa bulungu.
- Imilimo tekuti ibombeke bwino nga bwaila.
 - You cannot do any useful work during the night.
131. Bwali bwandi wayo bwino apo waponenamu luto.
- Iyi nsoselo ibomfiwa ilyo umulandu obe wafika kubakupingula bwino maka maka abaluse.
 - Said of a case that has fallen into good hands, for example a sympathetic judge.
132. Ubwalwa bwa nsasha mukumbwa ushilipo.
- Iyi nsoselo ibomfiwa ku muntu uumoneka uwaba bwino ukutali, nomba lilya wasangwa nankwe elyo waishiba ati taba bwino.
 - Said of a person who looks behaved when you are not close, but when you know him better you discover his true colours.
133. Ubwalwa tabunwa mwipi.
- Umuntu onse nga anwa ubwalwa aimona kwati ewakwatisha amano.
 - He who drinks thinks himself a wise man.
134. Icitondo ca bwalwa ninsokolola twebo.
- Umuntu nga akolwa kuti asokolola nefyankama.
 - Out of the beer pot, comes the truth.
135. Ubwalwa bwingi, ubucende no lubuli takuli.
- Abantu ngabakolwa sana tabatontonya napafyalubuli no bulalelale nakalya.
 - When people are too drunk they don't think of other things like fighting or womanizing.

136. Mupemba bwalwa, apembe nkonto.
- Ngawatemwisha ubwalwa kuti waisanga mubwafya.
 - Looking for too much beer is looking for trouble.
137. Ubwamba ushifwika tabumya mutima.
- Ukusapula kwandi tekuti kusakamike abashimfwika.
 - Nakedness does not wrong those who are not concerned.
138. Ubwamba bwa nkanshi tabwimya mutima.
- Kano fye iciwelewele ecingabimbuka umutima ngacatambila inkanshi.
 - Only a fool can lust after his own sister.
139. Ubwamba (umono) bwamufila bulalala.
- Amapange yabule milimo tayatumbula nangu cimo.
 - Mere intensions of doing something will not achieve anything.
140. Ubwana bwa nsato, bulaisatula.
- Telyonse umufyashi engasungilila abana bakwe pacifulo cimo cine, bamo kuti bayaikalila.
 - A father cannot always keep his children around him, they must go and fend for themselves.
141. Ubwananyina ubushikonka ng’uni.
- Abana balupwa lumo tabalingile baitumpa mucabusanso cimo cine pantu kuti baloba bonse.
 - The members of the same family should not expose themselves to danger for fear of being wiped out.
142. Ubwangu kanwa, bulomiisha.
- Ukulandalanda nokwasuka bwangu kulaletelela.
 - Thoughtless speech gets you into trouble.

143. Uwaoba amato yabili alashika.
- Tekuti ubombele imfumu shibili.
 - One cannot serve two masters.
144. Nipa bwebe apashilepuka mpapa.
- Iyi nsoselo ibomfiwa mukulanda pacamupamba icacitika.
 - Applied to a misfortune.
145. Cula abwebweshwa kanwa, aletula nefyo alile.
- Ngacakuti taulama akanwa no lulimi, kuti wasokolola nefyankama.
 - If you cannot hold your tongue you can betray yourself.
146. Bukwe bwela, mano.
- Mulamu obe ngalekupandako amano ufwile wamumfwila.
 - When your brother-in-law controls you, listen to him.
147. Ukubwelela kunse, ni munda ukubaba.
- Iyi nsoselo ibomfiwa ku muntu uwabwelela ku lubuli pakuti apwishe icipyu cintu akwete.
 - Said of a person who returns to a fight to satisfy his anger.
148. Umupini ukulangile umwanakashi libwelelo.
- Taulingile kutila ‘ico tekuti ncikabile’, pantu bushiku bummo kuti wacibwelelelela.
 - One should never say ‘I don’t need that’ or ‘that will never happen’.
149. Kubwaice takubwelelwa.
- Ngawakula tawakatale aubwelela ku bwaice eco kanshi ubomfye bwino inshiku shabulumendo bobo.
 - You can never return the youthful years, therefore use them wisely.

150. Ing’anda ishibwelelwa mpango, ibusu.
- Ing’anda umushaba abakashana bakupwa ilaba iipina.
 - A house where no marriageable girls come out remains poor.
151. Ubweni bwapeteke akabwa umucila.
- Umweni afwile acenjela sana muli fintu alecita ilyo acili ku bweni.
 - A stranger should be prudent in everything he does or says.
152. Icitila linda, caba ku bweni.
- Ifyo bakupokelela ku bweni efingalenga ukuti ukukole nangu uleya bwangu.
 - Your stay in a place will depend on the welcome you receive.
153. Ubwikalo busuma bulakola.
- Ilyo umuntu aikala bwino kuti acita nefingamuletelela.
 - A good position turns ones head.
154. Ubwikalo bwa nsaka kusengushanya.
- Ukufuma kukufyalwa mpaka kumfwa ubwikalo bwa muntu bwa kuselasela.
 - From birth till death man’s life is continual coming and going.
155. Icipashi citalele, cikolo bwikele.
- Umntu uwafuka ngamwamubala kuti akalipa.
 - A soft-spoken person may become nasty if angered.
156. Ubwingi busuma bwabipafye ukushinka umunani.

- a. Ngamuli abengi imilimo ilanguka, lelo mufwile mwapekanya nefyakulya ifingi.
 - b. Many people make work light, but you must be prepared to feed them.
157. Uwapato bwingi aliipata.
- a. Takwaba uwingekala eka muno calo.
 - b. No one can live alone.
158. Mu bwingi emuli mfwa yobe.
- a. Wicetekela ukuti abantu ngabafula kuti bakupususha.
 - b. Do not rely on the great number of people to save yourself.
159. Ukufuma pa bwingi, kukaka pa menso.
- a. Nga ulefwaya ukufuma pa banobe wisakamana ati balakuseka.
 - b. To get out of a crowd you must overlook manners.
160. Ubwingi busuma, nasanga umukashi nakafumo.
- a. Ilyo nafuminepo ulupwa lwandi talwafwile kunsala.
 - b. My family was taken care of when I was away.
161. Nikalonda munshibula bwingililo.
- a. Alikwata utubepesho utwingi utwakufumina pa milimo.
 - b. He gives us unexpected reasons to get out of work.
162. Ku bwito bwe pala nikwa Lesa, ekupwile milandu yonse.
- a. Icilye cikalamba caba kwa Lesa ewaishiba fye bwino ubupingushi bwesu.
 - b. The great tribunal is in God’s place where all cases are settled.
163. Ku bwito bwe pala nikwikoshi.

- a. Takwaba uwaishiba uko icilecitia cikapelela.
- b. No one knows where something will finally end.
- 164. Ubwingi bwa malumbo kuti watuke mfumu.
 - a. Ngawafusha ifyakutashatasha kuti wasuka walufyanishishamo.
 - b. Too much flattery may cause you to say something else that may get you into trouble.
- 165. Abekata ku mumbu tabaposele mipashi, babyashe mfula.
 - a. Ukuiletelela pamulandu wakwikata kufyaleshiwa.
 - b. To put yourself into trouble by touching what is prohibited.
- 166. Bwaca na ku minwe.
 - a. Bwaca pabuta na tuutu.
 - b. Broad daylight-undeniable.
- 167. Tabuca bumo, alubwile nkashi.
 - a. Mukushipikisha kuti wacimfya nefyakosa fyonse.
 - b. Through perseverance, one overcomes all obstacles.
- 168. Kabuce, ni muka mubiyo eketwe.
 - a. Ilyo umubiyo ali no bwafya, kuti watila awe natulolele buce.
 - b. Another man’s problem can wait until morning.
- 169. Bwilila uwikwite.
 - a. Nga teiwe insala isumine, kuti watila awe natulolele buce.
 - b. Another man’s hunger can wait until morning.
- 170. Kabuce twiikusha icilele ne nsala.
 - a. Ukuicingilila kwaliwamapo ukucila ukuitwala mubwafya ubo wishibe.

- b. Safety first.
- 171. Pa cabu betapo uukwishibe.
 - a. Ngatawishibe ifintu fimo ufwile waipushako abakwetepo ubwishibilo.
 - b. In things we are ignorant, we seek the advice of the wise.
- 172. Icabu cakale cilabunsha.
 - a. Wienekela ukuti fintu wabombebe pakubala efyo wingabomba nalelo, ifintu filapilibuka.
 - b. Do not expect to act as you did some time back, the situation may have changed.
- 173. Akabwelelo kalalya.
 - a. Wienekela ukuti fintu wabombebe pakubala efyo wingabomba nalelo, ifintu filapilibuka.
 - b. Do not expect to act as you did some time back, the situation may have changed.
- 174. Icala cimo tasisala nda.
 - a. Nga ulefwaya umulimo wanguke ufwile waipushako abanobe bakwafwako.
 - b. The strength of a single man does not accomplish much.
- 175. Umunwe umo tausala nda.
 - a. Nga ulefwaya umulimo wanguke ufwile waipushako abanobe bakwafwako.
 - b. The strength of a single man does not accomplish much.
- 176. Icalo tacitalala nga musunga.
 - a. Umutende namaikalile tafikokola muli cino calo.
 - b. Peace and tranquillity do not last in this world.
- 177. Iciya cipale cana.

- a. Uulepinga ukufyuka alalicefya kwati cuni icana
icilesambilila fye ukupupuka.
 - b. He who wants to go away looks like a young bird just
learning to fly.
178. Iyakula tainukwilwa cani.
- a. Umukalamba kuti acita conse ico alefwaya ukucita.
 - b. A grown up person does what he wants.
179. Inkakashi ya menso ce.
- a. Inkakashi iyo bonse batina, iyo mushingomana nayo.
 - b. A brazen-faced fellow feared by everybody for his/her
bitter words.
180. Uwaenda taceba kumulu.
- a. Ilyo ulefwaisha icintu cimo ufwile ukukosa nokuipekanya
ukuciculila pakucisanga.s
 - b. Necessity overlooks comfort.
181. Amakanga tekucelela, yalele mupepi ne bala.
- a. Nganawikuta kuti wabuka nakasuba kali mumulu.
 - b. When you sleep with a full stomach, you can afford to
wake up late in the morning.
182. Ukuya ku milimo kano wacelwa umutende.
- a. Kutu wabombafye bwino nga cakuti uli uwa mutende.
 - b. You can only work when you are well.
183. Nakukome cembe, waya munda yamuleke limbo.
- a. Imishindikila iilandwa ngabalepalilisha umuti wa sumu
pabupingushi bwakwa ntlamisoka.
 - b. Incantations made when administering poison for trial by
ordeal.

184. Tatulamona mukolwe alacesho bushiku.
- a. Ifishobo fyabapongoshi kumulume uutampa ukucusha umukashi ilyo kushilafyalwa mwana nangu umo.
 - b. Remarks made by the mother-in-law to a man who ill-treats the wife before the birth of their first born.
185. Umulandu wa ciiba, upingula uuli ne mono.
- a. Ilyo waibimba mulyashi lya mucilye, ufwile ukuipekanya ifyakufuta.
 - b. To decide about a match, one must have daughters to marry.
186. Umulandu wamubiyo cibashilo, ca mupini.
- a. Ilyo umubiyo ali no mulandu ilingi tatuposako namano kuti ulebomba ne milimo yobe.
 - b. When your neighbour has got a case, mind your own business.
187. Nine cibangwa mpopo, neo batanine sembe,
nomukunkunto mwakulaumfwa.
- a. Ulwimbo ulwimbwa nabatemi ilyo bali kufitemene.
 - b. Sort of a refrain sung by workers when they are cutting trees.
188. Uupamfiwe eulwa ne ciibi.
- a. Wicetekela ababiyo ukukupwishisha amafya yantu ukwete.
 - b. Do not expect your friends to solve your problems for you.
189. Ubuumba cibili bushimbe
- a. Umushimbe uwaina. Iyi nsoselo ilabomfiwa nakuli namayo ushalafye aleina lintu umulume wakwe tabapo.

- b. A fat spinister. Said also of a woman who gains weight during the absence of her husband.
- 190. Takwaba cibolya cabashimbe.
 - a. Umushimbe onse alikwata isubilo lyakuti bushiku bumo kuti aupwa.
 - b. Every spinister has always a chance of finding a mate.
- 191. Inama taibula ku cibuko.
 - a. Umuntu uuli onse bushiku bumo akasuka akatandaleko kuntu atuntuka.
 - b. One always returns to his birthplace.
 - c. Chickens always come home to roost.
- 192. Icibusa cafumine muli mfwaisha mufwi.
 - a. Nga wabomba bwino akamulimo akanono, kuti wapanga bucibusa ubusuma.
 - b. The smallest deed may promote friendship.
- 193. Ine ndi cifi cikulu icacilikile fyebo.
 - a. Umuntu uwamano uuputula bwangu imilandu kukucenjela kwakwe.
 - b. A wise or great man who stopped the proceedings of a lawsuit.
- 194. Ine ndi cifi cikulu, nacilikila amapwetete.
 - a. Umuntu uwamano uwapuswishe abana bakwe ku bwafya.
 - b. A wise man, who saved his children from trouble.
- 195. Icifu cangulube, citemwa mwine.
 - a. Mwilampingula pali fintu ndya nangu ifyo natemwa.
 - b. Do not judge me on what I eat or like.
- 196. Cifula mulilwa, na bwangu bwakumutendwa.

- a. Ukufulukuka umuntu lintu talipo, nomba lintu aisa mwalati kanshi ngataishile.
 - b. Longing for a person when he is afar, but when he comes, you wish he was elsewhere.
197. Icifulo cisuma cilakola.
- a. Ilyo umuntu aikala bwino kuti acita nefingamuletelela
 - b. Too good a position spoils a man.
198. Icifulo cimo cipwe mpeta.
- a. Ufwile wabikisha ifyuma muncende ishapusana pusana pakuti wasombola bwino.
 - b. Invest in many places for you to have effective results.
199. Iciikalano tacibipa muntu.
- a. Bulupwa bulalenga ukuti mulabe kufilubo ifyacitike kunuma.
 - b. Blood relations make you forget the past short comings.
200. Umuto walupwa tawitika usendamafye.
- a. Icilubo ico umuntu engacita tacingafuuta nokulofya bulupwa.
 - b. Whatever wrong one may do cannot break one's blood relationship.
201. Icikalilwa pa nsaka musumba wa bwali.
- a. Ilyo wakwata ico wacilafwaya, cawama waselapo pali iyo ncende.
 - b. When you achieve your goal, there is no need of staying at the same place.
202. Icicolwe tacikolwa bowa.
- a. Abakalamba baleshiba ifyakuleluka amafya.

- b. An old man knows how to steer out of trouble.
203. Ifikolwe ne calo
- a. Icalo umushaba abakalamba ninshi tecalo iyo.
- b. Ancestors and the country are but one, otherwise the country would not exist.
204. Icikondo aciba cimo ngataciipununa.
- a. Umuntu tekuti apange umulandu kumwine eka, kano pali na umbi.
- b. It takes two to make a quarrel.
205. Ukwenda cikondo funika.
- a. Ukwendesha sana.
- b. To walk at a breakneck or fast speed.
206. Ukutemwa kwa cikope.
- a. Ukutemwana kwa pamensofye lelo mumutima muli fimbi.
- b. To love one another with lips only-to be insincere.
207. Apali cikote, epali cipya.
- a. Ilyo ulefwala ifisamu cikakupamfya ukubombesha nokushitilapo fimbi ifipya.
- b. An old wornout garment will make you work hard and buy a new one.
208. Tumba wa ciku, uushiliwa nambwa.
- a. Tatufwile kulacusha nangu ukutumfya abakalamba.
- b. No one molests or bothers an old man.
209. Cikwi tapalamana na mulilo.
- a. Ngawatemwisha ukwangala mupepi nokuli ifya masanso fikakuletelela.
- b. He who loves danger will perish in it.

210. Ukucilo mulando kutangalala.
- a. Pakukwata ifisuma, ufwile wabombesha.
 - b. Nothing worthwile comes easily-without due effort or hard work.
211. Ukucile nshila kutangalala
- a. Pakukwata ifisuma, ufwile wabombesha.
 - b. Nothing worthwile comes easily-without due effort or hard work
212. Umwaka ushili obe taucilukwe baka.
- a. Imfwa taibutukwa; nganaifika ninshi naifika.
 - b. Death is inevitable; you cannot run away from it.
213. Iciila ca nsaka umo acileta.
- a. Ilyo wacita icintu cimo wishibe ukuti ninshi naucileta nababiyo kuti baisacita ifyo fine.
 - b. A way of acting is usually brought or introduced by one. Even fashion is introduced by one man.
214. Muteya ciliba cenjela, ngacakufwanta wilila.
- a. Ilyo uleangala ubwangalo ubwayafya, ucenjele pantu kuti bwakwalukila.
 - b. When playing a dangerous game, you must be prepared to bear the consequences.
215. Umwana wa mpuku, tacilika bwendo.
- a. Mwilaesha ukutuma umwaice kumilimo iifwile ukubomba abakalamba kuti ayalufyanya.
 - b. Never send a boy on a man's errand.
216. Ukucilika nooko bulesuuma.
- a. Ukulufyanya abalekwafwilishako.

- b. Killing the goose that lays golden eggs.
- 217. Wanya ku ntulo, kwisamba yalepita.
 - a. Ukucenjesha abalekwafwishako.
 - b. Insulting or deceiving those who are providing for you.
- 218. Cilingala uwimbila abena njili imicembo.
 - a. Umuntu uwafwilisha abanankwe utumilimo.
 - b. A man who renders service to others.
- 219. Umwine wa mushi atamfya abantu ku cilundu.
 - a. Mwine mushi uulenga abantu babutuka mu mushi pamulandu wamisango yakwe iyabucende.
 - b. The village headman who causes the people to leave the village because of his repeated adulteries.
- 220. Nakupaala aya cimata, aya nsansa yashala mumutima.
 - a. Ukupaala umuntu bufibufi libe ninshi mumutima muli fimbi.
 - b. To bless as a form only while the real blessing remains in the heart.
- 221. Ifyo ulya filemuka afikwimine cimbo.
 - a. Ifyabipa fintu ucita bushiku bumo fikakubwelelela.
 - b. Your evil deeds will one day turn against you.
- 222. Ulya ni cimbola, tewakukushiila akantu.
 - a. Katubi uushingakushiilako nangu cimo.
 - b. A greedy man who leaves nothing for others.
- 223. Lesa tafilwa cimininine.
 - a. Lesa alafwilisha bonse abesha na maka yabo yonse ukuyafwilisha palwabo.
 - b. God helps those who try hard to help themselves.

224. Lesa talaba kuciminine.
- a. Lesa alafwilisha bonse abesha na maka yabo yonse ukuyafwilisha palwabo.
 - b. God helps those who try hard to help themselves.
225. Lesa afwa abayafwa.
- a. Lesa alafwilisha bonse abesha na maka yabo yonse ukuyafwilisha palwabo.
 - b. God helps those who try hard to help themselves.
226. Cimpampa uwaitobeka mumitondo
- a. Umuntu uwaikala pa bantu abashili bantu bakwe.
 - b. A stranger who finds a place in a strange land.
227. Icinpatanya caikele pakati ka nshila.
- a. Umuntu uwatemwa ukuleta icimfulungaunya pakati kafibusa.
 - b. A person who causes division or discord between friends.
228. Akaice pa cinangwa ca kako, takaya.
- a. Ngawapoka icintu cimo ku mwaice, tekuti ulukunte mpakafye umupeelee. Cimo fye noulefwaya ukumukongweshako fimo.
 - b. If you take a thing from a child, he will pester you until you give him back. Applied to a creditor pestering a debtor for a trifle.
229. Icinani cisapule mpapa.
- a. Ukufulwa fulwa kulonaula namapange yasuma mumuntu.
 - b. Anger finally brings to naught the best intentions.
230. Cinci wababili, tawingaba cinci uli weka.

- a. Abantu bafwile balapokanina imilimo elyo ubuyantanshi bwingabako. Maka maka abalume na bakashi mumayanda.
 - b. Men must help one another to bring development. Man and wife should share equally the responsibilities of the household.
231. Cindibwa cili konseskonse, kwa namulume catiba nakwa namukashi catiba.
- a. Abaupana bafwile ukuba no mucinshi ku ndupwa shonse shibili.
 - b. Married people should pay respect to both sides of the family.
232. Umutembo ufinina konse konse.
- a. Abaupana bafwile ukuba no mucinshi ku ndupwa shonse shibili.
 - b. Married people should pay respect to both sides of the family.
233. Inkombe taikata pa cinena.
- a. Ngacakuti bakutuma ukutwala imbila taufwile wayalulandamo fimo nangu ukufisa ifyo bakutumine.
 - b. When one is sent on a business or an errand, one should not arrange the affair for ones own advantage.
234. Iicine nkashi cikala na mashinshi ku musengele.
- a. Taufwile kususha nangu ukutuka umuntu uukwete ico ulekabila pamo fye nga mulamu obe, pantu kuti bakupoka umukashi obe..

- b. You must not criticize someone who has something that you want. Be careful when dealing with shortcomings of your in-laws for fear of them getting back your wife.
- 235. Iciné nkashi cishipulo mumbo.
 - a. Ilyo waupa ufwiye ukucenjela mufyo ulecita kuba kubuko pntu kuti wailetelea.
 - b. Be careful in your dealings with the in-laws everything you say or do may come against you.
- 236. Uwe shuko tacingilwa mulandu.
 - a. Umuntu nga aba uwashuka nangu mwingamucingilisha shani, ishuko lyena likamukonka.
 - b. A lucky man cannot be kept in ignorance of the matter.
- 237. Uwamwabi tekuti umucingilile.
 - a. Umuntu nga aba uwashuka nangu mwingamucingilisha shani, ishuko lyena likamukonka.
 - b. A lucky man cannot be kept in ignorance of the matter.
- 238. Ukwikatila iciinga ukwakaba.
 - a. Ukuitumpa mubwafya ukwabula ukwishiba.
 - b. Getting into trouble before you know it.
- 239. Cinkangala munshifukkatilwa.
 - a. Umuntu uwayafya untu bonse batiina.
 - b. A difficult person who is avoided by all.
- 240. Cinkolobwe icafubatilo menshi.
 - a. Umuntu uwafuuka kabili uwa mutembo.
 - b. Applied to an apparently quiet and peaceful person.
- 241. Museya uonta icinsakwa ca masumbu.

- a. Ngawatemwisha ukwangala ilyo abanobe balebomba ukabulilwa kumo nenkuni fye ishakonta.
 - b. If you like playing too much while your friends are working, you will lack even the smallest necessities of life like firewood.
242. Ukupoke cinsenda ku nkoko, kunakilila.
- a. Ufwile waba uwacenjela kabili uwafuuka pakuti wingakwata ico ulekabila.
 - b. One must be careful in his dealings to acquire something.
243. Cinshe nafwa no bukungilo
- a. Ngawatemwisha ifyakupokapoka nokulyalyalya, kuti bakuteya na sumu.
 - b. One must be aware of enticements or else one may be poisoned.
244. Cimbala mukomenwa ng’ombe.
- a. Ufwile lyonse wasungapo fimo pali filya abanobe balemona kwati tafikwete ncito; kuti fyakwafwa kuntanshi. Wilaposa bwangu ifimbala, kuti baipaya ingombe walilako.
 - b. Always keep a lump of cold mush; they may kill a cow to eat it with.
245. Ine ndi cinshi-kubili nshimwene uko ncepeelee.
- a. Umuntu uwaba nabukapekape kabili uushaba nakapatulula.
 - b. An unselfish and unsegregative man.
246. Umukalamba talangwa cintelelwe.
- a. Tekuti ufunde umukalamba umulimo untu aishiba nakale

- b. Don't teach your grandmother to suck eggs.
- 247. Icintemwa teti cibe lubali
 - a. Abaupana bafwile ukuba ne citemwiko ku ndupwa shonse shibili.
 - b. Married people should show love to both sides.
- 248. Cintomfwa tekala ku muuba.
 - a. Uushumfwa bumpanda mano ilingi balamutamfya mucilye cabakalamba.
 - b. He who does not want to listen is usually thrown out of the council of elders.
- 249. Funde cinyelele, umunang'u waifunda akale.
 - a. Uyu emusango wakukaninamo bumpanda mano bushifikilepo.
 - b. A way of rejecting superfluous advice.
- 250. Ciombo tanaka, icinaka musashi.
 - a. Uyu musango wakwebawilamo umubomfi uwabunang'ani.
 - b. Applied to a labourer who works for another and who takes it easy.
- 251. Icipangwa ca munshila icitusha abana nsala.
 - a. Umunntu uwamutembo uupokelela abeni.
 - b. Often applied to a merciful and hospitable man.
- 252. Nshimba cipasho apasha abaana.
 - a. Abana bakwe bakonkafye mimisango yakwe.
 - b. His children follow his behaviour.
- 253. Wafunda kolwe wamumusha pa cipato.

- a. Ukubombakofye umulimo panono elyo wafilwa
ukubomba icishupile sana.
- b. Tackling a job but leaving the real difficulty.
- 254. Uyu mulandu cipato cakolwe, tawakapwe.
 - a. Umulandu uwayafya kabili uwakakata.
 - b. A very difficulty and persistant case.
- 255. Cipini mungalu.
 - a. Umuntu incenjeshi untu mushingacetekela.
 - b. A deceitful and untrustworthy man.
- 256. Ubukali bwa cipobe, bulaletelela.
 - a. Ubukali bumo tabwawama pantu kuti wailetelela
pakulekelesha.
 - b. Impertuisity which leads into trouble.
- 257. Icipuba caitilo muto, impanda yatobela panshi.
 - a. Wilaseka ilyo umuntu umbi alufyanya, ufwile
wamwalulula pantu limbi ubupumbu bwakwe kuti
bwailetelelamo naiwe wine.
 - b. Don't laugh at another's foolishness; control him before it
is too late. You may have to pay for it.
- 258. Ni cipwa, ndelelo mwana.
 - a. Ilyo wakwata ifilyo ifingi kuti waita nabambi ukuti
bakwafweko imilimo pamo ngeyakulela abana.
 - b. In time of abandunce you can even call another to come
and take care of household chores like baby sitting.
- 259. Icipwa cili ico walimine.
 - a. Kutiwakwata fye ubusomboshi ubusuma ngawaliposeleko
amano pakulima.

- b. You only get a good crop for yourself if you have worked hard.
- 260. Abikila amani mucisansala cabeene.
 - a. Umuntu uwacita ubucende.
 - b. He who commits adultery.
- 261. Mununga ncishe nshila, ubucisha nshila tabwaba bumo.
 - a. Ilyo wayafwilisha umunobe, naiwe bushiku bumbi kuti aisakwafwilishako.
 - b. One good deed deserves another.
- 262. Wamposa pa cishala.
 - a. Wandেকেlesha.
 - b. You have rejected and forsaken me.
- 263. Icishibwa cili ku bakalamba
 - a. Umucinshi wa muntu ushintilila pafyo ifikolwe fyakwe fyaishibikwe.
 - b. The esteem one has depends on the good renown of his ancestors.
- 264. Ulya ni cishiki uushitentelamwela.
 - a. Umuntu uwamaka kabili uwabunkalwe.
 - b. Said of an authoritative and hash man.
- 265. Ukuninika iciwa pa cishiki.
 - a. Ukukoseshako umulandu.
 - b. Making a case more difficult.
- 266. Cishilwa minwe.
 - a. Umuntu uushibulwa mimilandu. Nangu umukalamba uwitwa lyonse mukukabulula imilandu.

- b. A person who is always pointed out when a misdeed is committed. Also an old man who is called upon to settle cases in families.
267. Ifishimu fya muti utali, filaikola
- a. Ukulolela kusuma kuti wakwata ifisuma.
Mukufwayaficitike bwangu emuba ukulufyanya.
 - b. All things come to those who wait.
268. Ukupandilo muko icishololo, kano umwana nanaka.
- a. Pakutendeka ukulapela abapongoshi ifisuma, kano umwana wabo alekusunga bwino.
 - b. You do not supply luxuries to your in-laws unless you are well pleased with your wife (their daughter).
269. Akoni kaikala pacisolo ca buta, apakulashila pabula.
- a. Kulaba inshita imo iyakuti tapali nangu cimo ico wingacita kulaloleshafye.
 - b. There are times when one is powerless.
270. Cisongo uko alye landa tabulako.
- a. Umupupu nakabili line akabwela kuntu aibile tukamwikata.
 - b. A thief will come once too often and will be caught.
271. Citala munshonda, umwine wa butala amampampa.
- a. Ubutala tabumoneka ukonda iyo, lelo ngatamuli filyo umwine kuti afwa kunsala.
 - b. The grain bin does not become lean but the owner becomes a skeleton when the bin is empty.
272. Icitanda mpembesha ng’anda.

- a. Umusakuta wakwikalamo ilyo mulelola ukukuula inganda iikulu.
 - b. A temporary hut or shelter pending a more comfortable home.
273. Ukuupa citanda mpembesha.
- a. Umwanakashi wa pambali ilyo ulelolola ukuupa umukashi uwayana.
 - b. An occasional wife, pending the opportunity of wedding a more suitable person.
274. Waba ne citendo caketenda iwe, shi ulenashako umukokomo.
- a. Umuntu uwatemwa ukuilishanya sana.
 - b. Your complaints are too much, moderate them.
275. Icitungulu camunshila, icituusha abana nsala.
- a. Umunntu uwamutembo uupokelela abeni.
 - b. Often applied to a merciful and hospitable man.
276. Kwi sano niku coofi.
- a. Kwisano kwalyafya ufwife wacenjela ilyo uleyako.
 - b. The chief's palace is dangerous one must be careful when going there.
277. Icona ca ngulube caipeneka.
- a. Umulandu wasokoloka pantu shimilandu nasumina.
 - b. The affair came to light because the culprit declared himself guilty.
278. Icona nswa, citula ku mwela.
- a. Tatwishiba ukulefuma ubusanso nangu uulekufutuka.
 - b. You never know who will deceive you.

279. Conde afuta abamwenda.
- Nga ulefwaya ukukwata ifintu fimo ufwile wafyendela nokuficulila.
 - If you want to get something, you must bestir yourself.
280. Londe afuta abamwenda.
- Tekuti ukwate icili conse ngacakuti wikelefyeye ukwabula ukubomba.
 - No remuneration without work; you get nothing without trying.
281. Aba ne congolo cakongola bamuka bene.
- Umuntu uwatemwa ukubeleleka no kulansha bamuka bene.
 - A man who likes seducing other people's wives.
282. Nakusungula mu coni cakwa Lesa
- Ukufumya icitipu pa muntu kwi palo lyakwa Lesa.
 - Removing a curse by the blessing of God.
283. Cula cintomfwa apulikilwa umulemba mukutwi.
- Umwana uushumfwa ilingi alaponena mubwafya.
 - The disobedient child comes to grief.
284. Icula pa menshi yaciko, taciya.
- Umuntu afwile aba uwacishinka kuli balupwa nangu ku calo cakwe.
 - One should remain true and faithful to his family and his country.
285. Icuma calukasa tabacisunga, basunga icili mu cimpompo.
- Sakamana nokusunga icuma ico wanonka kale, wicetekela icishilamoneka.

- b. A bird in the hand is worth two in the bush.
- 286. Akanani kantu kali pa bwali.
 - a. Sakamana nokusunga icuma ico wanonka kale, wicetekela icishilamoneka.
 - b. A bird in the hand is worth two in the bush.
- 287. Icuma ca mushi babika na bakaya.
 - a. Taufwile wabikisha ifyuma fyobe kubantu ushishibe bwino pantu kuti caluba.
 - b. You must not choose the executors of your will among strangers, it may get lost.
- 288. Katembo kwalwila, ushishi kwalwila kamupele cumbi.
 - a. Ilyo usendele icisendo icafina ulingile walaalwila alwila pakuti cakwangukilako.
 - b. A load requires shifting from one shoulder to another.
- 289. Ukushuka kwa musha, cingu ukufuuka nangu ukukunkuma.
 - a. Umusha wena nangu fye bamupela ifishipikwe bwino ninshi bamucindika nganshi.
 - b. The slave is lucky even with badly cooked food.
- 290. Icupo ca nomba calowa ngo buuci.
 - a. Abantu ngelyo baupana balomfwa bwino nganshi nokutewana sana.
 - b. A new marriage is as sweet as honey.
- 291. Icupo pakubala cilila nje! nje! nje! nge nyenjeje; cilya cakokola cilila fukutu fukutu ngo muuba.

- a. Iyi nsoselo ibomfiwa ku baupana nomba line ukwesha ukubasoka ukuti kuli ifyo bakasanga mucupo cabo ifingalenga ukuti bapusane.
 - b. A warning given to the newly wed about the difficulties in married life which may even separate them.
292. Icupo ca musana, ica mutwe caba nabene.
- a. Ngawaupa kuti wacita ifilifyonse no mukashi obe, lelo ninshi taukwete insambu shakumucusha nangu ukumwipaya. (Ubu busoko kuli shibwinga).
 - b. Marriage gives right to conjugal relationship but gives no right of life or death over the wife-no mistreatment. (This is a warning to the bridegroom).
293. Akatempa cupo/ubuombaa/akapalwilo.
- a. Utwakulya utusuma uto umukashi abikila umulume wakwe pambali.
 - b. The nice food which a wife puts aside for her husband.
294. Wasendapo icushi washa umulilo uleyaka.
- a. Ukusendapofye ifyabufi elyo washa ifishinka.
 - b. Fighting for the shadow and neglecting the substance.
295. Ukusendapo ubwafuufu.
- a. Ukusendapofye ifyabufi elyo washa ifishinka.
 - b. Fighting for the shadow and neglecting the substance.
296. Apatebeta Lesa tapafuuka cushi.
- a. Ulebombeshafye no kulolela pantu tawaishiba ifyo Lesa akusungila, bushiku bumo ukashuka.
 - b. You never know what providence has in store for you, therefore, never give up.

297. Inshila iletulo mweni, taiyeba.
- a. Ulebombeshafye no kulolela pantu tawaishiba ifyo Lesa akusungila, bushiku bumo ukashuka.
 - b. You never know what providence has in store for you, therefore, never give up.
298. Munshebwa aile na mafi ku buko.
- a. Umuntu uushumfwa bumpanda mano ku banankwe kuti aisanga mubwafya.
 - b. He who does not listen to advice is bound to get into trouble.
299. Icakwebwa ku mubiyo cikalifyo mutima.
- a. Limo limo ngabakwebwa ifishinka kuti fyakukalipa, lelo ninshi nafikushinina.
 - b. Advice from your neighbour may sometimes hurt.
300. Mwinga nelyo ebelwa kubasenshi, wa bucende.
- a. Umukashi wacibili nangu engatemwikwa shani, temwine wacupo.
 - b. A second wife is an adulterer.
301. Umwenda bwino, aliile kanga lya musuma.
- a. Imisango iisuma ilaleta ifilambu kubaikwata.
 - b. Good conduct has its own rewards.
302. Abenda ebaleta amakasa ya nkalamo.
- a. Mufwile ukukutika kubenda ukunoku pantu ebengamiletelako ilyashi.
 - b. Those who travel are the preachers of news.
303. Nine cendaeka, inkombe yandi kasuba.

- a. Nshakwata wakwenda nao lelo akasuba ngakawa
nshifikile, abantu baleishiba ukuti ninsanswa.
 - b. I travel alone but sundown will let people know if I met
with trouble.
304. Ukulengula kwa mupini, kwenendela.
- a. Nga ulefwaya ukuyaikala mumushi umo nagula ukuupa
umukashana umo, ufwile wafwailisha nokumona nga kuti
cayana.
 - b. If one needs to stay in a village or to marry a woman, one
must must go and see whether it is possible.
305. Umupashi wa mubiyo tawendelwa.
- a. Wicetekela mubucingo bwa munobe, naiwe uicingililefye
palobe.
 - b. Your neighbour’s safety is no pledge for your own.
306. Ukwenda ulwankonsha molu.
- a. Ukuicushafye pantu ico wacendela taucisangile.
 - b. To walk for nothing.
307. Ifintu kwesha besha , mukashi wandi njipikile sembe.
- a. Twilatendwa bwangu pantu nafilya fine ifyakosa
ngatwalwisha kuti fyayanguka.
 - b. Never give up, through perseverance you can do the
impossible.
308. Umuti wa fikansa, kotalala.
- a. Nga ulefwaya ukupwisha ukutalikana konse, ufwile
watalalafye tondolo.
 - b. The best remedy to all contradictions is to remain silent.
309. Mufikansa emutulo lubuli.

- a. Ilingiline ulubulu lutumbuka mukumana nokutalikishanya.
- b. Arguments are the occasions of fights.
- 310. Ubushiku bwa fiko, impombo taibula mu citungu.
 - a. Ifintu ifingi ficitikila fye kwishuko.
 - b. Everything depends on chance.
- 311. Wamfimba akapapa ka mbushi pa menso.
 - a. Ulefwaya umweneshe kwati ndimpofu uushamwene ifyacitike.
 - b. You treat me as a blind man. You want people to think I saw nothing.
- 312. Umwaice ashilafimbilwa, atobeletobelafye.
 - a. Umuntu uushilasangwapo mubusanso abafye uwailekelesha.
 - b. He who has never gotten into trouble will be careless in his behaviour.
- 313. Akanwa takafina, uufina mutembo.
 - a. Ngabakutuma ukutwala imbila, taufwile kuilishanya pantu amashiwi tayafina nge cipe.
 - b. One can easily deliver a message without making the load heavier.
- 314. Icipe camwaice cifinina ku nshishi.
 - a. Ngatawishibe ifyo babomba umulimo cawama waipusha pantu kuti cakwansha.
 - b. One needs experience to do things well. Get advice from those who know.
- 315. Ukufinsho mukulu mibiyo, kufinshanya.

- a. Ngawabomfya ubucenjeshi ku mubiyo, ube uwaipekanya pantu naiwe bakakucenjesha.
 - b. To deceive someone of the same age is to call upon oneself the same treatment.
316. Aba ne fipeu fyakupelulula abamilandu.
- a. Alishiba ukusenda bwino no kupingula imilandu.
 - b. He knows how to treat a lawsuit.
317. Ukuupa umwanakashi kutala wafipilila ngawishibe umo alosha.
- a. Ilyo ulefwaya ukuupa umwanakshi kutala wafwailisha nokumfwikisha ifyo alelanda umo filelola.
 - b. To marry a woman, one must pump her to know well her sentiments.
318. Ukulye suku, kufipilila.
- a. Ngapali umulimo untu waishibisha, ufwile ukuubomba bwino sana mpaka waupwisha.
 - b. If a job is worth doing, it is worth doing well, right to the end.
319. Kamfipilile, balimwikete.
- a. Wikaleka ifisuma fikakuletelele. Ubucingo ebufwile ukubalilapo elyo amaliila panuma.
 - b. Do not let good things interfere with your welfare, safety first, good things afterwards.
320. Ufise umucele mu nama, ukalunga munshi?
- a. Ngawafisa umulandu kuli ndubulwila obe, ninani akakwafwako ukulubulula.

- b. If you hide the truth from your lawyer, then who will help you in settling your case.
321. Uwe shuko tafishilwa.
- a. Umuntu nga aba uwashuka nangu mwingamucingilisha, ishuko lyena likamukonka.
- b. No one can hide a thing from a lucky or fortunate man.
322. Munda ya nsofu mwafule fisabingo.
- a. Kwisano lya mfumu fingi fyabako tekuti ukumemo ukufisabulula.
- b. In the chief's palace, there are many things too numerous to mention.
323. Afule fisabingo fyakupilibula.
- a. Alikwata umo abombela umwine, tekuti umukwanishe.
- b. He has his own way of doing things.
324. Mukanwa mwabe fishiki.
- a. Ukufilwa ukulondolola bwino umulandu.
- b. A twist of the tongue has marred my speech.
325. Mwita fita, alaitilila.
- a. Ilyo waita abakukutuula, ucenjele pantu limbi kuti baisakwalukila.
- b. When you call for help, make sure it doesn't turn against you.
326. Ifita fyakukuuta, tafilwa nkondo.
- a. Abashilika bakupatikisha tabalwa bwino kano fye abene ebaipela.
- b. Forced conscription does not make good soldiers.
327. Mumpanga namufiita.

- a. Ububamfi tabulondolweke.
 - b. Our hunt was not successful.
328. Pali uufitike mpanga.
- a. Pali uulufyenye imipashi ecalenga twibamba mu bulunshi bwesu.
 - b. Someone has offended the spirits, hence our hunt was unsuccessful.
329. Aba nefituntumuno fyakuitakisha.
- a. Uwamataki nangu uwatemwa ukuyumfwa.
 - b. A boaster.
330. Ukufiitilwa uushili noko kone milomo.
- a. Ukufulilwa uushili lupwa obe kuicushafye.
 - b. To be angry with one who is not your relative or your mother is to waste your time.
331. Nkaya nkaya, afufye milimo.
- a. Umuntu uushifwaya kubomba pamulandu wakuti ali mupepi nokufumapo.
 - b. Said of a man who never starts a job but keeps on saying he will soon depart.
332. Amfukila panuma.
- a. Ampusushako ukufuma mubwafya
 - b. He got me out of trouble.
333. Amposa panuma.
- a. Ampusushako ukufuma mubwafya
 - b. He got me out of trouble.
334. Ukusosha uushinkile, ninshi ulemufukishako.

- a. Ilyo muleebaula uulufyenye, muipekanye
nokumwafwilishako pakumufumya mubwafya akwete.
 - b. Reproaches sometimes make people turn upon you for
help, for they then consider themselves to be members of
the family.
335. Umukalamba ushifukisha, ukubangulo munga
kutuninkisha.
- a. Umunutu uwatemwa ukubala nangu ukucusha abakote.
 - b. One who likes to hurt a miserly old crank whenever one
has a chance.
336. Imyenu bafuluka ne ibi.
- a. Takwaba icifulo icacila kumyenu ku busuma.
 - b. There is no place like home.
337. Nine fulwe nshituntwa mutima
- a. Takwaba icingansesha apo naba nangu mufyo naishiba.
 - b. Nothing moves me.
338. Ukuliila fulwe impango.
- a. Ukuba ne cimo iciipi kwati ni fulwe.
 - b. Short and stumpy, like a tortoise.
339. Fulwe mumi, tapandilwamo bwanga.
- a. Ilingiline abantu babomfya ifintu ifyafwa eflyo babomfya
kukupandilamo.
 - b. A living tortoise cannot be used for charms.
340. Fulwe pakufwa, apaso mulilo.
- a. Ilyo umuntu wafyuma kabili uwakaso atendeka
ukuilemena nokuyumfwa sana pa fyuma fyakwe, acenjele
pantu limbi ninshi imfwa yakwe ili mupepi.

- b. When a stingy man starts lavishing his goods, he must beware of his death.
- 341. Ucili uleimba fulwe nakucenama.
 - a. Umuntu uushumfwa bumpanda mano nokuicingililako.
 - b. Said of a man who doesn't take the necessary precaution.
- 342. Ulya ni fumba mano.
 - a. Umuntu uwaba nabumpanda mano.
 - b. A man of good advice.
- 343. Ukwite mbwa nakamuti nawikata.
 - a. Ukusembeleka umuntu untu ulefwaya ukufutuka.
 - b. To entertain a man you are about to betray.
- 344. Ukufundaika umuntu amabula mu kanwa.
 - a. Ukucincintila umuntu ukusokolola icishinka.
 - b. To prevent a man from testifying.
- 345. Lelo mfungile abana abashili bandi?
 - a. Kuti nalaliisha shani abana abashili bandi?
 - b. How can I feed the children who are not mine?
- 346. Mutima ushifuntuka.
 - a. Umuntu uwakosa umutima uushumfwa kubanankwe.
 - b. An inflexible, stubborn character.
- 347. Impanga ifuta uwendamo.
 - a. Nga ulefwaya ukukwata ifintu fimo ukufuma mumpanga, ufwile wafyendela nokuficulila.
 - b. If you want to get something from the forest, you must bestir yourself and go there.
- 348. Icipaye mpuku, tacifutuka libili libili.

- a. Tamufwile ukukanda umuntu imiku ibili pacilubo cimo cine.
- b. You can not punish a man twice for the same offence.
- 349. Ukufutwile mpelo mu bunga.
- a. Ukuletelela abantu pamulandu wakuyafwaya ukupusukilako.
- b. To bring trouble to others by taking refuge in their midst.
- 350. Uwaikete fibili afwile ku menshi.
- a. Ngawafusha ifyakwikataikata kuti waluba uko wafwila. Cimo cine nomuntu wampali.
- b. To have to many irons in the fire. Also applied to a polygamist.
- 351. Tapafwa noko apesa umbi.
- a. Takuli uwingakusunga nga banoko.
- b. No one can replace and take care of you like your mother.
- 352. Abafwa pamo, Lesa pakubalipila alinganya pamo.
- a. Lesa taba namuncishanya pakulambula abo cilingile.
- b. God rewards the same to those who deserve.
- 353. Ukufwile nyelele.
- a. Ukufwila nangu ukukandilwa pa mulandu untu ushicitile.
- b. Dying or being punished for a crime you did not commit.
- 354. Fwisa nayo wasoselamo.
- a. Ifyo wasosa tafiweme, lomba ubwelelo.
- b. Withdraw your slandering statement.
- 355. Wacenjela nga kaifyala.
- a. Umuntu uwaba namano yacifyalilwa.
- b. A very clever and smart person.

356. Ulya ni fyete, kabepa bwimine.
a. Umuntu uwabufi untu ushingacetekela.
b. A liar and untrustworthy person.
357. Cilifye ecifimfyo mukonso
a. Mwilapuulula kutulubo utunono, kuti twamiletelela.
b. A stitch in time saves nine.
358. Camulinso, aciba camu mona nga nafyona.
a. Nacansha nshishibe namwakwalwila.
b. A very helpless situation.
359. Uwibukishe fyakale alafwa.
a. Ngawatemwa ukwibukisha ifyakale kuti wailetelela.
b. One must resign himself to the present state of life, not the past.
360. Shimucita panini, apokele njikalafye umukashi.
a. Ukubombapo fimo kwawamapo ukucila ukwikalafye.
b. Better a little work than no work at all.
361. Ukwikalila icili kwikoshi.
a. Ukwikala uwacetekelapo fimo pamo ngobupyani.
b. To be in an expectation as of an inheritance.
362. Ukwikalisha ekutule filundu.
a. Ubunang'ani tabwawama kuti bwalenga wacula.
b. The lazy man will soon be at his wits end.
363. Umwaice ekalisha ilyo any.
a. Umuntu uwatumpa asalapuka lilya camubipila.
b. A foolish young man becomes wiser after a blunder.
364. Ukuya ku milimo kano waikasha munda.
a. Umuntu pakukwata amaka yakubomba kano nalya.

- b. Strength to work comes from food.
- 365. Akabomba kabiye ka munda
 - a. Umuntu pakukwata amaka yakubomba kano nalya.
 - b. Strength to work comes from food.
- 366. Icikate cibiye cikulo mutwe.
 - a. Ngolefwaya icintu cikakokole, ufwile wasala icakosa nangu cakuti nacikosa umutengo.
 - b. Make choice of the best material if you want things to last.
Do not spare your pains if you want good work done.
- 367. Akashimwikete katila: mufutule tuleya.
 - a. Ifimoneka ifyayanguka mukumoneka efyayafya mukubo mba.
 - b. Something that looks simple to the onlooker is not always easy to perform.
- 368. Ukulanda kwalyanguka, ukubomba kwalishupa.
 - a. Ifimoneka ifyayanguka mukumoneka efyayafya mukubo mba.
 - b. Something that looks simple to the onlooker is not always easy to perform.
- 369. Nikwi mwayekatila (amata)?
 - a. Nikwisa mwaya?
 - b. Where are you off to?
- 370. Noko wamubiyo uushikatilwapa lwino.
 - a. Takuli uwingakusunga nga banoko.
 - b. No one can replace and take care of you like your mother.
- 371. Icitemenwe nama, cilekatilila.

- a. Ngolefwaya ukuti usendeko icakaniko, ufwife wakosa nok ubombela pamo nabanobe.
 - b. He who who wants a share in the spoil must have a hand in the fight.
372. Uwikwite, asontelo bwali ku kanwa.
- a. Umuntu nganaikuta tasakamana pabucushi bwa munankwe.
 - b. He who has his fill worries not about his neighbour's plight.
373. Taciilwa ng'anda kufimbwa
- a. Umuntu uwabipa tapilibuka bwangu.
 - b. A bad person is not easily reformed.
374. Taciilwa nsanso kulungama.
- a. Umuntu nangu umulandu wabipa taupilibuka bwangu.
 - b. A bad case or person is not easily reformed.
375. Ubwilika ndimi.
- a. Ukuipililika pakulubulula umulandu.
 - b. To contradict oneself in expounding a case.
376. Wanjilikisha pa mulandu uuli wandi.
- a. Wamfyengelesha fye.
 - b. You have just implicated me in this case, I am innocent.
Said by the victim of any unfair play.
377. Tabwilila uushilile, bwililo wikwite.
- a. Ilyo cimo capamfya nobushiku bonse kuti waenda mpaka ucibombe.
 - b. Social conventions do not stand in emergencies.
378. Akaya myabo takelilwa.

- a. Ukwila kwa bushiku tekuti kuleshe uuleya kumwakwe ukufika.
 - b. The night will not prevent the one going home from arriving.
 - c. You cannot stop the horse that smells the barn.
379. Shiwaililwa onta ubuta bwakwe.
- a. Ilyo ulekabila icintu cimo, takuli cingacingilisha ukuti ucicite.
 - b. Necessity knows no law.
380. Akoni kelilwe, na kumiti malaalo yeka.
- a. Umuntu nga aililwa tasala pakulaala cikulufye atubilisheko.
 - b. Every branch is a nest for a bird overtaken by the night.
381. Mungulube talya mpwa, bamwilwila cimo.
- a. Umuntu uwaba ne misango iibi elyo nakamusango kamo akasuma.
 - b. Said of a bad man who has one point to his credit.
382. Abaima tabateba nkuni.
- a. Cilaumo palwakwe; abaleya baishibile, nabaleshala nabo baishibile.
 - b. Everyone for himself; those who are reining must provide for themselves.
383. Ukwimbo muntu inama mu meno.
- a. Ukupatikisha umuntu ku fyakumupinda ifingi.
 - b. To pester a man with constant claims.
384. Ulya akakwimfya kuusa
- a. Akakupinda tawakanwe na menshi.

- b. He will pester you with his claims.
- 385. Ukwimino muntu samba.
 - a. Ukupamfiwa sana pakupingulo muntu icakuti mwalufya nomulandu apo wiminine.
 - b. To be too hasty in accusing a person and thus miss a chance of proving the accused’s guilt.
- 386. Ukwimino muntu icimbo.
 - a. Ukucilinganya umuntu ilyo alelubulula umulandu.
 - b. To interrupt a person in the explanation of a case.
- 387. Akapiso kapyia, kemuna notulele.
 - a. Ukulufyanya kupya kuti kwalenga abantu bebukishe nefyakale.
 - b. Another troublesome affair will bring to memory all former misdeeds.
- 388. Ukwimunapo iminwe pali mafina.
 - a. Ngataulemfwa ifyo ndekweba ndekusha ushale waimwena.
 - b. If you do not listen to what I am telling you, I will leave you to your fate.
- 389. Munda yamubiyo, tamwingilwa.
 - a. Tekuti wishibe ifyo umunobe aletontonkanya.
 - b. You cannot know what your friend thinks.
- 390. Umweni tepula nkama.
 - a. Umweni afwile ataluka ku malyashi yamushi yonse pantu kuti ailetelela.
 - b. A stranger should keep out of all village troubles for fear of getting into trouble.

391. Mung’anda ya cilema tamwisalwa.
- a. Umuntu nga alemana tamufwile mwamuposa nangu ukumulabako kwati alifwa.
 - b. You must not do away with lame as with the dead.
392. Inshiku tashisalilwa.
- a. Tekuti ukomenene inshiku nangu ukwimike nshita.
 - b. You cannot lock up the days or stop the time.
393. Uushitemenwe kwisha, atila cimo casakanya uku.
- a. Umuntu uushilefwaya kusangwa na banankwe lyonse alafwayapo akabepesho kamo.
 - b. One can always find a pretext of leaving the company of friends.
394. Ico wishibe, tekuti cikume cikupoke ne sembe na mata.
- a. Ngabakusoka ufwife wacenjela.
 - b. Forewarned is forearmed.
395. Icikwishibe tacikulya acikupwilishisha.
- a. Umuntu uwakwishiba bwino tekuti akwalukile nakalya.
 - b. An influential person who is well acquainted with you will not turn against you.
396. Icipa Lesa tacishibwa
- a. Takwaba kwishiba ico Lesa alekupela. Nga mwana nangu cilema ufwife wapokelelafye.
 - b. What God will give you is not known. He may even give you a lame child, just receive.
397. Apesule citundu, tapesula lupe.
- a. Abalumendo bafwife bapokako amano ku bakalamba pantu ebaishiba ifingi.

- b. Young men must rely on elders; they have more brains and experience.
- 398. Ukuwa nakesula (akape), kabili ukwima nakesula.
 - a. Ukukwata icupo cabubili icisuma kwatifye capakubala.
 - b. Making a second marriage as good as the first.
- 399. Ukwita menshi panshi.
 - a. Ukukwata umwana.
 - b. To give birth to a child.
- 400. Icikabile ecitalele, icitalele ecikabile.
 - a. Ufwile ukuipekanya nokwishiba ukuti ifintu filapilibuka, tafikalilila cimo cine.
 - b. One must reckon with changes. Nothing remains the same forever.
- 401. Lesa ampose pa kabanga.
 - a. Lesa engampusushako.
 - b. May God save me.
- 402. Mwenda kabeya.
 - a. Inkalamo
 - b. The Lion.
- 403. Kolongwe, ipalama noko.
 - a. Umweshi wa kabengele kanono (elyo insala isuma sana pantu ifyakulya filabula).
 - b. The month of January (when food is scarce because everything has been planted).
- 404. Akabeyo kapusene no mwefu.
 - a. Ala wacelwakofye panono.
 - b. You just missed the occasion.

405. Kabilo wa nsoni tapwa milandu.
- Umuntu uuletungulula abantu afwile aba uwashipa pakubapingula bwino.
 - Someone must be bold to impose upon his subordinates.
406. Akaboko kakonka akabiye.
- Ilyo waafwa abanobe naiwe bakakwafwa, wilafwayafye balekwafwa elyo iwe tawatala aubafwilishako.
 - One good turn dserves another.
407. Kaboko nshinkanya.
- Ukukabushanya
 - Cash on delivery.
408. Uli kabonde ukumine mwibwe.
- Eco uyumfwila nico walikwata abakukupokolola.
 - You can brag because you have a powerful protector.
409. Mumbwe ukulila ninshi pali uko ashintilile amatako.
- Eco uyumfwila nico walikwata abakukupokolola.
 - You can brag because you have a powerful protector.
410. Ukusosa akabosha mpuku.
- Ukulanda mipontomiponto.
 - To talk impolitely
411. Cikwale newakabiile, ninkabuluka.
- Newalecula nokulombalomba nomba ninkwanisha fyonse.
 - I who was poor and lacking everything, now I am no longer in want.
412. Kabunde wa muntu.
- Ilamba nangu ipaka lya muntu.
 - A huge man, a giant.

413. Kabundi cefyo mutwe, impako shaba nabene.
a. Wemwana uletekanya; cino calo tecobe weka.
b. Humble yourself young man, the country is not yours.
414. Kabungu ukula buce buce, nokulamwalamwa.
a. Imfumu ngayatemwisha ukulwa nabena mupalamano baleicenjeshako ukuti ifwile yatekanya.
b. Sort of appeal to moderation when the chief was fond of war.
415. Uyu kabushi menso, nakubalinda.
a. Uyu mwana nalimutemwisha, nshifwaya afuma pandu ndi nakulamusunga.
b. That child is my favourite, I don't want to part with him therefore I will be taking care of him.
416. Akabushi kali shilya, bakakumbwe mpapa.
a. Ngolefwaya abana bobo nefyuma fibe ifyacingililwa, ufwile wafipalamika pantu wikele.
b. To safeguard your children and goods, keep them safe at hand.
417. Nakana ifyakene akabwa ukufwala.
a. Ukukaninina ndai.
b. To refuse flatly.
418. Akabwe ka mushi, kaposa uuli ne nkashi.
a. Ilyo umuntu aleibimba mu fyayafya alingile aipekanya ukufuta nangu ukulipila ngacakuti fimo fyakosa.
b. When one is looking for trouble, he must be ready to pay.
419. Kabwela ku mbo.
a. Umuntu uwafwilepo elyo abuka.

- b. He who came back from the brink of death.
420. Kati kafwe, katina umushili ukununka.
- a. Umuntu uwafwilepo elyo abuka.
- b. He who came back from the brink of death.
421. Akabwelelo kalalya.
- a. Imembu shakale ngawashibwelelela kuti shakutwala kumfwa.
- b. Former sins may take you to the grave.
422. Ukufwa akabwilibwili.
- a. Ukufwa ne fumo nangu umwana munda.
- b. To die with child.
423. Uyu e kacele wandi.
- a. Uyu emutemwikwa wandi.
- b. This one is my darling.
424. Kacesa filingo.
- a. Umuntu uwabufi.
- b. A liar.
425. Akacila ka mbushi kasengula apo kekele.
- a. Pantu wikele epo ufwile ukubalilapo ukuwamya elyo walawamya kumbi.
- b. Where one dwells, one does well.
426. Niwe kaengele munshibwela minwe nkutwa.
- a. Niwe fundi umwine mwine uushibwelamo fye mu mpanga.
- b. Applied to a clever hunter or even to a scoundrel or adulterer.
427. Apali abakulu palafita.

- a. Apali umuntu umukankala abantu babafye ababensauka
- b. Where there is an important person, there is uneasiness.
- 428. Ukusosa akafisha mutima.
 - a. Ukusosa mipontomiponto.
 - b. To speak impertinently, disrespectful, or rude.
- 429. Kafumbe niwe upala, lelo pala pali musaasa.
 - a. Weuyumfwa amaka ale nalelo yumfwe pali uyu wasanga.
 - b. You who boast of courageousness, go on even now, you found a bitter one today.
- 430. Akafumbe kantu kali pa bwali.
 - a. Wilacetekela ifyo ushilamona, ifyo fine ifyo ukwete fisungishe.
 - b. A bird in the hand is worth two in the bush.
 - c. The small rat worthy having is the one on the mush.
- 431. Akanani kantu kali pa bwali.
 - a. Wilacetekela ifyo ushilamona, ifyo fine ifyo ukwete fisungishe.
 - b. A bird in the hand is worth two in the bush.
- 432. Ukusala kafunda kamfwa, ukusha kafunda kabumi.
 - a. Twilakumbwafye ubusuma bwakunse nangu ububi bwakunse nokusuula icintu.
 - b. Do not trust on appearances, they deceive the eyes.
- 433. Kafunda ncenjele.
 - a. Umuntu uwayafya ukubomba nankwe.
 - b. Applied to a person who is difficult to deal with.
- 434. Uli na kafundo mumukoshi.
 - a. Uli no mulandu uwakakata.

- b. You have a serious case.
- 435. Akafupa utemnwe, kakushe micene.
 - a. Ilyo watemwisha icintu cimo, ucenjele pantu kuti wasangwa mubusanso.
 - b. No pleasure without pain. No rose without a thorn.
- 436. Ulya ni kafwi kaya na nama.
 - a. Umuntu uwaya umuyila walimo.
 - b. Said of a man who has gone for good.
- 437. Kati kaya na menshi.
 - a. Umuntu uwaya umuyila walimo.
 - b. Said of a man who has gone for good.
- 438. Impende yacilo bwamba
 - a. Umuntu uwaya umuyila walimo.
 - b. Said of a man who has gone for good.
- 439. Ng'anse kafyalila lusa.
 - a. Umuntu uwalekelesha ulupwa na bana bakwe.
 - b. Said of a man who abandons his children.
- 440. Kafyalile tamba.
 - a. Umuntu uwalekelesha ulupwa na bana bakwe.
 - b. Said of a man who abandons his children.
- 441. Munkakeko amaboko, amolu nshale ndeenda.
 - a. Mwinkakiisha, mpeleniko akashita pakuti imifwaile ifya kumilipila.
 - b. Do not put me in jail; give me time to find something to pay you.
- 442. Ukukako muntu mulya nkonde.
 - a. Ukusenda umuntu kuntu ashishibe.

- b. To blindfold, hoodwink or mislead.
- 443. Kakano akashiwa nge kubi.
 - a. Akasuba takawa ngekubi filya liwa pakwikata ilyo umuntu alebomba.
 - b. The sun does not fall as a vulture on its prey when one is working.
- 444. Ukukakwile mbushi pa mimena.
 - a. Ukutwala abana banono apo bengatunkwa bwangu.
 - b. To set temptation in the path of the youth.
- 445. Akakulu kakulu, kacinda masha kafyenenkesha.
 - a. Abakalamba baleshiba umo balelosa ngabalelanda, kanshi ufwife wabomfwila.
 - b. An elder knows what he is saying when he is talking.
- 446. Ni kakulu mibele, mwitiila mwaice akulila munda.
 - a. Mwimona filya aipipa ati mwaice, nakalya mukulu ulya.
 - b. Do not think he is a child because he is short.
- 447. Aba bana tukunku twakwa mulungu tatukakika.
 - a. Aba bana tekuti ubashinine.
 - b. One cannot find enough evidence to prove them guilt.
- 448. Kakusu mulala cabe.
 - a. Umuntu umupina uushakwata nangu fye kakufimbana pakusendama.
 - b. A poor man who has nothing to cover himself with when he goes to sleep.
- 449. Ukukaala lunshi pa mafi.
 - a. Ukufumyapo icintu ico balelwila.
 - b. To take away something being fought for.

450. Ukuba kaala no munwe.
- Ukwikatana nokumfwana bwino, ukuli umubiye nomunankwe ninshi eko ali.
 - To be inseparable. Where ever one is the other is also.
451. Kalaisha temumoni.
- Umusango ulepelelamo icabupe ulalenga ukuti icabupe ciwame nangu cibipe kumenso yabolepela.
 - The way of giving is better than the gift itself.
452. Ukupaapa kalama.
- Ukuiletelela wemwine.
 - To put yourself in an embarrassing or troublesome situation.
453. Mwalwa na banga-kalamalama.
- Umuntu uwaba nobukaaka bwakukansana no kumana nabanankwe.
 - A quarrelsome person.
454. Ukufwila ibolela kalanda.
- Ukufwa pamulandu wabucushi ukwabula nangu umo uwakukwafwilishako.
 - To die of distress and no one to help.
455. Kalaando munshicilwa bulamu, ngawamucilo bulamu akukombolo mwansa wakulu.
- Bu cintofwa bulaletelela umuya inshiku.
 - Indolence leads to harm sooner or later.
456. Ukuboko bapota ukumine.
- Tamulingile mwakandisha sana uulombe ubwelelo elyo uwanakilila.

- b. Do not be too hard on one who has pleaded guilt and is humble.
- 457. Walikalauka ngo bwali bwa mulembwe ubushikokola pakumina.
 - a. Umuntu uulanda nokutobenkanya ifingi pa nshita iinono.
 - b. A great mixer of words.
- 458. Mwamposa akalelwe.
 - a. Mwandekelesha.
 - b. You have abandoned me.
- 459. Ifikali filapwa, ubuyendele bwashala.
 - a. Inshiku shibi shilapita elyo pakonka inshiku shansansa.
 - b. Bad days are followed by better times.
- 460. Muliila batumpa.
 - a. Umuntu uwatemwa ukuliila mubabiye.
 - b. A parasite or sponger.
- 461. Ukuteeka ababiyo kukalili.
 - a. Ukucusha ababiyo.
 - b. To make others suffer.
- 462. Ukutuma kwa mukalamba kaliilo.
 - a. Abakalamba ngabakutuma ucetekele ukulya ifisuma.
 - b. To be sent by an elder on an errand means good feed.
- 463. Akalimba kakwashima, takapwa misango.
 - a. Nga ulefwaya ukusekela mucintu cimo, ufwile waishitila tekwashima iyo.
 - b. If you want to enjoy something, you must buy it and not borrow.
- 464. Akalimo ushishi, takatwalwa ku buko.

- a. Wilayumfwila pamilimo iyo ushaishibisha kuti wailetelela.
 - b. Do not boast of pretentious achievement it might bring you trouble.
465. Nine kaling’ongo mulala kwacenama, teti cintu cise cingil kuti nacikanda.
- a. Ifi eflyo ishamfumu shiilumbanya pa kushipa kwa shiko.
 - b. A sort of a rigmarole used by chiefs to boast of their bravery.
466. Icikalipa cumfwo mwine.
- a. Ukwete ubulwele nangu icilonda ewishiba ifyo cilekalipa.
 - b. He who has a pain has the first hand of it.
467. Waba na kalisha mpongwe.
- a. Imisango yobe ilakalifya abanobe.
 - b. Your ways of doing are painful to others.
468. Kolongwe kwenda no mukulu ngomona akaliwa.
- a. Ngolefwaya ukubomba bwino mucalo, ufwife wakwata icibusa icalumbuka bwino.
 - b. To be successful in life, one must be backed by an influential person.
469. Waba na kalola mpa.
- a. Ukulolesha misuula-misuula.
 - b. A stupid way of looking at a person.
470. Kalongo munshiputuka.
- a. Umulongo wabantu uutali nganshi.
 - b. An endless file of people.
471. Kalubila mipunda.

- a. Umuntu uwacepa umubili uwingalubila mwibumba.
 - b. Said of a very small person lost in the crowd.
472. Kaluka wa fipe, uusunda apo ekeele.
- a. Umusango wakutumfishamo uuluka imiseke pantu ekalafye pamo pene ukwabula ukusela.
 - b. A mean way of teasing a basket maker because he stays at the same place all day long.
473. Kalulu munshibulwa mu nshimi.
- a. Umuntu untu batunganya lyonse pamulandu wa misango yakwe iibi.
 - b. Applied to a person who is always suspected due to his bad behaviour.
474. Kalulu atumine nsofu, nimpeniko ako.
- a. Umusango wamucinshi uwakutuminamo abakalamba.
 - b. A polite way for a child who asks a favour from an elder.
475. Ni kalulu wa matanda ayengi.
- a. Umuntu uwatemwa ukupaupa nokutamfyatamfya.
 - b. Applied to a man who divorces and remarries every now and then- a woman chaser.
476. Ulya ni kalupya lupya, alula nga lunda.
- a. Umuntu umubi umutima, uo munshingomfwana nankwe bwino.
 - b. A very disagreeable, wicked man.
477. Aba na kalusha buci, akafuusha no mukali.
- a. Umuntu uutompola no muntu uwacenjelesha.
 - b. He would discourage even the most enterprising.
478. Teti ukame iishfyele; ing’ombe bakama iifyele.

- a. Taulingile kulacusha abantu abakaele.
 - b. You must not oppress innocent people.
479. Nakaminwa nge sabi lya mumumana, nshakwata kwakulola,
- a. Nalipelelwa, nokwakuya nshakwata.
 - b. I am desolate with nowhere to go.
480. Uwibukisha kamangu, nokumusenda.
- a. Ngolelandalanda niwe cingakombokela.
 - b. The less you speak, the better you are off.
481. Kaaba kamana kalaipitila.
- a. Umwana uwaonaika ushumfwa ifyo mulemweba.
 - b. Aid of a spoiled child who does according to his fancy.
482. Mwitumba lya mukulu tamubula kambala.
- a. Ngoleenda nabakalamba kuti washukilamo.
 - b. To remain in the company of elders turns out to be an advantage.
483. Nakubika akambala kumutima.
- a. Ifyo wandufyanya nshakafilabe.
 - b. I have a grudge against you.
484. Kamina masembe.
- a. Uwabufi.
 - b. A liar.
485. Kampalampala.
- a. Umuntu uwabipa imisango.
 - b. A bad character.
486. Kankubunkubu.

- a. Umuntu uwabucenjenjeshi; uuletelela abanankwe mumilimo iyo aibimbimbamo iyabipa.
 - b. A deceitful person, an instigator of bad undertakings.
487. Kamutalishe.
- a. Umuntu ukombokesha abanankwe imilandu iyo bashicitile.
 - b. A rascal who sets his own misdeeds on others.
488. Utumishi tupalamane, tupa tubili.
- a. Umunobe nga asangwa mubwafya, uipekanye naiwe ukuculilamo nangu ukumwafwako.
 - b. Expect to share the same fate with the one you are close to.
489. Akamuti ukwete, eko bominako imbwa.
- a. Icili conse ico ukwete kuti cakwafwako ukuipokolwelako maka maka kuba nkongole.
 - b. Anything is good enough to get rid of a creditor.
490. Takwete kamuti kakuminako imbwa.
- a. Takwata umwana nangu umo.
 - b. Said of a childless woman.
491. Ukulya akamunyamunya.
- a. Ukubulisha ifyakulya pamulandu wa bwingi bwa bantu.
 - b. Insufficiency of food owing to a great number of people.
492. Kamwenwa pamo.
- a. Umwana uushikula.
 - b. A child who does not grow.
493. We kana ka nkoko cenjela.

- a. Umusango wokusokelamo ababomfi ukuti shikulu wabo afika.
 - b. A way of notifying the workers that their master is coming.
494. Akaana, aitolapo na menshi.
- a. Akukana umupwilapo.
 - b. To refuse obstinately.
495. Ukaana nacimo naufumbata.
- a. Ukukaana ukwabula ukulanda ico wakanina.
 - b. To refuse without giving a reason.
496. Akanang’ombe pamwana takaya.
- a. Nyina tekuti alekeleshe umwana wakwe
 - b. Applied to mothers who care for their children.
497. Nang’ombe pa mwana taya.
- a. Nyina tekuti alekeleshe umwana wakwe
 - b. Applied to mothers who care for their children.
498. Akancindincindi.
- a. Ukucindikana nangu ukupeleshanya umucinshi.
 - b. To respect one another.
499. Kagalala wa muntu.
- a. Ipaka nangu umuntu uwapamfuka kwati ni Goliati.
 - b. A very big man, a giant like Goliath.
500. Ukutekwa pa kani ke lenge.
- a. Ukusangwa mubwafya ubwa cipesha mano.
 - b. To be put in a critical position.
501. Uwakula takankulwa.
- a. Taulingile ukususha nangu ukwebaula abakalamba.

- b. One cannot scold an old man.
- 502. Ukuba na kansalanganya.
 - a. Ukukwata imisango iibi ilenga abantu ukulakubutuka.
 - b. To have unpleasant manners which make people leave you..
- 503. Uyu akanwa kaba ngo mulaka wa mu ndibu uushileka kulila.
 - a. Umuntu uushitendwa kulandalanda.
 - b. To be very talkative.
- 504. Mukanwa tamufulwa nkasu.
 - a. Tapaba ifisuma ififuma mukulandalanda.
 - b. Nothing good comes from being too talkative.
- 505. Umulanda, akanwa ni mbushi alakulika.
 - a. Umulanda nangu umupina alishiba ati akanwa kuti kamuletelela kanshi alakasunga bwino.
 - b. A poor man knows that his tongue can cause him trouble, therefore he keeps it well.
- 506. Nimukanwa nkokwele.
 - a. Cacitike mukwangungufya sana napalya ntendekele ukulanda pakokolapo.
 - b. It happened in less time than it takes to tell.
- 507. Camwikala ku kanwa.
 - a. Kulandalanda kwakwe ekwamuletelela.
 - b. He has only his bad tongue to blame for all.
- 508. Insala tailya watensha akanwa.
 - a. Ngawabomfya akanwa ukufwailako ifyakulya tekuti ufwe ku nsala.

- b. Hunger cannot kill you if you make your mouth work and ask for food.
- 509. Uwakanwa takutula.
 - a. Uwaishiba ukulanda bwino alakwata ico alekabila.
 - b. A good talker gets what he wants.
- 510. Mwenda na kanwa taluba.
 - a. Umuntu uwipusha tekuti alube uko aleya.
 - b. He who can talk never gets lost.
- 511. Umulanda akule fumo takula kanwa.
 - a. Umupina inshita ishingiri atontonkanyafye pafyo alasanga ifyakulya. Tekulandalanda fye iyo.
 - b. A common man thinks only of eating, and not being talkative.
- 512. Umulanda afwa ne fyebo mu kanwa.
 - a. Umupina tebengi basumina ifyo alelanda nangu fingaba ifishinka balafipuulula.
 - b. A poor man will never be right or listened to even if he speaks the truth.
- 513. Akanwa nimbwa balakulika.
 - a. Akanwa kalikalipa nge mbwa, ufwile wakasunga bwino.
 - b. The tongue is as fierce as a dog; it must be kept in a leash.
- 514. Akanwa katali kaletetelele mfungo.
 - a. Ifyakulandalanda filaletetelela kanshi ufwile wacefyako ukulandalanda.
 - b. Least said, soonest mended.
- 515. Akanwa bukota kalapokolola.

- a. Ngawaishiba bwino ukubomfya akanwa kobe, kuti waipokolola kumilandu.
- b. The mouth is the best lawyer.
- 516. Akanwa kalungamene ne myona.
 - a. Ukupwisha umulandu bwino bwino.
 - b. To settle a case properly.
- 517. Akanwa kamo ulishemo impulu no munsoli.
 - a. Umuntu uuleipililika umwine.
 - b. Said of a man who contradicts himself.
- 518. Akanwa kamo aupyamo auipula.
 - a. Umuntu uuleipililika umwine.
 - b. Said of a man who contradicts himself.
- 519. Akanwa kamo takomfwa nshama kupya.
 - a. Pakuba kapingula musuma, ufwile waumfwa imbali shonse ishamulandu.
 - b. To be a good judge you must hear both sides of a case.
- 520. Ukusosa akanwa mukunku.
 - a. Ukulanda pa mulandu ukwabula ukukonka inkonka elyo nokonawilapo fye inshita.
 - b. To speak of an affair without following the procedure and thereby just losing time.
- 521. Akanyelege kasumo mukaya wemweni cenjele.
 - a. Umweni eo bengalabepesha ifilelubana fyonse mumushi ngacakuti tacenjele.
 - b. The stranger will be the scapegoat for all the village troubles if he does not take good care.
- 522. Kanyelege mufukila kubili.

- a. Mulya kubili, incenjeshi kabili uwakaso.
- b. A double dealer, a stingy person.
- 523. Kanyelegele uushimonwa lulimi.
 - a. Umuntu uufishilisha ifyuma fintu akwata.
 - b. A man who never shows what he has.
- 524. Kamunya
 - a. Umuntu uwabufi.
 - b. A liar.
- 525. Kaombe munshipwa kutambwa.
 - a. Umuntu umusuma uo mushingaleka ukukumbwa.
 - b. A pretty person whom one never tires of admiring.
- 526. Kaombwaombwa.
 - a. Inshita yakubulwa-inshita iyakosa.
 - b. Period of scarcity-a difficult situation or position.
- 527. Bwalashila pa kapanda.
 - a. Ukulanda pamuntu nokumoneka amoneka
 - b. Speak of the devil and he is sure to appear.
- 528. Ukulumbula cimbwi ekumwita.
 - a. Ukulanda pamuntu nokumoneka amoneka
 - b. Speak of the devil and he is sure to appear.
- 529. Akapapa kakote.
 - a. Namayo umukote uo basula ku mwaume wa mpali.
 - b. An old woman neglected by a polygamous husband.
- 530. Apo Lesa akapashila.
 - a. Lyonsefye ukwabula ukucelwapo.
 - b. Always, at all times.
- 531. Umutende waba mukape.

- a. Ukwasuka ku maposho yakuti ‘mwapoleni’
 - b. Good health means good food-often an answer to a greeting “mwapoleni”.
532. Kapekape uushikanka pakupeela.
- a. Umuntu uwaba bwino kabili uwabupe.
 - b. A very generous man.
533. Akapela-pako akalya uupanda.
- a. Ubuci bwakushalikisha ubulyafye uwacilapanda-uubombesha ukufika kumpela alakwata ifisuma.
 - b. The sweetest remains of honey are eaten by the hunter himself- a hard worker.
534. Kapelembe kapwa milundu.
- a. Umuntu uwendauka muncende ishing.
 - b. A great traveller.
535. Akapeni katikila uko lya.
- a. Nikumyenufye ekowingalya ifyakulya ifyalondoloka.
 - b. Home is the place for a good meal.
536. Akapili kalubwile mulumbe.
- a. Ulekutikisha ilyo balelondolola, fyonse ifyo uleumfwa kuti fyaisakwafwa kuntanshi.
 - b. Listen and take notice anything you hear may become useful.
537. Kapolo, mupeteka mbafu, kapondomwadwe.
- a. Inkalamo.
 - b. A lion.
538. Kapokela talumbwa nsupa/muntalumbwa nsupa.

- a. Ufwile ukucetekela amalipilo ukulingana ne milimo into ubombele.
 - b. One must expect as salary according to the work done.
539. Kapula uushilofya nkashi.
- a. Uubombesha ukuti akwate ifyo alefwaya aliba bwino kuti asunga inkashi shakwe ukucila umupuupu uwakuti ngabamwikata bamupokelamo nkashi yakwe nga mafuto.
 - b. The man who works for aliving is better than one who steals and is forced to sell his sister as compensation.
540. Kapulambuusa.
- a. Umuntu uusangwa kuncende iyo ashiitilweko.
 - b. An intruder
541. Waba na kapumpu nge nsala iishipanya na mfumu.
- a. Umuntu uwashipa uushitina ne mfumu ine.
 - b. A brave man who does not fear even the chief.
542. Nine kapumpuli munshikumbwa cibusa kuutekelepo.
- a. Umuntu uo mushingabeleleka pamulandu wa fyakulya nangu ifyuma fyenu.
 - b. A man who does not compromise even for the sake of obtaining a friend's meal.
543. Akapundu akashaula ng'umba.
- a. Umwanakshi uushifyala uushakatale aula akapundu pabwinga bwa mwana wakwe.
 - b. A barren woman who shall never allulate for her own child.
544. Icupo cakapundu.

- a. Icupo icamucinshi icapalwalala icakukonka intambi shonse ishisuma.
- b. A legitimate marriage in which all traditions are followed.
- 545. Ubupuupu bwa kapupilo.
 - a. Ubupuupu bwacifyalilwa, ubwa mumulopa.
 - b. An inherited propensity to steal.
- 546. Ukumeno mwefu wakapupu.
 - a. Nangu ameno mwefu amano yena takwata.
 - b. He is no wiser for his beard.
- 547. Kapyata twebbo.
 - a. Umuntu ushitusha mukulandalanda kwakwe.
 - b. An incessant babler, a talkative fellow.
- 548. Kapyata pyata.
 - a. Umuntu ushitusha mukulandalanda kwakwe.
 - b. An incessant babler, a talkative fellow.
- 549. Akasamuna nkunge.
 - a. Inshita yakubulwa-mumweshi wa shinde.
 - b. A period of scarcity-the month of March.
- 550. Ukuteka akasanga panshi.
 - a. Leka ukupunda, tekanya.
 - b. Cease shouting or hooting.
- 551. Akasano takasanunukwa.
 - a. Umukashi wa mfumu akabelelela ifyo fine- mufwile mwa mucindika.
 - b. A concubine for the king is irremovable-one must not despise her.
- 552. Kaseka buncene, nabumbi bwaba munda.

- a. Umuntu uumwentula nokulange nsansa shabufi.
 - b. A person with a sour smile as opposed to one with a boisterous laugh.
553. Imfwa ya mubiyo ili kasekelo.
- a. Icililo camwina mupalama tasisakamika iyo.
 - b. The death of your neighbour does not worry you in the least.
554. Umwana kasembe, kakukoma wabwela wakobeka.
- a. Umwana obe nangu nicintomfwataufwile wamuposa nokumulabako.
 - b. Even if your child is troublesome, you don't have to do away with him.
555. Akasembe kekete wiso, bakatasha ukutwa.
- a. Wikumbwa akasembe kabawiso pantu kalitwa, fwaisha ukwishiba ifyo baishibe ukutema.
 - b. Do not admire the hatchet of your father because it cuts well rather admire the skill and experience of the one who is using it.
556. Mukali lunda kasepe.
- a. Umuntu uushakwata luse no mutembo.
 - b. An unkind and bad tempered person.
557. Kasembe wakula nokulamwalamwa.
- a. Ilyo wali umwaice wali uwashupa kabili uwashipa icakuti twalekucincintilafye.
 - b. When you were young, you were so brave that we had to calm you down.
558. Kasememba.

- a. Umuntu uushakwata fyakulya, uubombelafye nokupula.
 - b. A beggar, one without food and is forced to work to obtain it.
559. Kasha uwaliko uushike nkasu.
- a. Kambone uwamwenko ifyo caali.
 - b. A confirmed eyewitness.
560. Kashama muliwa pakufuka.
- a. Bomfya ishuko lyobe bwino apo inshita tailapwa.
 - b. Make the best of your opportunity before it's too late.
561. Kashama kaali kamo, twasanguka tubili.
- a. Abantu ngabaupana, basubila ukukwata abana abengi.
 - b. Numerous children are the hope of a married life.
562. Apo inshiku shapashila, shikashana sheka tapaba shikote.
- a. Efyo abantu abekala bwino baitatakula.
 - b. Living luxuriously and happily all days.
563. Ukununka akashela.
- a. Umuntu uununka saana kwati ni sawe wa mbushi.
 - b. Stinking terribly like a he-goat.
564. Akashi kalapya no mmwine kashi apiilamo.
- a. Umuntu tafwilekubutuka abantu bakwe ilyo ifintu fyashupa.
 - b. A captain sticks to his ship even when trouble comes.
565. Akashi ushilala, bakakumbwo mutenge.
- a. Tapaba uwishiba bwino ificitika mung'anda yababiye, kano fye abekalamo.
 - b. No one knows what exactly happens in their neighbour's home unless he lives there.

566. Ing’ando shilala baikumbwo mutenge.
- a. Tapaba uwishiba bwino ificitika mung’anda yababiye, kano fye abekalamo.
 - b. No one knows what exactly happens in their neighbour’s home unless he lives there.
567. Akashi walilile, takalabwa.
- a. Tekuti ulabe incende into wakwatileko amaliila.
 - b. You never forget the place where you enjoyed yourself.
568. Kasilubeya.
- a. Imbwili.
 - b. A leopard.
569. Kashima nshade.
- a. Umuntu uwakokola sana ku ncende ya kumushi
 - b. A person residing for a long time in the country
570. Akashimba kamoobole.
- a. Umuntu umubi umutima, uutunganishiwa ukuba indoshi.
 - b. A wicked person suspected of being a witch or sorcerer.
571. Cipepo nkuntwa misenga.
- a. Umuntu umubi umutima, uutunganishiwa ukuba indoshi.
 - b. A wicked person suspected of being a witch or sorcerer.
572. Nokumyango mucele kashita.
- a. Mukashita fye akanono.
 - b. Only a short moment passed by.
573. Akasokolo ke sani.
- a. Umuntu umutulatulafye ushaibikwa nakuntu afuma, napakwikala takwata.

- b. A person completely unknown, a wanderer without a home.
- 574. Kashonkonono.
 - a. Umuntu uwakaso.
 - b. A miser, stingy man.
- 575. Lukanu kuminwe.
 - a. Umuntu uwakaso.
 - b. A miser, stingy man.
- 576. Kasongole nganda.
 - a. Umwana uwafyalwa fye ka.
 - b. A lone child in the family-a lone individual without relatives.
- 577. Ndi kasuba nshilaya bufi.
 - a. Umuntu uwacinshiku uushilaya bufi kwati fye kasuba akshicelwa kutula nokuwa.
 - b. A sincere person compared to the sun which never misses rising and setting.
- 578. Akasuba kapusene no mweshi.
 - a. Ukufilwa ukumonana na untu wacilafwaisha.
 - b. To miss meeting each other.
- 579. Kasuba miilu miilu.
 - a. Umuntu uwaluka aluka kwati kasuba akashisangwa pancende imo ine.
 - b. A versatile or whimsical person who acts like the sun which is never found in the same place.
- 580. Ukulwala akasungundya.

- a. Ukulwala nokufwaisha ifyakulya-emukuti ukulwala insala ukucila ubulwele.
 - b. To be sick and still ask for food-i.e. to suffer more from hunger than from sickness.
581. Kasus alekulembeleka.
- a. Icingulo cilekubweshwa-efyo beba umwaice uwabutuka pa ng’and panuma alufyanyapo fimo.
 - b. Dusk will bring you back home-said to a child who runs away after some mischief.
582. Ulya ni kasus mwipikilwa mu fyumbu.
- a. Umuntu uwatemwa ukutumpaika abanankwe.
 - b. Said of a person who likes playing tricks on others.
583. Ukuposwa pa kaswebebe.
- a. Ukusekwa ku bantu bonse.
 - b. To be made a laughing stock of all the people.
584. Akantanshi kunwa, takanwa mfundwa.
- a. Ukubangililila kusuma, kuti wakwata ifisuma.
 - b. The first to drink drinks the best.
 - c. The early bird catches the worm.
585. Akatanshi takalisha, akalekesha ekalisha.
- a. Icilubo cakubalilapo kuti mwacilabako, nomban gacabwekeshapo cilakalifyo mutima.
 - b. The first mistake can be condoned but you soon get tired of its recurrence.
586. Umulandu wakushinina wawa nakape.
- a. Cakushinina.
 - b. To be found guilty.

587. Ukwimba kati, kusansha na Lesa.
- Umuti tekuti ubombe bwino ukwabula amaka yakwa Lesa.
 - A remedy is useless without God’s help.
588. Kuli akatekele.
- Kuli ubwafya kuntanshi.
 - There is trouble ahead.
589. Ni ng’ombe mwenda na kati.
- Umuntu uushifwaya kuibombelafye kano fye bamwebawilapo.
 - A person who does not want to work, except when driven with a stick.
590. Umulandu uli pa katobwele.
- Umulandu nawishibikwa kuli bonse tapali no mwakusengulwila.
 - The affair is public, no possibility of squashing it-no alternative.
591. Katondo kakuipika nokuipula.
- Umuntu uubukila ifyalacitika elyo aisalanda ifyakumupususha mumulandu.
 - Said of person who asserts an opinion and says the exact contrary when found at faulty.
592. Katopolo.
- Inshita yakubulisha-makamaka umweshi wa kabengele kanono.
 - A period of scarcity-especially in the month of January.
593. Katotobole.
- Umuntu uwabufi.

- b. A liar.
- 594. Kasengule.
 - a. Umuntu uwabufi.
 - b. A liar
- 595. Totobwe.
 - a. Umuntu uwabufi.
 - b. A liar
- 596. Katuubi eufwa mwilanda, abene landa bashala ne misoka.
 - a. Ukuletelela abalekusunga pamulandu wabuliili bobo.
 - b. To put those who care for you in trouble because of your greediness or gluttonness.
- 597. Kuti wakosa katwe tata.
 - a. Umutende wakuposha umwana mwaume nga afyalwa nangu ku muntu uuleya pabulendo.
 - b. A greeting to a new born baby boy or to a man going on a journey.
- 598. Mwenda nakawe.
- 598. Mwenda nakawe.
 - a. Umuntu uusekwa ku bantu bonse.
 - b. The laughing stock of everyone.
- 599. Kawama ndimi.
 - a. Umuntu uwabucenjeshi, uutasha ababiye ngapo bali lelo kumbali alebapontela.
 - b. A deceitful person who reviles others when absent but praises them when present.
- 600. Ukushala pa kayanike.
 - a. Ukushalafye ukwabula uwakukwafwa, ukwabula balupwa abakukwafwa.

- b. To remain without help, without relatives to take care of you.
- 601. Tapaashala na kesako.
 - a. Tapaashala fye nangu kamo.
 - b. Nothing whatsoever remains.
- 602. Tapashala na kesholo.
 - a. Tapaashala fye nangu kamo.
 - b. Nothing whatsoever remains.
- 603. Tapaashala na kamushiko.
 - a. Tapaashala fye nangu kamo.
 - b. Nothing whatsoever remains.
- 604. Akeso ka mulembwe kakonka kabiye.
 - a. Ilyo wabomba icisuma ku banobe, naiwe bakakucitila icisuma ku tanshi.
 - b. One good turn deserves another.
- 605. Akaboko kakonka akabiye.
 - a. Ilyo wabomba icisuma ku banobe, naiwe bakakucitila icisuma ku tanshi.
 - b. One good turn deserves another.
- 606. Abaice lupapi, talupwa kukoobola.
 - a. Mwilanaka ukufunda abana benu imisango isuma, mpakafye bakakule bwino.
 - b. Never stop teaching your children good manners until they grow up.
- 607. Ukukobolola insoka mu mukoshi.
 - a. Ukupususha umuntu mubwafya ubwakosa.
 - b. To get someone out of a serious difficulty.

608. Ukukobolola umunga mu lukasa.
- Ukupususha umuntu mubwafya ubwakosa.
 - To get someone out of a serious difficulty.
609. Ubushiku usheme, bakolwa no mwela.
- Nga uli ne shamo kuti waculafye nakufyo abanobe basansamukilamo
 - Misfortunes never come singly. Trouble may come from the most unexpected source.
610. Ubushiku sheme, ne cimbala ciloca.
- Nga uli ne shamo kuti waculafye nakufintu ifishakwata busanso.
 - Misfortunes never come singly. Trouble may come from the most unexpected source.
611. Kolokondwe ukuwama umusungu, ni nsala nkali.
- Uuli nensala takankamba fyakulya.
 - The hungry does not despise anything.
 - Hunger is the best sauce.
612. Fyabakolwe abatana kumisambo ebaishiba.
- Kepusheni abafishiba bamyafweko-umusango uwamucinshi uwakukanimu ukuibimba mulyashi.
 - Let those who know about it help you-a polite way of declining to have anything to do with a case
613. Kolwe mulange umungu, wise umulange ulutanga.
- Ilyo walanga umuntu ifisuma, kuti alwisha mpaka akupoka fyonse.
 - Give him an inch, he will take an ell.
614. Bakolwe baishibana, bapelana mabungo.

- a. Balupwa balingile ukutungilishanya nokwafwana.
 - b. Members of the same family should support one another.
615. Kolwe ubushiku alefwa apuse misambo yetelela.
- a. Ishamo ilinonofye kuti lyalenga umuntu ukufwa bwangu.
 - b. One stroke of bad luck may mean an untimely end.
616. Bakolwe tabatana mushitu umo.
- a. Taufwile ukulalima fye pa ncende imoine, ufwile wakwatako nakumbi. Ufwile wabikisha ifyuma muncende ishingwi.
 - b. One cannot always cultivate on the same spot.
617. Kolwe ali eka tata ng'onso pa bwingi.
- a. Ilyo uli weka tekuti ucimfye abantu abengi, kanshi utekanye pakuti wiiletelelela.
 - b. You will never be right when you face a hostile crowd alone.
618. Mukome! Mukome! Niku kasembe.
- a. Ukutinya ababiyo tekuti kubombe ngataukwete nshila yakufikilishishamo ifyo ulebatinisha.
 - b. Threats are useless if you have no means of carrying them out.
619. Wakome lyobe washa ilyamubiyo lilesalaba.
- a. Ukukanda abana bobbe pamulandu wa filubo fyabo elyo ninshi nabana babanobe nabo balalufyanya.
 - b. You see the shortcomings of your children and you are blind to those of your neighbours' - excessive severity from parents brings out that remark.
620. Icikomo lwendo, ninshiku.

- a. Imipamba ilafulunganya ifintu ifingi ukubikapo fye na malendo.
 - b. Misfortunes prevent you from doing useful things and even journeys.
621. Icikomo lwendo malwele.
- a. Amalwele yalafulunganya ifintu ifingi ukubikapo fye na malendo.
 - b. Sickneses prevent you from doing useful things and even journeys.
622. Icikome milimo ninshiku.
- a. Inshita eko icili tukabomba.
 - b. We will get it done there is still time.
623. Kankombeleshe balimwikete.
- a. Uwasalapuka nokwishiba inshita alalekelapo ico alecita alapusuka, nombu uikaliha kuti aikatwa.
 - b. He who knows when to leave is never caught, but he who stays for more can be caught.
624. Kankubulule balimwikete.
- a. Uwasalapuka nokwishiba inshita alalekelapo ico alecita alapusuka, nombu uikaliha kuti aikatwa.
 - b. He who knows when to leave is never caught, but he who stays for more can be caught.
625. Mukolwe wa musumba uushikompa nsenga.
- a. Umukankala tekala nokulya ngo mupina.
 - b. A wealth person does not fare like a miser.
626. Umwana ashili obe takongwa nshima na nama.

- a. Bulupwa bwalicila pa fyakulya nefyuma. Tekuti ushite umuntu ne fyakulya iyo.
 - b. Attachment to one's family is stronger than dainties.
627. Insala taikongwa mwefu.
- a. Insala taisala ati balya nimfumu nangu iyo; ngolefwaya ukuicimfya ufwilefye wabombesha.
 - b. Hunger does not take notice of one's respectability; he who wants to avoid it must work.
628. Akoni kekala umuti katemenwe.
- a. Umuntu onse mucalo muntungwa ukucita ico alefwaya.
 - b. Freedom is the birthright of all.
629. Akoni kamenene nsuka, mulomo mu mbali ya linso.
- a. Umuntu kuwakwata abana nangu ulupwa ulukulu lelo uwakwata umiponto mumilandile yakwe.
 - b. Said of a man who raises a big family but who has a wicked tongue.
630. Ni konkobola, tashako nangu kamo.
- a. Alishiba ukushimika bwino ilyashi.
 - b. He is a good reporter.
631. Kakoosha fyababiye, ifyakwe takoosha.
- a. Umuntu uwacenjela fyemukubombela abanankwe lelo wena taiposa amano.
 - b. Said of a busybody in others' affairs but does not take care of his own.
632. Uukana amashiwi yabakalamba takota.
- a. Uushumfwa ifyo abakula balemufunda alafwa bwangu.

- b. He who despises the advice of the old does not grow old-
he dies earlier.
- 633. Ukupoosa koswe mu mpupu.
 - a. Ukubika kabolala nga kangalila wa fyuma.
 - b. To place a thief in charge of one's goods.
- 634. Ulya ni koote tanga mwibanda.
 - a. Umuntu uuleta amashamo ne mipamba.
 - b. A man who brings bad lucky.
- 635. Insofu nkulu taikuba mwishimba.
 - a. Umuntu umukankala tawililafye, kulabako tumo uto
engabutukilako ngafyashupa.
 - b. A wealth person has always something left even when he
is impoverished.
- 636. Inama nkulu taikuba mwibondo.
 - a. Umuntu umukankala tawililafye, kulabako tumo uto
engabutukilako ngafyashupa.
 - b. A wealth person has always something left even when he
is impoverished.
- 637. Ifitwala, efikuba.
 - a. Ifintu fyonse fyalikwata impela, takwaba icikalilila.
 - b. Everything has got an end, even the greatest fortunes.
- 638. Umupundu ukulu, taukubilila.
 - a. Umuntu umukankala tawililafye, kulabako tumo uto
engabutukilako ngafyashupa.
 - b. A wealth person has always something left even when he
is impoverished.
- 639. Ukufumyo kuboko ku lupako, kunakilila.

- a. Ukukakata ne misango yabipa tekuti ipusushe umuntu ngali nobwafya, kano nga anakilila.
 - b. Insolence and rash behaviour can never get a man out of a tight corner, unless he is humble.
640. Impupu nipa kuboko.
- a. Umuntu fye untu mwasangilisha aleiba eo mwingatila nimpupu.
 - b. Only he who is caught in the act can be convicted of robbery.
641. Ukuboko kumo takupwa milimo.
- a. Ukubombela pamo nbanobe kulangushe milimo.
 - b. Union makes strength.
642. Umubili niku kuboko.
- a. Amaboko yafwiile yaikatana nomubili pakuti pengaba ubumi.
 - b. The arms must cooperate to sustain the body. Without arms, no food; without food, no health.
643. Nkafya kuboko.
- a. Umubomfi uubombesha apabula icilambu.
 - b. A worker who exerts himself for nothing.
644. Kukula kulekanina.
- a. Tatukulila bonse munshila imoine.
 - b. We do not all grow in the same way.
645. Icikula butala, ing'anda taikula.
- a. Kuti wakwata abana abengi lelo ngataututile ifyakulya tawakakwanishe kubasunga.

- b. You may have many children but you will not be better off if your grain bin is empty.
- 646. Amenso yakula pa kasuba.
 - a. Umuntu alingile aicindika ilyo pali abeni. Insoselo iibomfiwa kumwana uwacilinga ukukandwa nomba pamulandu wa beni apusuka kwempe.
 - b. One must behave in company. A saying addressed to young people who deserve a sharp rebuke but are let off easily owing to the presence of respectable company.
- 647. Kuli ci uko watula mune?
 - a. Ukuposha umuntu uwaile kumo- Wakusha shani uko wafuma? Pakwasuka kutila: ‘Kwalitala’ nangu, ‘Shabako’.
 - b. A greeting- what is the news where you come from? The reply is: ‘All is well’ or, ‘There is trouble’.
- 648. Umunandi naine twakulikila amabu nabasakulwe.
 - a. Ukuba abaikatina bwino pamofye ngefyaikatana amabu nabapwapwa.
 - b. To be united as the liver and the lungs.
- 649. Ine ndi katiiti, ndi mukulu pali ensa.
 - a. Umuntu onse pacalo alikwatapo abo acilako nangu abaice pali ena.
 - b. One always finds someone smaller than oneself.
- 650. Kulu mu nshila.
 - a. Umuntu uwatemwa ukwenda enda.
 - b. Said to one who is fond of travels.
- 651. Shilungila mwitanga.
 - a. Ukupanina umo mwafyalilwa.

- b. Marying within ones own family.
- 652. Ukulu undapo mulwele, ekwakunyanta.
 - a. Ilingiline abantu abo twafwilisha tabatasha pafyo twabacitila, limo bena balesa mukutucitila ifyabipa.
 - b. Ingratitude is often the reward for a good deed.
- 653. Ulya ni katana malo, takuli wakukumako.
 - a. Umuntu uwaetemwa ukwendauka.
 - b. That one is a real vagabond; no one could be equal to him.
- 654. Ifishikumana fiwa, tukasuka atukumana.
 - a. Ubusoko ku muntu uwakulufyanya-ilyo tukakumana cikabipa.
 - b. A warning to one who has wronged you implying that when you meet it shall be a disaster.
- 655. Mumusumba nimu mukumba ne fumo, ngawatumpa wakumbamo ne cipala.
 - a. Ubusoko ku balendo abafika mumusumba-ngatabacenjele kuti balala ne nsala.
 - b. A warning to those who come to the chief's village that if you are a simpleton you may sleep on an empty stomach.
- 656. Wakumfya pakanwa, umutima waikala.
 - a. Ukulyapo utwakuteka umutima.
 - b. When you have eaten something your heart is contented.
- 657. Umulandu ushilimo, wakumpa naku fisekese.
 - a. Ukusambamo nangu ukuitausha mumulandu untu ushilimo.
 - b. To wipe your hands off a case that is not yours.
- 658. Umwanakashi keetwa uwakundaulwa ku bengi.

- a. Umwanakashi cintomfwa uwaulungana nabengi.
- b. A loose woman.
- 659. Ukukungwa icilai.
 - a. Ukutipwa.
 - b. To be cursed.
- 660. Njikunsha fye, nshakwata bakwenda nabo.
 - a. Nyenda fye neka.
 - b. I go alone; I have no one to walk with me.
- 661. Icikutilwe, tacumfwa ndibu.
 - a. Icipumbu tacumfwa busoko casuka caikatwa.
 - b. A brainless man heeds no advice and gets caught.
- 662. Mukutu ali eka, taikutulula.
 - a. Umuntu tekuti aimwene ifilubo fyakwe umwine kano kuliko bambi abamwebako.
 - b. One cannot see one's own mistakes unless others advise him.
- 663. Ulepeela amatwi ubwali.
 - a. Uleumfwikisha ngabalelanda.
 - b. Said to a person who does not listen.
- 664. Amatwi mapuli yapulapulafye.
 - a. Amatwi tayasala fyakumfwa yomfwafye fyonse.
 - b. Ears gather what they hear.
- 665. Calo ca maatwimatwi.
 - a. Icalo umumfwika impupilisho ishingwi.
 - b. A country where one hears many rumours.
- 666. Umweo wa muntu waba mukutwi.

- a. Uumfwa bumpanda mano alataluka kubwafya nakukufwa bwangu.
 - b. He who he who is wiling to listen stays out of trouble and avoids an untimely death.
667. Kuwe alipuswike, kashipikisha alifwile.
- a. Umwenso limo ulapususha.
 - b. Cowardice is better at times because it might get you out of trouble.
668. Camwenso alipuswike, kashipikisha alifwile.
- a. Umwenso limo ulapususha.
 - b. Cowardice is better at times because it might get you out of trouble
669. Kwapa tacila kubeya.
- a. Nangu umwana engakula shani tekuti acile pa bafyashi bakwe.
 - b. A son though fully grown he may be, cannot admonish his parents.
 - c. One must not live above ones conditions.
670. Uyu ni kwewa, muntatesha.
- a. Umuntu untu mushingalulula; uushumfwa bumpanda mano.
 - b. An unmanageable person who doesn't listen to advice.
671. Ukuniina pali kwewa.
- a. Ukupita mumafya ayakosa.
 - b. To encounter insurmountable difficulties.
672. Cino te calo ca kukwikila meno luse.

- a. Cino tecalo camayendele, ngataucenjeje kuti waisanga mubwafya.
 - b. This is no land of milk and honey, if you are not careful you may get into trouble.
673. Cilafi mandabila, takalabwa mwebwa kalabo wakalandile.
- a. Ulusele kuti lwalabwa no muntu uwalutukene, lelo untu batukile tekuti alabe.
 - b. An insult can easily be forgotten by the one who said it, but not the one who received it.
674. Tapalabwe mpuma, palabwe sembe.
- a. Ngolefwaisha ukucita cimo icikankala, kuti walaba nakufintu fimbi fyonse.
 - b. When your mind is set on something important, you forget anything else.
675. Uwakupe calo talabwa.
- a. Taufwile ukulaba uwakwafwilishe ilyo waculile
 - b. One must never forget a benefactor.
676. .ukulya kwalabike ulukufu.
- a. Ubuliili kuti bwakuletelela.
 - b. Greediness may get you into trouble.
677. Ifilaala, efibuka.
- a. Umulandu taulabililwakofye, panshita imo kuti wabukuluka nokuleta ubwafya.
 - b. A case never dies out completely, sooner or later it may be brought up and cause trouble.
678. Lalilali, alalike bala.

- a. Witalanisha mpaka mailo ifyo wingabomba ilelo line.
 - b. Don't put off until tomorrow what you can do today.
679. Ukulaala no munwe mukanwa.
- a. Ukulaala ne nsala, ukwabula ukulya.
 - b. To go to bed on an empty stomach.
680. Ukulaala na mate mukanwa.
- a. Ukulaala ne nsala, ukwabula ukulya.
 - b. To go to bed on an empty stomach.
681. Ukulaala ne yalele muka Mumboolo pa cisungu ca mwana wakwe.
- a. Ukulaala ne nsala, ukwabula ukulya.
 - b. To go to bed on an empty stomach.
682. Ukulaala nga mu lukasa lwa nsoku.
- a. Ukulaala ne nsala elyo abanaka.
 - b. To go to bed tired and hungry.
683. Ukulaala insanshila.
- a. Ukulaala panse.
 - b. To sleep in the open.
684. Ukulaala pa lwangambwa.
- a. Ukulaala panse
 - b. To sleep in the open.
685. Icilele mulando.
- a. Icilele fye conse ciba ngo mulando pantu utulo twalyafya.
 - b. Anything or anyone that sleeps is like a log; you can even carry it without it knowing.
686. Apo laala, palale nkwa.

- a. Intambi shisuma shitila: ngawapokelela umweni ufwife wamupela itanda lyobe emo asendama. Ipinda limo line lilalandwa naku mwaice uwatemwa ukucelwa pa nshita yafyakulya.
 - b. Good hospitality demands that you give your own hut to a travelling stranger. The same proverb is also quoted to child who likes coming late for a meal.
687. Utulaala twa munda yanama; utwa munda ya muntu tatulaala.
- a. Icinama fye ecishisakamana pafyo cacita, lelo umuntu wena lyonse fyakulamulolosha kuti asuka asokolola.
 - b. A beast cares not about its misdeeds, but not so with a human being, his conscience will always trouble him until he reveals what he has done.
688. Mulaala fibi, bamumona icungulo.
- a. Umuntu nangu engafise misango, ikasuka ikeshibikwe.
 - b. The evil doings of a man are soon brought to light.
689. Laala nkwibe.
- a. Umuntu ulelolelifye akashita akakuti fipwalale pakuti ebe.
 - b. A person waiting for an occasion to steal.
690. Umufungufungu uwalalike kapoli insala.
- a. Wicetekela ukuti ishuko likaponafye kumulu, ufwife wabombesha.
 - b. Do not rely on good fortune to fall from the sky, you must work for it.
691. Umupuupu uushilalilikilwe bala.

- a. Taufwile ukuleka ukulima pamulandu wakutina abapuupu ukukwibila.
 - b. The thief is no reason why the garden should remain uncultivated.
692. Inganda imo tayafya kulamba.
- a. Kuti walwisha nokucimfya umuntu umo, lelo ibumba lyena kuti lyakwansha.
 - b. One can easily overcome one enemy, but not a crowd.
693. Uulanda na bantu, ewishiba mano.
- a. Uwatemwa ukwipusha pusha nokulanda nabanankwe, alasambilila ifingi,
 - b. He who talks with people learns many things.
694. Ukulanda umufutula nkose.
- a. Ukulanda miponto miponto.
 - b. To speak with no respect.
695. Uwamabele talangwa nshila.
- a. Efisosa umuntu uukwete fimo ifyo abantu balekabila-nicofye mulefwaya fimo kuli ine eco mulelandile fyo.
 - b. Said by someone who has something that people want-you are saying this just to get something from me.
696. Icilangililwa, cafumishe mpungu umusula.
- a. Ifyakukopelesha ifyabula ukulondoloka filaletela.
 - b. Bad examples are insidious.
697. Nikuli menshi munshilapwa.
- a. Ufwile wabelesha ukulawikishanya nokumfwana nabanobe-wilatila nshakatale nwapo nangu fye menshi.

- b. One must always reckon with others-never say: ‘Fountain, I will never drink of your water’.
698. Mulilo mulapwilwa pa kantu, menshi mutapwatapwa fye.
- a. Efyo beba umuntu uwasangwa pancende iyo ashifwile kusangwapo
- b. Said to a person who is found in the wrong place-fire is not made for nothing, but water can be drawn even if you do not intend to use it now.
699. Amandai ndai.
- a. Ukulaya ifyo ushakafikilishe
- b. To promise what you don’t intend to fulfil.
700. Amalaya kanwa.
- a. Ukulaya ifyo ushakafikilishe
- b. To promise without any intentions to fulfil the promise.
701. Amalanda kanwa.
- a. Ukuitakisha pa fintu ifyo tekuti ucite.
- b. Boasting about the things that you cannot do.
702. Utushalayene, twabulile ibukilo.
- a. Ngatamupangene ifyakulubulula umulandu kuti mwafilwa ukwafwana mukupwisha uyo mulandu.
- b. If you do not come to an understanding concerning a certain case, you can fail to help each other.
703. Shiwalefya tonaula.
- a. Ukubombela limo kwaliwama ukucila ukubwelela mukubomba fimo fine ifyo washile ukwabula ukupwisha.
- b. Better be on the safe side than to regret at a latter date.
704. Lekelo mwaice sembe, ngalyamukoma alelipoosa.

- a. Umwaice ngataleumfwila abakalamba ukuti ataluke ku
fyabipa balamuleka ati akaimwene umwine.
- b. Experience is the best teacher-said of a child who insists
on doing something against the advice of the elders.
- 705. Ukulelo mwana iceete.
 - a. Ukutumpika umwana
 - b. To spoil a child.
- 706. Ukulelo mwana icintefwila.
 - a. Ukutumpika umwana
 - b. To spoil a child.
- 707. Kaluba mupe ubunga, uwalemwa emo aliila.
 - a. Umuntu uwaba bwino lyonse pakabako umo uukalapulako
kuli wena.
 - b. A generous man always finds someone to sponge on him.
- 708. Iyalemana taibula cilaso.
 - a. Bucintomfwa bulaletelela.
 - b. Obstinacy will sooner or later bring one to harm.
- 709. Umubili mutaba, ulalemba.
 - a. Taufwile watendwa nokuibwelamo, nga uli uwabumi
ukasuka ukakwate nefyuma fine.
 - b. One should not despair, where there is life, there is hope.
- 710. Lembalemba aipeye nkalamo, nimukunakilila.
 - a. Umutekatima ulacimfya ifingi ukucila ubunkalwe.
 - b. Gentleness achieves more than violence.
- 711. Ubuci bulalembelwa nokutipwa.
 - a. Umuntu uwabombesha pakukwata icintu eufwile
ukukwatilamo no bunoonshi ubwingi.

- b. He who has found something is the one who gets most out of it.
- 712. Ukwendele mpanga, kulengula kwa mipini.
 - a. Umuntu onse alakwatapo akabepesho kamo pakutandala kwakwe elyo ninshi pali nafimbi eflyo alefwaya.
 - b. One can always find a pretext to explain ones visit.
- 713. Lesa mufushi, tafulila umo.
 - a. Lesa taba nakapatulula, apela fye bonse.
 - b. God does not segregate, he gives to all
- 714. Lesa tona cakwe.
 - a. Lesa talaba kuca mweo icili conse, fyonse fye alafisunga.
 - b. God does not forget any living being, he cares for all.
- 715. Lesa tumba nambo mutima kayebele.
 - a. Tapaba uwingapingula Lesa ifyakucita, aibombela fye umwine ifyo atemwa.
 - b. No one can tell God what to do, He does what he likes.
- 716. Apatebeta Lesa, tapafuka cushi.
 - a. Umusango Lesa abombelamo waliibela kuli fwebantu, pantu apaala tapeshibikwa.
 - b. The ways of God are not known, He blesses without notifying anyone.
- 717. Abwela kwa Lesa.
 - a. Umuntu uwacifwapo elyo atutubuka.
 - b. Said of one coming from the brink of death.
- 718. Lesa amufwita.
 - a. Umuntu uwacifwapo elyo atutubuka.
 - b. Said of one coming from the brink of death.

719. Ni Lesa tuula, uwatulile mulondalonda nga aliputwike.
- a. Lesa tekuti akulekeleshe, alapususha nabali mupepi nakumfwa.
 - b. God can not abandon you, he helps even the most helpless.
720. Ubwile bwapika Lesa, tabupikululwa.
- a. Amano yakwa Lesa yalicila pa kutontonkanya kwa bantu.
 - b. God’s knowledge is beyond human understanding.
721. Lesa Mukolokolo.
- a. Lesa ewaishibishafye ifyakubomba ifintu fyonse.
 - b. God is the one who knows how to do things.
722. Mpyana ngo, apyana na mabala.
- a. Uwapyana pacipuna icikankala, afwile aipekanya nokukumanya fyonse ifyakosa ifisangwapo.
 - b. He who succeeds to honours must also accept the obligations.
723. Ukufwa ne bele mukanwa.
- a. Ukufwa umwaice-limo cilabomfiwa nge citipu.
 - b. To die in infancy, to die young-sometimes used as a curse.
724. Ukunake bele.
- a. Namayo uwakusha bwino abana elyo nokumuutemwa bonse bamutemwa.
 - b. Said of a woman who brought up her children and won their affection.
725. Bamposa mwibelebele.
- a. Ukusangwa mucilye umushili nangu umo uwakukupokololako.

- b. To be thrown in a court where there is no one to take your defence.
726. Mutota nshe, enda ne funda.
- a. Umuntu nga alelanda pafintu asangile uko aile cawama alangako icishininkisho ukucila ukulanda fye pakanwa.
 - b. He who talks of the locusts he found on the way must produce a sample. Said of one who boasts, or narrates far-fetched stories.
727. Akansoni, kafwilile mwibumba.
- a. Umuntu wansoni kuti afyengeleshiwa elyo ninshi necishinka cakumupususha ali naco.
 - b. The shy man died with a bundle of justifying evidence.
 - c. Timidity may often be the undoing of the best people.
728. Ifunda talicenjela, icicenjela mwine we funda.
- a. Nga ulefwaya ukusunga bwino ifipe fyobe ufibakilile bwino.
 - b. If you want safeguard your property, keep an eye on it.
729. Tufunde cili mwifwesa, tatufunde cili mu culu.
- a. Umuntu kuti afunda fye abanakilila lelo tebalya abakosa imitima kabili abyumfwa.
 - b. One can teach those who are not hard-hearted, but not the stubborn.
730. Amano yafumine mwi fwesa yaya mu culu.
- a. Inshita shimo bumpanda mano bwa mwaice kuti bwatwafwa.
 - b. Sometimes the advice from the youth can be helpful.
731. Pefwe tapafina cintu.

- a. Taufwile kumfwe nsoni nangu ukufisa umulandu pa cilye pantu icishinka cena cikasokolola.
 - b. You should not feel shy or conceal a case of law, because sooner or later the truth shall be known.
732. Pefwe tapafiswa cintu.
- a. Taufwile kumfwe nsoni nangu ukufisa umulandu pa cilye pantu icishinka cena cikasokolola.
 - b. One should not feel shy or conceal a case of law, because sooner or later the truth shall be known.
733. Mwifwe nimucela mushuke.
- a. Ilyo muleela nangu ukuloba twikatila fye ishuko, limbi kuti wabwelako fye nangu kamo.
 - b. When fishing everything depends on luck.
734. Ku mfumu nikwifwe takubulilila fintu.
- a. Kwisano lya mfumu takufwile kwa bulililafye nangu kamo nakalya.
 - b. At the chief's palace there is always something to be had.
735. Ukukolo muntu amakanga.
- a. Ukubika umuntu mumulandua uwakakata.
 - b. To involve a man in a bad case.
736. Amakanga yengi yaipoka ku mbwa.
- a. Ngamuleyafwana mulupwa kuti mwacimfya amasanso ayengi.
 - b. If you help each other in the family you can escape many dangers.
737. Ikanga likote, likalishe misolo.

- a. Abakalamba bamona kwati balikwata insambu shakucusha
abaice nangu abana pamulandu fye wabukalamba.
 - b. Old people may feel that they have the right to maltreat
their children just because of their seniority.
738. Ikanga lilele fibi, no mutwe mukumpulo.
- a. Insala ngayasuma kuti wacite cili conse pakuti fye ukwate
ifyakulya.
 - b. Hunger tolerates no opposition.
739. Watumpa nge kole (isafwa) ilishipona.
- a. Ikole nangu isafwa talipona nangu nalipya kanofye
mwalinininina-efyatumpa nabantu bamo.
 - b. This fruit does not fall when ripe as compared to
“amasuku” which fall and ripen on the ground-thus is the
foolishness of some people.
740. We mwana we, ukanteka mwi kolobwe.
- a. Ukandetelela.
 - b. You will involve me in a lawsuit.
741. Umpita kwikoshi, aumpita ku menso nganakumona.
- a. Wamfutwike uko nshili elyo pamenso ulemoneka kwati
walintemwa.
 - b. You go and slander me behind my back, had you done it in
my presence I would have answered you.
742. Nshufwa fyabakulu amenene umwefu kwikoshi.
- a. Umwana uushumfwa kubakalamba alasangwasangwa
mumafya.
 - b. He who does not listen to elders and is ridiculous will get
into trouble.

743. Ukwenda nge kumbi lya mfula.
- a. Ukwendesha sana kwati nifilya amakumbi yendesha.
 - b. To walk as fast as a rain cloud.
744. Mukutongela emu kukumana makungu.
- a. Uwenda panono panono alasuka afika kuntu aleya.
 - b. Ha who walks moderately reaches his goal.
745. Ukukulile kuto mukwa.
- a. Ukupendela limo ifyuma nangu ubunonshi taulabumona.
 - b. Do not count the chickens before they are hatched.
746. Ukusobela mukolwe acili mwi lini.
- a. Ukupendela limo ifyuma nangu ubunonshi taulabumona.
 - b. Do not count the chickens before they are hatched.
747. Uulelila tacebwa kukanwa.
- a. Umuntu nga leilishanya pa cintu cimo mwilamuseka pantu nimwe engakombokesha ukuti mumwafweko.
 - b. Never should you laugh or answer back to anyone who is complaining or else you will be the one to solve his problem.
748. Ukuliila mu mukonso wa mukalamba.
- a. Ukucetekela fye mubakalamba ukuti ebekulakuliisha.
 - b. To rely on elders only for a living.
749. Ndefillila akalipo.
- a. Takuli uwakunjebawila pamulandu wakuti nabomfya ifipe fyalupwa.
 - b. No one is to blame me for using what belongs to the family.
750. Inshimu tashiliila pepi.

- a. Ishamo nangu umupamba tawipaya umuntu mubushiku bumu.
- b. Misfortune does not kill a man in a day.
- 751. Ukuipwilila amani.
 - a. Ukuipaila abantu bobe wemwine.
 - b. To kill your own people.
- 752. Ukwishilwa ne lakalaka.
 - a. Ukusebana nokusekwa.
 - b. To be embarrassed.
- 753. Mukusekaseka mutula lilalila.
 - a. Ilyo umuntu asamwa sana mwishibe ukuti icibi cimo kuti camucitikila.
 - b. From endless lauhing comes endless weeping.
- 754. Ukupelwe cintu, ni pabulambo.
 - a. Ngolefwaya ukupelwapo fimo ufwile wasangwapo ilyo fifulile, wicetekela ukuti bakakushilapo.
 - b. The only way to get something is to be present in time of abundance.
- 755. Uyu mwana lileshe kupela.
 - a. Umwana uwaba nomutima uubi, cintomfwa.
 - b. A bad-tempered child, a nuisance.
- 756. Ilomba mbuto.
 - a. Utufula utwambilapo ilyo imfula ineine tailaloboka- utu tufula twibukishafye abantu ukutendeka ukupekanya imbuto.
 - b. The first showers before the rainy season. These showers ask for preparation of seed.

757. Longola mbuto.
- Utufula utwambilapo ilyo imfula ineine tailaloboka.
Ngamwatendeka ukubyala pali iyi nshita kuti mwaonaula fye imbuto.
 - The first showers before the rainy season. Unwise people who starting sowing then loose their seed.
758. Ukushala apashele londa.
- Ukupusuka kwempe.
 - To be saved by a hairsbreadth.
759. Uutemo mupundu taceba ku buluba.
- Ngolepekanishisha ifisuma ifyakuntanshi, cawama waonaula ifilipo ilelo pakuti ukwate ifyo ifikesa kwafwako mailo.
 - If therse is a choice between one future good and another, it is better to sacrifice the lesser to the greater.
760. Ukusushe lungu kwendamo.
- Umuntu pakuti engalondolola bwino icintu cimo kano apitamo nokucishiba bwino.
 - To talk on a subject, one must have experience.
761. Ilyashi lya nsaka talyuminwa mukashi.
- Wilakonkela ulwambo pantu kuti lwakutobelafye inganda.
 - Don't take gossip seriously, it may break or destroy your marriage.
762. Ilyashi lisuma, lyalalike cimbwi pacishala.
- Wilasumina fye fyonse ifyo waumfwa tekuti ufunguluke, ufwile watala wafipitulukamo nokumona ngafishinka.

- b. Do not believe everything you hear, you must investigate to be sure that it is true.
763. Ilyashi mutwala ciwa.
- a. Ilyo ulelanda, uletala watontonkanya ilyo taulalanda pantu tawishibe ifyo ulelanda uko fikafika, bushiku bumo kuti fyakubwelelelela.
 - b. Watch your words, you never know how they can travel; sooner or later they may come back to you.
764. Ukusose nang’anya.
- a. Ukusosa amashiwi ayakufiisha ababiyo kumitima.
 - b. To speak disheartening words.
765. Ukulingo muntu akani mwikufi.
- a. Ukusonsomba umuntu pakuti mutendeke ukulwa.
 - b. A way of provoking to a fight.
766. Imfwa ilingaya umwana na nyina.
- a. Imfwa taisala ati uyu mwaice uyu mukulu, yena isenda fye uuli onse.
 - b. Death has no age limit, it is blind to age and it takes anyone.
767. Ne fulwe nkalingana na kolwe.
- a. Nkailandwila naine.
 - b. I will avenge myself.
768. Tabalafuma mwi lini.
- a. Tabalati beshibishe ifingi.
 - b. Still inexperienced.
769. Ukubila amani.
- a. Ukwesha ukucita icishingacitika.

- b. Trying to do the impossible.
- 770. Umulandu mani ya nkoko, yawamina mubili.
 - a. Imbali shonse shibili nashikwata ifishinka-efisosa kapingula uwafilwa ukusanga ubupingushi bwa mulandu.
 - b. Both parties seem to be in the right. Said by a judge who fails to find a solution to a case.
- 771. Tafiisa nga meno yamukanwa.
 - a. Ifintu ifisuma tafiisafye ifyanaka, ufwile wafibombela pakufimona.
 - b. Good things do not come easily; one must work hard to get them.
- 772. Linso lya nkoko, munshisha kalele.
 - a. Umuntu uushimonafye akantu akashe kanofye ekateko.
 - b. A man who never leaves anything unseen and untouched.
- 773. Linso lyankoko, uushimona kantu asule.
 - a. Umuntu uushimonafye akantu akashe kanofye ekateko.
 - b. A man who never leaves anything unseen and untouched.
- 774. Ca mulinso, aciba ca mumona nga nafyona.
 - a. Icintu ico ushingafumyapo ku maka yobe, kanshi kusuminafye ati kacibe ifyo fine.
 - b. Said of anything one has to bear with.
- 775. Nikwa linso no mona.
 - a. Ukuntu ukutali sana.
 - b. A very far place.
- 776. Wamone linso lyabuta ati talyalwele.
 - a. Twilamona fye umuntu kunse twati nokuti mutuntulu, bambi bafwila limo nangu bayembe mukumoneka.

- b. Never judge by appearances.
- 777. ‘Ombela umo ‘ombela, amenso yabantu tayalya.
 - a. Witina menso yabantu elyo ufilwe ukubomba umulimo obe, kuti wafwilamo fye bena bashala.
 - b. Do as you always do, don’t fear the people.
- 778. Pamenso yamubiyo tapema nkalamo aikulya.
 - a. Wiumfwa insoni ukwebelapo umubiyo pacilubo cakwe, nganalufyanyafye cilemushinina.
 - b. False shame is the offspring of vanity.
- 779. Umumona pamo ukalifye linso.
 - a. Kuti wasuka watendwa umo umfwafye ubusoko bumo bwine.
 - b. One gets tired of hearing constantly the same warnings.
- 780. Umumona pamo ufimfye linso.
 - a. Kuti wasuka watendwa umo umfwafye ubusoko bumo bwine.
 - b. One gets tired of hearing constantly the same warnings.
- 781. Ukufike linso, ulukasa teti lufikeko.
 - a. Tekuti ukwanishe ukukwata fyonse ifyo umona muli cno calo, ifyo fine ukwete efyo Lesa akupeela.
 - b. All that one sees cannot be obtained.
- 782. Ilinso limo, mutulu.
 - a. Tekuti ukwanishe ukubomba fyonse fye weka, ufwayeko abakukwafwa. Ecimo no muntu uwatemwa ukwenda eka mumpanga ukwabula nangu canso icili conse.
 - b. Single-handedness is almost useless.
- 783. Lintandu.

- a. Umulunshi uwacenjela nganshi.
 - b. A clever or successful hunter.
784. Lintatumana.
- a. Umuntu uwabafye eka uwabula nowakumwafwako.
 - b. A lone individual without anyone to care for him.
785. Lintatumwa.
- a. Umwana cintomfwa uushifwaya kutumwa milimo.
 - b. A disobedient child who refuses to go on an errand.
786. Ukusebe pala kutesha.
- a. Ngolefwa ukakote ufwile walaumfwila abakalamba nabonsefye abalekupandako amano.
 - b. One must be wise and listen to advice to reach old age.
787. Ipalama noko.
- a. Inshita yakubulwa nangu ilyo ifyakulya fibula sana mu calo.
 - b. A period of scarcity.
788. Lipama ng’oma.
- a. Umuntu umukalamba uwamano.
 - b. A wise elder or old man.
789. Lipenafye taliluba mukanda.
- a. Ifishinka finefine takuli uwingafitwishika ukubikakofye na mashilu.
 - b. Obvious facts cannot be ignored even by fools.
790. Mukolwe pakukula epo afune pindo.
- a. Tufwile twasunga bwino abana, ukusamwa kwabo kuti kwabaletetelela.

- b. Romping young children may very likely get into trouble,
let us teach them manners.
- 791. Ipompo lilapona ibonge lyashala.
 - a. Imfwa taisala, abaice kuti bafwa abakote bashala.
 - b. Death has no age, youngsters may die and old people remain.
- 792. Wapuswa kwipo.
 - a. Ukukanasangwa kukulongana.
 - b. To be absent at a meeting.
- 793. Ipoolela.
 - a. Umuntu uwatemwa ukwikala eka, uwaifinya kubanankwe.
 - b. A solitary person, an unsociable person.
- 794. Ukusosa iputula mishingo.
 - a. Ukulanda amashiwi ayakuleta amasakamiko kubanobe.
 - b. To speak words that may cause worry and anxiety to your friends.
- 795. Ukusosa iputula musana.
 - a. Ukuleta ilyashi nangu imbila iyakuleta amasakamiko kubanobe.
 - b. News that may cause worry and anxiety to your friends.
- 796. Ipwisha nsoni.
 - a. Umuntu untu ulupwa lwa cindamikilwamo pamulandu wamisango yakwe iisuma.
 - b. A person that brings honour to the whole family or organization.
- 797. Abantu lisabi, likonka menshi.

- a. Abantu bafwile ukuba abashinka ku bafyashi naku ntungulushi shabo.
 - b. People must be faithful to their parents and their elders or leaders.
798. Uwa masako yangolobela.
- a. Umuntu uwikala nabantu abashili bamu mukowa bakwe.
 - b. A person living with people who are not of his clan.
799. Inkwale ye saala, taifwa.
- a. Umuntu uwakwata abana kuntu afumya ifyakwikalilamo.
 - b. Said of a person who has children from whom he gets food and other things for a living.
800. Munda ni mwisano, tamuya nakamo nakamo.
- a. Munda fingi fingilamo, kwati fye niku mfumu ukuya abantu abapusana pusana.
 - b. The stomach is like a chief's palace, a lot of things get into it.
801. Uyu mwana lisasangwe.
- a. Umwana cintomfwa.
 - b. An indocile and stubborn child.
802. Uyu mwana liseba nkwa.
- a. Umwana cintomfwa.
 - b. An indocile and stubborn child.
803. Isembe talitwa, icitwa mutima.
- a. Nangu wingakwate cibombelo icatwa kabili icisuma, ngatawishibe fyakucibomfya ninshi tacikwete ncito.
 - b. To have a good and sharp tool is of no avail unless one has the experience and courage to use it.

- c. A blunt axe becomes sharp in the hands of a determined man.
- 804. Ukushina mwisense lya bakalamba.
 - a. Ukupusukila muceni cabakalamba.
 - b. To take refuge on the laps of the elders.
- 805. Aashele fye sense muti ngabalimwikata.
 - a. Apuswike fye kwempe.
 - b. To be saved by a hair's breadth.
- 806. Umumona pamo walishishe ngulube.
 - a. Ukulandalanda nokukalipakalipa kuti kwalenga umuntu asuka atendwa.
 - b. Too many sharp rebukes may get on one's nerves.
- 807. Imipini ibili yalishishe ngulube.
 - a. Ukulandalanda nokukalipakalipa kuti kwalenga umuntu asuka atendwa.
 - b. Too many sharp rebukes may get on one's nerves.
- 808. Ishamo lilabola, kusuka washuka.
 - a. Tawakekalilile fye ifyo fine uwashama, bushiku bumo ukasuka aushuka.
 - b. You will not always be unlucky; one day luck will come your way.
- 809. Uweshiko tatukwa; lishiko likamufutila.
 - a. Kulaba ukulabako kufilubo fyamunobe ngacakuti akupelako fimo ifisuma.
 - b. A man easily condones a neighbour's abuse once offered a good meal.
- 810. Umweni mukulu lishiko.

- a. Ilyo umweni umukankala afika mumushi nangu pa ng’anda, kulaba ukushukilamo nokulya ifyo tamulya lyonse.
 - b. One is sure to get a share when an important visitor is being entertained.
811. Umweni mukulu lituukilo.
- a. Ilyo umweni umukankala afika mumushi nangu pa ng’anda, kulaba ukushukilamo nokulya ifyo tamulya lyonse.
 - b. One is sure to get a share when an important visitor is being entertained.
812. Umwana wa mfubu, aliila mashilya yabili.
- a. Umwana afwile asungwa ku ndupwa shonse shibili.
 - b. A child should be taken care of by other members of both his clans or families.
813. Tuli mwshimbilike.
- a. Tatwishibe umo baloseshe pafyo balandile.
 - b. We do not know what they meant.
814. Munshifika ku bwingi, tapelwe shina.
- a. Umuntu uushifwaya kuisansha pa banankwe teshibikwa bwino.
 - b. He who does not want to mingle with others remains unknown.
815. Lishishi lya mumbu uko lishintilile eko liwila.
- a. Imisango ibi iyamuntu eikamutwala kunshishi.
 - b. The bad habits of a person will remain with him until death.

816. Pano isonde palilalwa..
- a. Ifyotumona nokumfwa pano calo fimo filasekesha sana.
 - b. One sees and hears many funny things in this world.
817. Ukubweseshama amasuku mucilindi.
- a. Ukukana icabupe ico bakupeele. Elyo nokupela icabupe kubakupeleko.
 - b. To return an unaccepted gift. Also to return a gift for a gift.
818. Umulwele tafise tako.
- a. Nganaulwala taufwile ukufisa ico ulwele pantu kuti wafwapofye.
 - b. A sick person should not hide his sickness or the part of body which has a problem, or else he may die.
819. Itala kufunda lya mwana.
- a. Umwana cintomfwa.
 - b. An indocile and stubborn child.
820. Litandula kanwa lya mwana.
- a. Umwana uushumfwila bafyashi.
 - b. A disobedient child who makes his parents to repeat orders.
821. Litewetewe lya muntu.
- a. Umuntu uwatemwa ukumanaumana na banankwe.
 - b. A quarrellous fellow.
822. Ukuitumpa mwitimba ushashimpula.
- a. Ukuibimba mumulandu uushili obe. Umuntu ukupyana ifu mo ilishili lyakwe.

- b. To poke your nose in another's business like marrying a woman impregnated by another man.
- 823. Uwafwa takooshe tonge.
 - a. Icitumbi tacisakamana ifyo mwacifwika.
 - b. He who is dead cares not about cloth.
- 824. Umwanakashi iumfya.
 - a. Umwanakashi untu abana bonse bafwa.
 - b. A woman whose children have all died.
- 825. Ukwima kumayokolo.
 - a. Ukwima kumaca, panshta iyo mukolwe wa alila.
 - b. To rise very early in the morning the time when the European cock crows.
- 826. Icilobolole ndao menshi.
 - a. Ngolefwaya ifyo ulebomba fikakupele bwine ubukumu uf wile wapekanya bwino.
 - b. One must have clear conceptions of an undertaking if one wants good results.
- 827. Icilobololo muntu ni nsala.
 - a. Insala ilalenga umuntu eshibikwe ngawacishinka nangu iyo.
 - b. It is hunger that shows whether a man is honest or not.
- 828. Samalale mayo.
 - a. Efyo baposha namayo uwakwata umwana webeli.
 - b. A greeting to a young woman who has just delivered her first born.
- 829. Waloka.
 - a. Efyo baposha namayo uwakwata umwana webeli.

- b. A greeting to a young woman who has just delivered her first born.
- 830. Mwalokeni.
 - a. Efyo baposha namayo uwakwata umwana webeli.
 - b. A greeting to a young woman who has just delivered her first born.
- 831. Katanshi kulolwa bwato no muntumo.
 - a. Icintu ico umuntu afwaisha eciba pamulu muli fyo fintu at ontokanya.
 - b. The heart's desire is uppermost in a man's mind.
- 832. Ukulolelo mukashi.
 - a. Umulume uulenga imfwa yamukashi nga amumwena umulopa panuma acito bucende.
 - b. A husband who causes the death of his wife because he sees her blood after he commits adultery.
- 833. Ukumwena umukashi umulopa.
 - a. Umulume uulenga imfwa yamukashi nga amumwena umulopa panuma acito bucende.
 - b. A husband who causes the death of his wife because he sees her blood after he commits adultery.
- 834. Ukuilolela.
 - a. Namayo uufwa pa kupaapa pamulandu wakuti alicitile ubucende.
 - b. Said of a woman who committed adultery and died in child birth.
- 835. Ukulomba kwa mukalamba menso.

- a. Abakakamba telyonse bengakweba ifyo balefwaya, limo k
uti wamonafye ifyo balelosha
waishiba.
- b. A respected person does not need to ask for what he wants
, just a glance is enough.
- 836. Ukulolesha akabemba nkoyo.
 - a. Ukuminawila umwanakashi amate, ukulolesha kutemwa
kutemwa.
 - b. To look lovingly at a woman.
- 837. Lubemba nkopyo
 - a. Umwaume uushumfwa kukulansha lansha abanakashi.
 - b. A woman chaser, a womaniser.
- 838. Ukulolesha mutima mushili.
 - a. Ukukumbwa.
 - b. To covert, to look with greedy eyes.
- 839. Amafuta yakulomba, tayakumana mubili.
 - a. Abaikalila mukulomba ilingiline balabulisha nokulala
insala.
 - b. Beggars often go hungry.
- 840. Uli mfumu taulombwa nama.
 - a. Taupatikishiwa, upela fye kuli untu utemenwe.
 - b. You give it to whom you like.
- 841. Ubucushi bwakuilombela.
 - a. Ubucushi ubwakuiletelelafye we mwine.
 - b. Suffering that one brought upon himself.
- 842. Amayobwele.
 - a. Ubucushi ubwakuiletelelafye we mwine.

- b. Suffering that one brought upon himself.
- 843. Umulandu wa nsala ulongole mpanda.
 - a. Pafintu ifyakosa nangu ifyapamfya epo tumwena bucishinka bwa muntu.
 - b. Urgent need shows the honesty of man.
- 844. Ukulasa nalasa, kwashala ukulonsha.
 - a. Nintendekafye bwino umulimo, nomba nshilati mpwishe.
 - b. The affair is successfully started, but not yet finished.
- 845. Cimbwi alotele ndawa eco teshiile.
 - a. Umuntu uwatunganya ukuti balemubelelekafye elyo akana ukumonekela.
 - b. A person who suspects that he is being trapped and thereby refuses to come.
- 846. Waluputula mune!
 - a. Waikatwa mune.
 - b. You are finally caught.
- 847. Ubushiku bwalubo mukote, ne cimbwi cinye mfwi.
 - a. Ilingiline umupupu alashako utufishibilo tumo tuntu mwingakonka nokumwikata.
 - b. The thief always leaves some traces one must follow quickly.
- 848. Aluba nga pefwe.
 - a. Ukuluba ukwabula ukushako icakumufwailako
 - b. To disappear without leaving traces.
- 849. Akanwa kakwe kaaba lubali.
 - a. Fintu asosa tafyalolamo.
 - b. He says things that one should not say.

850. Ukuya kuncito kano munda muli ulubango.
- a. Amaka yakubomba yamoneka fye umuntu nga alya.
 - b. Strength to work comes when you eat.
851. Ulubansa lulabepa.
- a. Umuntu uwakwata abakumutungilila abengi elyo alemona kwati kuti acita icili conse ukwabula ubwafya.
 - b. Said of a person who has a numerous following or family and thinks that he is permitted to do what he wants.
852. Ukukomene nsofu kuli ulububa.
- a. Umuntu afwile aikala uko engasanga ifyakwikalilamo.
 - b. A man will settle where he can make a living.
853. Ukupeela akalubula kulapa.
- a. Ukupela utunono utwakutifye wilapa ati nshikwete.
 - b. To give a trifle to avoid swearing that you don't have.
854. Ulubuli talwabuka mumana.
- a. Taufwile wapatikisha umulwani obe ngacakuti alelanga ukucimba.
 - b. You must not follow your friend if he shows signs of giving up.
855. Aikuta alubwila ne mfumu ubutala.
- a. Umuntu uwakwata ubupe nombu uushaishiba kusunga fintu.
 - b. Said of a generous but too improvident person.
856. Lufwinyemba apwishishe amalonda muli limolimo.
- a. Ukubomba panono panono kwawamapo ukucila ukwikalafye.
 - b. Little strokes fell great oaks.

857. Lufwinyemba ukwenda makola, nipa bakalamba.
- Umwaice ukutumpa nico pali abamwishibe, abengamucingilila.
 - Playing a fool is because you have someone to protect you.
858. Ciwame Lesa akuluke.
- Lesa akupokolole nokukusunga-ili lipalo.
 - May God spare you-a blessing.
859. Tuli bakwa lukala fyela.
- Ifwe twalicenjela.
 - We are a clever company.
860. Lukaanya bakulu takota.
- Uushumfwa ifyo abakulu balemufunda alafwa bwangu.
 - He who despises the advice of the old does not grow old- he dies earlier.
861. Ulukasa ukulwimya ni mwangwe, ukululeka, male yatali.
- Nga ulefwaya ukukwatapo fimo bwangu, ufwife wabombesha.
 - He who bestirs himself gets something quickly.
862. Ulukasa lwina ciluba.
- Ulukasa kuti lwakutwala nakuntu ushilefwaya kulola.
 - The foot may take you where you do not intend to go. Said of one who awaits an opportunity for revenge.
863. Uyu ni cembe lukokoma, ifya ng’anda filalya.
- Umntu uwaba nobuliili alaitelela.
 - A greedy person is bound to get into trouble.
864. Uli lukombo watunina menshi.

- a. Nangu bakukalipile shani tacikukalipa; walitanana mukutumpa kobe.
 - b. You bear no grudge; you are hardened to insults. Said of an insubordinate child upon whom reprimands have no effect.
865. Inkose shibili, tashipusa.
- a. Lyonse ilyo ulebomba ufwile wakwata ukwakutelukila ngacakuti cimo cayansha.
 - b. Having two strings to one bow is the best way of getting results. Always have alternatives.
866. Nalukubanya.
- a. Umuntu uwalwambo.
 - b. A gossip.
867. Lukubanya.
- a. Umuntu uwatemwa ukwendauka.
 - b. A vagabond.
868. Ukuseka ulukulubi.
- a. Ukusansamuka, ukuba nensansa ishing.
 - b. To be merry, to laugh joyfully.
869. Ukuseka akalyongo.
- a. Ukuseka umunobe mitumfyamitumfya.
 - b. To laugh at your friend provokingly.
870. Kale waleenda no lukuni pa mutwe.
- a. Kale wali umusha.
 - b. You were a slave.
871. Ndi koote, nshilukutilwe loba.
- a. Ucenjele naine! ngawampanya ine tekuti nkupaye.

- b. Beware! If you miss me I will not miss you.
872. Abeni ni nkwa, bakakilwa pamo.
- a. Abeni bafwile ukwendela pamo ilyo bali mumushi wabene.
- b. Strangers should keep to themselves or stick together in a village.
873. Tabulumina nsupa nkulu.
- a. Ubusuma bwa cintu tabuba mubukulu bwa ciko iyo.
- b. Real value is not gauged by bulk.
874. Ukuluulo mukulu mubiyo, kuluulana.
- a. Nga wasula umunobe, naiwe uipekannye pantu bushiku bumo niwe cikacitikila.
- b. If you disregard your neighbour, be sure to receive the same, for he will reciprocate.
875. Umulopa ukusuma, nipalulembo.
- a. Wilacetekela ukukwata ifisuma ukwabula ukufibombela.
- b. Without pain, you cannot get anything worthwhile.
876. Umwanakashi ashilumba mulume, cipuba.
- a. Namayo alingile ukucankilwa nokulumba umulume wakwe.
- b. A woman should be proud of her husband.
877. Nine kapusha ntanga, ndapusha mu bantu nga balantina.
- a. Amaka yandi teyalubuli iyo, njabomfya kukubomba ifya buyantanshi.
- b. My strength is not for fighting with my fellow men, but for the development of my livelihood.
878. Inkalamo tailumbulwa.

- a. Tekwesha kulumbule nkalamo pantu kuti yamoneka nokutwipaya. Ukulumbula incintu icabipa takwawama.
 - b. Do not mention the lion for fear of calling one and thereby calling death.
879. Icitila lumbwe niina, ecitila lumbwe ika.
- a. Umuntu nga alefwaisha nomutima wakwe onse ukubomba fimo akasuka akafikilishe.
 - b. Where there is a will, there is a way.
880. Lumbwe ukupilo mulanda, kuicikilisha.
- a. Ngawaupa umupina ufwile waishiba nefyakufwaya ifyakumusungilamo.
 - b. He who marries a poor girl must have the means to support her.
881. Lumbwe wakakuwa.
- a. Umuntu uwaleka umukashi untu akwatamo abana.
 - b. Said of a man who divorces a wife who gave him children.
882. Ukushingo muntu lumpyata.
- a. Ukubika umuntu mumulandu untu shishibe.
 - b. To involve a person unjustly in a case.
883. Akasuba kaba ulumonya ngala.
- a. Napafita, kuli fye ulubuto ulunono ulwakumonafye amaala.
 - b. It is dusk, just enough light to see the nails.
884. Tusenda lunda ne mishila, lunda pakufwa kano wafwa.
- a. Amacushi ya muli cino calo tukaba nayo mpaka kumfwa.
 - b. The bitterness of this world will remain with us till death.
885. Kasosa temukali, kalundulula emukali.

- a. Umubi umutima teulya uulanda ilyashi, kano ulya uuya aletandanye lyashi, uwalwambo.
 - b. The wicked one is not the one who talks as the one who spreads the talk.
886. Kasosa temwine cebo, kalundulula emwine cebo.
- a. Umubi umutima teulya uulanda ilyashi, kano ulya uuya aletandanye lyashi, uwalwambo.
 - b. The wicked one is not the one who talks as the one who spreads the talk.
887. Shilungafye, shibwelele teeko.
- a. Umuntu nangu akacone shani, bushiku bumo inshiku shikamubweshwa ku myakwe.
 - b. A wandering person always comes back sooner or later to his home.
888. Ilunga fye, ilabwela.
- a. Umuntu nangu akacone shani, bushiku bumo inshiku shika mubweshwa ku myakwe.
 - b. A wandering person always comes back sooner or later to his home.
889. Umufwi mumulu ulungafye; panshi epa myabo.
- a. Kuti wakwate cifulo icikulu mucalo, lelo bushiku bumo ukabwela nokushikwa nga bantu bonse.
 - b. You may rise to a high position in life, but you will have to come back and be buried like anyone else.
890. Uluni lulipo, pali ulupako.
- a. Ngamwamona umuntu alasebaseba nangu umwana alasekaseka ninshi pali cimo ico amwene ico atemwa.

- b. When you hear a child howling, there must be someone present who will take his part. Said of two things that go together.
- 891. Ukuba no mubili walukonswa.
 - a. Umuntu uwakwata umubili uunono, uwaonda. Mupepifye na mafupa yekayeka.
 - b. To have a small body, only skin and bones.
- 892. Cilemba walunkupi.
 - a. Cilemba iyabula ukupya bwino.
 - b. Not well-cooked beans.
- 893. Cilemba wantulubishi.
 - a. Cilemba iyabula ukupya bwino nangu iyabula ukupiisha.
 - b. Not well-cooked beans.
- 894. Ukuba no lunsambunsambu.
 - a. Ukukwata icimusango cakuposa abanobe mumilandu iyo bashictile.
 - b. To have a habit of involving others unjustly in a case.
- 895. Wantinina lunshi pa menso.
 - a. Waba no musalula nga lunshi.
 - b. You have as much insolence as a fly.
- 896. Ukutando muntu lunshi pa menso.
 - a. Ukusuminisha umuntu ukuti asheko pa myenu pakulolela inshita ikumane.
 - b. To entertain someone, helping him to kill time.
- 897. Ukulya utwakutanda lunshi pa kanwa.
 - a. Ukukwatakofye utwakulya utwakuti umuntu efwa ne nsala.

- b. To scrape just enough food to keep life together.
- 898. Ukulya utwa kumucila wa lunshi.
 - a. Ukukwatakofye utwakulya utwakuti umuntu efwa ne nsala.
 - b. To scrape just enough food to keep life together.
- 899. Ndi lunshi, nsambila panuma.
 - a. Naliba namacushi yandi naine, mwilamfushishapo nayambi.
 - b. I have enough troubles of my own without bothering with yours.
- 900. Ukuba no lutandanya.
 - a. Umuntu uwalwambo uushisunga kantu aumfwa kanofye ashimike.
 - b. To have a habit of publishing everything one hears, a gossip.
- 901. Ukushama na mu lunweno.
 - a. Umuntu uwashama sana.
 - b. A very unlucky person.
- 902. We ushishi njili, uishibile mu lunweno.
 - a. Umusango wakucebushishamo ababomfi ukuti shikulu wabo aisa. Elyo nokucebusha umuntu ukuti kapaso wa mfumu aisa kanshi kwalaba ubwafya.
 - b. A way of notifying the workers that the boss is coming. Also of notifying someone that the chief’s messenger is coming and therefore there will be trouble.
- 903. Uletiine miti yampako.
 - a. Ulecindika abakalamba.

- b. You must respect the elders.
- 904. Ishacepa shingilo lupako lumu.
 - a. Ngamwamona ukuti tekuti mukwanishe pantu namucepa, i sanshenifye kubanenu.
 - b. The minority must join the majority. It is useless to build a village just for a few.
- 905. Ashala no mubili wa lupala mbafu.
 - a. Alyonda, mafupa yeka.
 - b. He is only skin and bones.
- 906. Umuntu umo tafwa lupango.
 - a. Umuntu uushumfwana nabanankwe tekuti bamufute ngaba muma, pantu takwata bakumulandilako.
 - b. A person who is hated and hates others cannot be compensated even when beaten.
- 907. Lilanda lyapona ku mupaasa.
 - a. Umuntu nga alufya icishimukwatile ncito sana, tasakaman a.
 - b. Said when one loses a negligible item. Also when one not of your family dies.
- 908. Ba lupili munshinwa.
 - a. Abantu abo ushinga cimfya.
 - b. People whom you can never beat or overcome.
- 909. Ulupili luwa lubali lubali lwashala nalwiminina.
 - a. Bamo mulupwa balekwanisha, bambi balekwanisha.
 - b. One part of the family is starving while the other has plenty.

910. Lupuma maingwe.
a. Inkalamo.
b. A lion.
911. Lupuma mapanga.
a. Umuntu uwatemwa ukwendauka.
b. A vagabond.
912. Lupwa fyalo.
a. Umuntu uwatemwa ukwendauka.
b. A vagabond.
913. Lupumpunta.
a. Kabolala uwacipesha mano.
b. A professional thief.
914. Shilupumpunta.
a. Indoshi.
b. A sorcerer.
915. Umuto walupwa tawitika.
a. Ubwafya nangu bwingakula shani tekuti bonaule bulupwa.
b. There is no misunderstanding great enough to spoil the membership of a family.
916. Ku lupwa nikumupya, takuluba mbule.
a. Umuntu tekuti alubile ukuli balupwa bakwe umo kuti asuk a amwishiba.
b. One can never get lost where there are his relatives, even one can recognise him.
917. Inkuntu ya lupwa, itwala kumfwa.
a. Taufwile wabutuka balupwa pamulandu wakupusana.
Kuti wayakumanya ifibi ukucilapo kuntu wabutukila.

- b. Family shortcomings should be overlooked or else you may find worse elsewhere.
- 918. Mu lupwa lwabenene tabengilamo.
 - a. Wilaibimba mu lyashi lya ndupwa shimbi kanofye ngabak wipusha ukulandapo.
 - b. Do not poke your nose into another family's affairs unless you are asked to contribute.
- 919. Mu ng'anda yabene tabengilamo.
 - a. Wilaibimba mu lyashi lya ndupwa shimbi kanofye ngabak wipusha ukulandapo.
 - b. Do not poke your nose into another family's affairs unless you are asked to contribute.
- 920. Lusakula masonde.
 - a. Umuntu uwaipaya ifiswango fyamu mpanga.
 - b. A man who rids the bush of dangerous animals.
- 921. Lusatasata.
 - a. Umuntu uulekaleka nokupaupa abanakashi.
 - b. A man who divorces repeatedly.
- 922. Waba nakaso ngo lusato.
 - a. Umuntu uwakaso nobutani.
 - b. A stingy person who eats alone.
- 923. Uluse lwa kabwa.
 - a. Uluse lwacimpelesha ulushifika kutali.
 - b. Mercy that never goes far.
- 924. Uluse lwalile nkwale.
 - a. Umuntu limo kuti aculilamo nalintu alefwaya ukwafwilishako abanankwe.

- b. One may get into trouble even by trying to be good and help others.
925. Uluse lwalile mbulu.
- a. Umuntu limo kuti aculilamo nalinu alefwaya ukwafwilishako abanankwe.
 - b. One may get into trouble even by trying to be good and help others.
926. Ulusele talutula kalonda.
- a. Wisakamana umubiyo ngalekutuka, pantu insele fye sheka tashicena cilonda.
 - b. Hard words break no bones.
927. Uyu muntu lusenga, talukokotwa.
- a. Umuntu uwayafya, uwamutima uubi kabili uwakaso no buliili.
 - b. Said of a wicked, avaricious man.
928. Ulushimu lubi, luntu lushele kubuluba.
- a. Kwena ine nshilufyenye sana pantu ndecitapo cimo nangu ninsangwako. Icibi kukana sangwanako.
 - b. At least I have come and I am doing something. The bad thing is doing nothing.
929. Mulungu e Lushinga lwandi ulushiputuka.
- a. Lesa e kacinga wandi kabili eumpokolola.
 - b. God is my unfailing protector.
930. Inama ilya muno, taikosa nshinga.
- a. Ukuliisha nangu ukuba na bukatubi kulalenga umuntu ukuba umunang’ani.

- b. Overeating makes someone lazy. Often said to young children.
- 931. Ukufundo lushishi taulateba, kucenjeshe nkuni.
 - a. Wilasokolola amapange yobe ku bantu; kuti abalwani bobe bakufulunganishisha.
 - b. Do not expose your plans to everyone; you may warn your enemies.
- 932. Ni nsombo ishililila mubwingi.
 - a. Umuntu uubombafye ngacakuti pali abantu pakuti bamutashe.
 - b. A person who works when there are many people so as to be praised.
- 933. Cisenda ntambo.
 - a. Cimbwi.
 - b. A hyena.
- 934. Ukufyalilo lutenta.
 - a. Ukufyalilapo umwana libe ninshi umubiye acili akanya.
 - b. To give birth to a child while the previous one is still very young.
- 935. Uwalwala munda tapakata mfumu.
 - a. Nganaukwata imilimo iyakakata into ulebomba, unasheko ifyakuibimbabimbamo.
 - b. When urged by pressing needs, one must avoid ceremonies.
- 936. Uwenda no ulwele munda, alambukilwa.
 - a. Ngoleenda nabamisango iibi naiwe kuti wasambililako.
 - b. Bad company corrupts good morals.

937. Ulwele amenso, tabamulolekesha.
- a. Ngoleenda nabamisango iibi naiwe umuya inshiku kuti wasambililako.
 - b. Bad company corrupts good morals.
938. Ulwambo lupemba cibinda.
- a. Ngoliwalwambo naiwewine ukasanga balekwaba kuli bantu wambilapo abanobe.
 - b. Eavesdroppers seldom hear good of themselves.
939. Bamusha ulweko.
- a. Ukukupoka ico wacilaumfwa bwino ukwabula ukuti ufikilishe bwino.
 - b. He did not have to his fill.
940. Takalwilwa namwine.
- a. Nangu mwingacita shani tekuti mucimfye umwine wacipe, bushiku bumo akamucimfya pantu emwine.
 - b. The right of ownership is sacred, violence cannot prevail against it.
941. Ukuleta ulwisula mushi.
- a. Ukuleta ubwafya ubwakuma icalo conse nangu umushi onse.
 - b. To cause trouble that brings turmoil to the whole community.
942. Ndi katwe ka mbushi, mfwile ulwipiko.
- a. Ine nshilingene naimwe, mfwile ukukwatako ifyaibelako. (umutwe wa mbushi ilingiline wipikwa fye weka).
 - b. I am not a commoner, I am worth my salt. (Allusion to the custom of cooking a goat's head alone in a pot.

943. Nkalya, nkalya, alele pe sembe.
- Ufwile walyafye ifimoneke ilelo line, wicetekela ifyo shilamona.
 - Eat what you can lay your hands on now, do not rely on the future.
 - Never put off until tomorrow what you can do today.
944. Nkalya mailo apile canuma.
- Ufwile walyafye ifimoneke ilelo line, wicetekela ifyo shilamona.
 - Eat what you can lay your hands on now, do not rely on the future.
 - Never put off until tomorrow what you can do today.
945. Nkalya, ni mufibolya.
- Ufwile walyafye ifimoneke ilelo line, wicetekela ifyo shilamona.
 - Eat what you can lay your hands on now, do not rely on the future.
 - Never put off until tomorrow what you can do today.
946. Ishilu lya ntinta
- Umuntu uwapensha.
 - A mad man.
947. Amabingo.
- Umutende wakuposha ababwela mukulunga.
Nganababamba basuka ati “Ya nama!”, elyo ngatabepeye batila, “Ya mpanga!”, “Ya cani!” nangu ati “Ni mukafita!”.

- b. A greeting to the returning hunters. When successful, the answer is, “Ya nama!”, or otherwise the answer is, “Ya mpanga!”, “Ya cani!” or “Ni mukafita!”.
- 948. Umuuba ukulila, ni pamafito.
 - a. Umuntu tekuti abombe ukwabula ukulya.
 - b. One cannot work on an empty stomach.
- 949. Kolwe taaba namafundilo yabili.
 - a. Ngacakuti tausangilwe apo baleakanina ifisuma; wiisailishanya ngabakutana.
 - b. Where the beast is killed, there it is divided; if a person is absent, he cannot expect a share.
- 950. Cimbwi aikwite amaingwe, mu mbushi alaendamofye.
 - a. Wilakalabanisha sana ukulya ifyakubalilapo, pantu nafimbi eko ficili ifisuma ukucila pali fi.
 - b. Do not gouge yourself on the first meal, wait for the best. It pays to wait for a better occasion.
- 951. Ukembilo muntu amaingwe.
 - a. Bucintomfwa bobo bukaba lisambililo kubanobe.
 - b. Your imprudence will be a lesson to others.
- 952. Mufisa mfwa, amalilo yalatumbula.
 - a. Kwaliba ifintu fimo ifyo ushingafisa, nangu cibe shani fikasokoloka.
 - b. There are things that are impossible to conceal or to hide.
- 953. Ukukokola panengo malole.
 - a. Ngolefwaya ifintu fiwame, ufwile wabomba.
 - b. Only activity brings results.
- 954. Amalumbo tayofisha, kano nushuka.

- a. Nangu mwingalumbanya umuntu, amalumbo yeka tekuti yamufwaile umukashi kanofye nga ashuka. Nangu wingalumbanya shani imfumu tekuti uileshe ukucita ifyo ilefwa ukucita.
 - b. Praises given to a man cannot obtain him a wife unless he is luck. Even if you praise the king with all your mighty you cannot prevent him from doing what he wants.
955. Lesa ni malyotola, eukandyotwelako.
- a. Lesafye eukancimfishako nokulandula abalwani bandi.
 - b. God is my avenger.
956. Uwauma nafyala, omina limo.
- a. Nangu fye waiba akana kampanga kuti wakakwa. Kanshi kwibafye i mpanga iikulu ine pakuti bakukake bwino.
 - b. You may well be hanged for a sheep as for a lamb.
957. Amano mambulwa.
- a. Ngoletwishika pacintu cimo, ufwife waipusha abeshibe bakulangako.
 - b. One should ask when in doubt.
958. Insala ni mamombo tailila pepi.
- a. Insala yaba ngefibashi, taipaya bwangu.
 - b. Hunger is like leprosy it does not kill quickly.
959. Uko waya wikayalya amandabila.
- a. Wikayalaba uko wafuma.
 - b. Don't forget your home.
960. Amatako mangalawila.
- a. Ifyakufwala tafibelelela, tulafwailapo fimbi.

- b. Clothes always change.
- 961. Amano yamucibweshu.
 - a. Amano yalya yesamo panuma naulufyanya kale.
 - b. Wisdom that comes after the harm is done.
- 962. Amano ya lubuli yesa nga mwalwa.
 - a. Amano yalya yesamo panuma naulufyanya kale.
 - b. Wisdom that comes after the harm is done.
- 963. Icisosa cipa mano.
 - a. Abantu tekuti beshibe ico ulefwaya ngataubebele.
 - b. Seek advice from others.
- 964. Amano maanika.
 - a. Ufwile ukumfwa imbali shonse ishamulandu elyo nokwipusha ipusha ilyo taulapingula.
 - b. You must hear both sides of a case and seek advice before you decide.
- 965. Amano yalatumfya.
 - a. Umuntu nga akwatisha amano elyo balamutasha sana limo ebesa mukuba ifipuba.
 - b. Said of a clever man who turns out badly.
- 966. Amatwi mapuli, yapulapulafye.
 - a. Amatwi yomfwafye fyonse tayasala iyo.
 - b. Ears are beggars; they gather all they get hold of.
- 967. Icalo masengelano.
 - a. Takwaba uwikalilila pa calo, bonse tukafwa nokushila abanensu.
 - b. The world is a succession of persons, some are dying; others are being born.

968. Ifipuna fya nsaka masengelano.
- Incende shacintubwingi tashaba namwine.
 - Public places have no specific owner.
969. Mwana pabo uushibipilwa masha.
- Umuntu uukwete balupwa mumushi kuti bamubelelako uluse ngacakuti alufyanya.
 - A man who has a family and friends in a village will be forgiven a great deal.
970. Ukuposha amaulupe.
- Ukuposha ukwabula umucinshi.
 - To greet without due respect.
971. Mwana noko, awama libili.
- Nangu cakuti munonko engakulufyanya taufwile kulapana nankwe, ufwile fye ukumutemwa.
 - Even if your brother treats you badly, you will love him all the same.
972. Icitemenwe nyina, nabana.
- Uuleupa uwakwatapo abana afwile asumina nokusunga abana bakwe.
 - Said of one who wants to marry a widow with children.
973. Noko tafita minwe.
- Ifyakulya nangufye tafiweme taufwile kuponta nga niba noko bepike.
 - Even if the food is more or less dirt, you must say nothing when it comes from your mother.
974. Uushili noko, takutonya mutwe.

- a. Uushili mufyashi obe tekuti asakamane pa mutende no bumi bobe.
 - b. No love like a mother's.
975. Cilapungula casha mba tenda.
- a. Umuntu uwasenda ifintu fimo afwile kwena ukushako fim o.
 - b. He who takes something should at least leave part of it.
976. Shiwalya kakwe, tominwa mbila.
- a. Umuntu onse
alikwata insambu shakubomfya ifipe fyakwe ukwabula uk uti apelwe
umulandu.
 - b. A man can do what he wants with his property; he is not liable to public prosecution.
977. Mutema kateshi, atemeni kubyalamo.
- a. Ilyo umuntu atendeka umulimo umo ninshi nakwata amap ange ayakubombelapo.
 - b. Anyone who starts something has a purpose in his mind.
978. Ukufwila imbolela bulambe.
- a. Ukufwila mulufyengo, apabula umulandu.
 - b. To die innocent of condemnation.
979. Ukumimwa imbolela kalanda.
- a. Ukumwa ukwabula uluse.
 - b. To be beaten without mercy.
980. Kalya misha uo batumine kwa mboloma.
- a. Umuntu uushilipila nkongole pakumufunda kumutwala ku cilye.

- b. An insolent debtor whom
they get rid of by sending him to the chief.
- 981. Imboo ni mfunda mu lunweno, mumpanga ni cilume
munobe.
 - a. Imboo iwamafye ngolelya, nomba ngatailafwa ciswango ic
ibi.
 - b. The buffalo is good for meat but in the bush it is a courage
ous beast.
- 982. Fwe bapabi tuli mbule, tatubipilwa pa buta.
 - a. Abekala calo ngabaleumfwana ne mfumu nokubomba nay
o bwino kuti baikala umutende.
 - b. The common people are useful when cooperating with the
chief.
- 983. Abalye mbulu balapalamana.
 - a. Ilyo uleikala mumushi wabene ufwile ukukonka intanbi sh
abo.
 - b. Never go against the customs of the other people when livi
ng amongst them.
- 984. Wamfundila munuma nge mbulu.
 - a. Ukucita umuntu kwati tawamwishiba.
 - b. You treat me without due concideration.
- 985. Ukupokelelo mutwe wa mbushi pa cipunda.
 - a. Ukuibimba mu bwafya pmulandu waluse lobe.
 - b. To get involved in a bad case because of kind-heartedness.
- 986. Imbuto nce, shiyana nebala..
 - a. Ulingile walinga ifyo lebomba namaka yantu ukwete.
 - b. An undertaking must be proportional to the means at hand.

987. Amenshi balinga no bunga.
- Ulingile walinga ifyo lebomba namaka yantu ukwete.
 - An undertaking must be proportional to the means at hand.
988. Wasuba mafuta yambwa kumolu.
- Umuntu uwatemwa lyonse ukubutuka kwati nimbwa..
 - Said to a person who is always running like a dog.
989. Umulume wambwa, tafwa kukulu.
- Umwaume winewine alingile ukukosa, talingile ukunenukila pakantu akacabecabe.
 - He who deserves the name of man is not stopped by trifles.
990. Umwine wambwa tashiita.
- Umubomfi musuma tafwile ukulacemenenwa.
 - A good worker should know without being told.
991. Abana banbwa tabapishanya meno.
- Indupwa kuti shapusana nomba ubwafya tabukula sana ngefyo cingaba kuli bambi bambi.
 - Families may bicker but the trouble is not as serious as when one bickers with strangers.
992. Tapali cacishe mbwa ulubilo.
- Umuntu uwamaka alingile acimfyanya nowamaka munankwe.
 - Said of two or more contenders to a chieftainship. While deciding the succession, the elders may say: one is as good as another.
993. Imbwa taifwa kuli shikulu wakwe.

- a. Ilyo umwine wambwa alefwaya ukuikanda, talingile acisha mucippimo. Nabafyashi bene tabafwile bakalipa sana ku bana babo.
 - b. When the owner of the dog wants to punish it, he must not overdo it. The same is applied to parents.
994. Uwenda ne mbwa eubepa, mwenda nabantu tabepa.
- a. Uusangwa na bantu lyonse kukabako umo uwakumukanyako fimo pafyo alelanda nangu ifyo alecita.
 - b. He who travels with people will always find someone to contradict him.
995. Ine nshaba na mulume, imbwa shalilya.
- a. Umwanakashi untu umulume alubile fye munshila iyabulo kwishiba bwino.
 - b. Said of a woman whose husband disappeared mysteriously.
996. Efyo lwisa, mulume wambwa.
- a. Umulandu uwaisa pabwelu nangu icikuko ca malwele icaponeka mumushi.
 - b. Said of a scandal which is brought to light or of a sudden appearance of an epidemic.
997. Uli mbwa wafiso bwali mumpanga.
- a. Umuntu uwakaso uwatemwa ukulya eka ngafyashala afisa elyo ababiye bali nensala.
 - b. You are stingy; you hide the food while others are hungry.
998. Pamenso ya mubiyo tapema nkalamo aikulya.
- a. Witina ifyo abantu bengalanda, tekuti bakulye citafye ifilin gile ukucitwa.

- b. Never fear what others may think or say;
they will not eat you.
- 999. Uyu mu menso mwauma ndi ngo walyo mutwe wa
fulwe.
 - a. Umuntu uushiponya filamba nangufye cibipe shani.
 - b. An insensitive person who never weeps.
- 1000. Menso ndolwandolwafye.
 - a. Iciintu ico wingakumbwakofye nomba tekuti ucibomfye n
angu ukucikwata.
 - b. An object to be admired or looked at only.

Umwaka Wa Cibemba Ne Myeshi

Umwaka wa Cibemba wayakanikana mufipande fine elyo imyeshi nayo yaba ikumi limo naitatu (13). Emukutila, umwaka wa Cisungu waibela pantu wakwata imyeshi ikumi limo naibili (12). Nangu cakuti pali ino nshita tulekonka sana umwaka wa Cisungu, cisuma ukuti twaishiba ifyo imyeshi yakonkana mumwaka wa Cibemba.

Mukwai pesamba pali ubutantiko bwa myeshi; kukuso kuli imyeshi mu mu Cibemba elyo kukulyo kuli imyeshi mu Cisungu:

	INSHITA YAMWAKA	IMYESHI MU CIBEMBA	MONTHS OF THE YEAR
1	Imibundo	Cinshi-kubili	November
		Umupundu-milimo	December
2	Amainsa	Akabengele-Kanono	January
		Akabengele-Kakalamba	February
		Kutumpu	March
		Shinde	April
3	Umwela	Akapepo-Kanono	May
		Akapepo-Kakalamba	June
		Icikungulu-pepo	July
4	Ulusuba	Akasaka-ntobo	August
		Ipukutu	
		Ulusuba-Lunono	September
		Ulusuba-Lukalamba	October

1. Imibundo

Imibundo, enshita lintu ululembelya lukosa elyo nabanyenye batendeka ukulila. Ubuci mumpana nabo elyo bufula pantu ubuluba ubo inshimu

shipangako ubuci elyo bufula. Iyi ine nshita elyo ne mfula yamuloboko iloka ikumbi limo nangu yabili. Ngayalokako fye ninshi ne milimo yatendeka, pakuti ilyo Akabengele-Kanono kaleisa ninshi abantu balibomba kale imilimo yabo. Ico betila ati **Cinshi-kubili** nico uyu mweshi wayakanikana pabili; wakwatamo ulusuba namainsa pantu emweshi untu imfula ilobokamo. **Umupundu-milimo** nao eco bawitila ifyo nico emweshi untu imilimo iingi ibombwamo.

2. Amainsa

Amainsa, enshita yamfula. Mu **Kabengele** enshita lintu imfula ilokesha sana: kwaliba ne lumbo ilyo batila **Kabengele nsafya manika**, emukutula enshita ilyo icalo cibunda nokusapa sana. Iyi ine nshita elyo kuba nokutomona ifyakulya ifyapala imyungu, ifipushi, ifibimbi, inyanje nafimbipo.

Kukulekelesha kwa mainsa kwaliba umweshi untu batila Shinde. Uyu mweshi baulumbanya abati ni *Shinde bulale namucipe*, emukutula enshita ifyakulya fifula nganshi pantu ninshi abantu nabasombola baleti ngabalya baikuta fimo fileshalako na mufipe.

3. Umwela

Pa **mwela** enshita lintu icimwela cisa, caleta kankungwe elyo calafimbaula namayanda, elyo nemibili yabafye mpepo-mpepo. Iyi enshita intu abaume batendeka ukutema, elyo banamayo nabo batendeka ukuseepa.

4. Ulusuba

Ulusuba ninshita ya cipuki nakasuba akakaba. Umweshi wa **August** wayakanikanamo imyeshi ibili mumwaka wacibemba: mwaliba **Akasaka-ntobo** lintu amabula ayapya kufimuti ayo beta ati ululembelya yatendeka ukumena elyo na nyenye ninshi atendeka ukulila. Panuma ya Kasaka-ntobo pakonka **Ipukutu** ilyo ilisa mukwingilako na panono namumweshi wa September (**Ulusuba-Lunono**). Iyi enshita elyo kutendeka ukukaba elyo namabula kufimiti yakosa yafuma mululembelya.

Ngatwafika mulusuba ninshi twafika namukusondwelela umwaka wa Cibemba kabili twabwelela naku **Mibundo**.

Pali ino nshita, pamulandu wakuti kwalisa imisango imbi iyakuliminamo, temilimo yonse iyalondololwa pamulu iibobwa iyo. Pali ino nshita milimo fye iinono iilebombwa ukulingana nefyo yalebombwa

kale. Lelo nga mulefwaya ukwishiba bwino ifyo imilimo ibombwa nangu ifyo yalebombwa kale, kuti mwafwaya akatabo akalembwa naba Edmund Kasonde akakuti *Imilimo Ya Bena Kale*.

Inshiku Sha Mulungu Mu Cibemba

Umulungu mu cisungu wakwata inshiku cine-lubali. Na mu Cibemba mwine umulungu wakwata inshiku cine-lubali tafyapusana iyo.

Mubutantiko buli pesamba mwalasanga inshiku ifyo shatantama: ku kuso kuli amashina yanshiku mu Cibemba elyo ku kulyo kuli amashina yanshiku mu Cisungu.

	INSHIKU SHA MU MULUNGU	DAYS OF THE WEEK
1	Citamfi	Sunday
2	Cimo	Monday
3	Cibili	Tuesday
4	Citatu	Wednesday
5	Cine	Thursday
6	Cisano	Friday
7	Cibelushi	Saturday

Ubushiku bwa Citamfi ebushiku ubo tutila Sande nangu Sondo. Ukulingana nokupenda kwa kwa Lesa ubu ebushiku bwakutendekelapo umulungu. Lelo ili shiwi talyaseeka nakuseeka iyo lelo ecibemba inkonko.

Ishiwi lyakuti Sondo nangu Sande twayampululafye ku Cisungu elyo Mulungu nalyo twayampulula ku Ciswahili.

Ifipande Fya Bushiku

Ubushiku bwayakanina mufipande ifingi nganshi ukulingana nabantu abalanda Icibemba elyo nakuntu bekalila. Amashiwi ayalatantama apa pesamba, yamo tabayalanda kuncende shimo, elyo yambi nayo yalalandwa.

	Icipande Ca Bushiku	Inshita
1	Macaca	Iyi nshita ninshi elyo cilepalamina kukuca; ukufuma muma 3koloko ukufika muma 5 koloko yalucelo
2	Maliki	Iyi nshita ninshi elyo cilepalamina kukuca ukufuma muma 3koloko ukufika muma 5 koloko yalucelo
3	Matundaca	Iyi nshita ninshi elyo cilepalamina kukuca ukufuma muma 3koloko ukufika muma 5 koloko yalucelo
4	Pakafwa- mfumu	Iyi nshita ninshi elyo cilepalamina kukuca ukufuma muma 3koloko ukufika muma 5 koloko yalucelo
5	Uluca- celo	Iyi nshita ninshi elyo payamba ukubutulukila muma 5 koloko yalucelo
6	Uluca	Iyi nshita ninshi elyo bwaca
7	Akasuba	Iyi enshita yakasuba fye yonse ukufuma ulucelo mpaka icungulo
8	Akasuba pamiti	Iyi nshita ninshi elyo akasuba katula katendeka ukwima; muma 7 koloko yalucelo.
9	Akasuba kasansama	Iyi nshita ninshi akasuba kaima kacila pamiti kwatendeka nokukaba; muma 9 koloko ya lucelo
10	Akasuba pakati	Iyi nshita ninshi akasuba kali mumulu; inshita ya 12 koloko
11	Citunda- suba	Iyi nshita ninshi elyo akasuba kacila pakati kalasenduluka; muma 3 koloko
12	Cungulo- kasuba	Iyi nshita ninshi akasuba kalapalamina kukuwa; ukufuma muma 3 koloko ukufika muma 5 koloko ya cungulo
13	Cungulo- ungulo	Iyi nshita ninshi akasuba kawa patendeka ukufitulukila; ukufuma muma 5 koloko ukufika muma 7 koloko yacungulo
14	Icungulo	Iyi enshita ukufuma muma 3 koloko ukufika na muma 7 koloko ya bushiku
15	Lumona- ngala	Iyi nshita ninshi nakutendeka ukufita icakuti kulafifitilafye
16	Bushiku- shiku	Iyi nshita ninshi nabwila nomba tabulailisha sana; ukufuma 7 koloko ukufika 9 koloko ya cungulo.
17	Ubushiku	Iyi enshita ukufuma 6 koloko yacungulo ukufika 6 koloko yalucelo

Amalumbo Ya Ku Lubemba

Amalumbo mu Cibemba yaba apengi. Kwaba amalumbo yashamfumu, abantu bafye, imilimo, inama nefyuni elyo nafimbi ifyalekana lekana. Eco yacindamina nico abantu baliyasunga pamo ngefishilano, elyo kabili yalafwilishako nabantu bamo ukwibukisha ifintu fimo ifyo bengalaba.

Amalumbo yamo aya yatanteme pesamba:

1. Niwe cumbu cakooca, icakwipika cafule micene.
2. Niwe Lunkutwe shilupuma mpanga.
3. Niwe kaling’ongo mulaala kwacenama.
4. Niwe cikonkolo mposwa pebumba.
5. Niwe shiwailiwa uonta ubuta bwakwe.
6. Niwe cibengele namuncenene uwa meno ngo lupandulo.
7. Niwe kasumba kake lamba tulingane nabaliile.
8. Niwe cimpusa icishingile abalenya.
9. Niwe catile uwaponokela limo.
10. Niwe bukala bwambwa ubwingila buce-buce
11. Niwe shimwitwa pakakala.
12. Niwe shimwikata abanya.
13. Niwe kalungu umwine nkuni na menshi.
14. Niwe mankangala munshifukatilwa.
15. Niwe mwine pacuulu abantu bonse panshi.
16. Niwe kabulubulu munshitina linso lya mfumu.
17. Niwe kabundi munshikulilwe linga.
18. Niwe katyetye mwenda mwalimwa.
19. Niwe linkolobwe ilyafubato muto.
20. Niwe shimucita panini uwapokele njikalafye umukashi.

Pali aya malumbo pali yamo ayo abengi bengatontonkanya ati ninsele, awe mukwai tensele iyo, malumbofye.

Iumbo lyapali ‘catile’ lilangafye ubukali bwashmfumu. Uwaponokela limo cilepilibula ukuti umuntu uwakalipila limo. Elyo filya imbwa icita kuikota mulubansa efyo nomuntu umukali acita kufintu ifyafishe, panono panono nangu bucebuce, asuka afikilisha ifyo alefwaya.

Mukwai kwaliba amalumbo ayengi nganshi mu lulimi lwa Cibemba ayo mwingasanga nokusambilila. Ngakuli nayambi ayo mwishibe, ala kuti mwalundapo ukulingana namuntu mwayeshibila.

Lekeni tusungilile ululimi lwesu pakuti nabaana besu, abeshikulu, nenkulo yalenga bune ukufuma pali ifwe bakese sambililako.

Lesa wakumulu amipaale bonse.

Ameni!

INDEX

A

Abafwa	62
abakulu	72
Abapushi	21
Abenda	54
Abeni	138
Akabangilile	10
akabemba nkoyo	133
Akabengele-Kakalamba	
	159
Akabengele-Kanono	159
Akabeyo	69
Akaboko	70, 97
Akabomba	13, 64
akabosha	70
akabundi	16
akabwa	71
Akabwe ka mushi	71
Akabwelelo	34, 72
akabwilibwili	72
Akacila	72
akafisha mutima	73
Akafumbe	73
Akafupa	74
Akakubika	12
Akakulu kakulu	75
Akalafya	24
akalelwe	77
Akalimba	77
Akalimo	77
akalyongo	137
Akamuti	81
Akanang’ombe	82
Akanani	52, 73
Akancindincindi	82
akani mwikufi	122
Akansoni	116
akanwa	83
Akanwa	9, 56, 85, 134
Akanyelele	24
akapalwilo	53
akapapa	56
Akapela-pako	87

Akapepo-Kakalamba	159
Akapepo-Kanono	159
Akapiso	67
Akapundu	88
akasanga	89
Akasano	89
Akashi	91
Akashimba kamoobole.	
	92
Akashimwikete	64
Akasokolo	92
Akasuba	162
akasungundya	93
Akatanshi	94
Akatemba cupo	53
Akaya myabo	65
Akeebo	9
Akeso	97
Akoni	66, 101
alaitilila	58
Amabingo	149
amabu	104
amaingwe	150
Amainsa	159, 160
Amaka	9, 18, 27
amakanga	117
Amakanga	35
amalilo	150
Amalumbo	150, 163
amandabila	151
Amandai ndai	112
amani	122
Amano	27, 151, 152
amasuku	130
Amatako	151
amato	30
Amatwi	106, 152
amaulupe	153
Amayobwele	133
Amenshi	156
amenso	124, 148
Amposa	59
amufwita	114
anya	63
Apabolela	20

Apakomaila	13
Apatebeta	53, 114

B

bakaya	52
Bamusha ulweko	148
bapabi	155
Basabasa	11
bele	115
Bemba	11
Bepa	11
bukala	163
bukashisha	15
bukwe	19
Bukwe	30
bukwebukwe	18
bulabwela	15
Bulamo	19
bulashila	25
buomba	12
busheta	15
buta	49
butala	103
Butata	26
Bwaca	33
bwakale	19
bwali	52, 157
Bwali	28
bwatangulwile	22
bwebe	30
Bwilila	33
bwililo wikwite	65
bwingi	32
bwito	32

C

cabu	34
calo	108
Camulinso	63
Camwenso	107
canuma	149
catile	163

“PA NSAKA” BEMBA PROVERBS AND SAYINGS 1 (Explained both in English and Bemba)

Cayansha	9	cintelelwe	45	fwsa	116
cembe lukokoma	136	Cintomfwa	46	Fwisa	62
cendaeka	54	cinyelele	46		
cenjela	81	Ciombo	46		
cibangwa mpopo	36	cipato	46	I	
Cibelushi	161	Cipepo	92		
cibengele	163	Cipini mungalu	47	ibolela kalanda.	76
Cibili	161	cipobe	47	ibonge	126
cibinda	148	cipuba	138	Icala	34
cibolya	37	cipwa	47	Icalo	34
cifi	37	cipwe	38	Icbolya	27
Cifula	37	Cisano	161	Icibomfuma	13
ciiba	12, 36	Cisenda ntambo	147	Icibusu	37
cikanga	14	cishala	48	Icifulo	38
cikonkolo	163	cishiki	48	icifulukutu	14
cikote	39	Cishilwa minwe	48	Icfupa	21
ciku	39	cishipulo mumbo	44	Iciiikalano	38
Cikwale	70	Cisongo	49	Iciila	40
Cikwi	39	cisungu	109	iciinga	44
Cilapungula	154	Citala	49	Icikabile	69
cilema	68	Citamfi	161	Icikalipa	78
Cilemba	141	citanda	50	Ickate cibiye	64
ciliba	40	Citatu	161	Ickicolwe	38
Cilifye	63	citendo	50	Ickicondo	39
Cilingala	41	Citunda-suba	162	Ickikungulu-pepo	159
cilundu	41	citundu	68	Ickikutilwe	106
cimata	41	Conde	51	Ickikwishibe	68
cimbala	98	congolo	51	icilai	106
Cimbala	45	coofi	50	icimbo	67
cimbo	41	Cula	30, 51	Icimpatanya	42
cimbola	41	culu	116	Icinani	42
cimbwi	16, 86	cumbu	163	icinsakwa	44
Cimbwi	134, 150	Cungulo	162	icintefwila	113
Cimo	161			Icintemwa	46
cimpampa	26	E		Icipa Lesa	68
Cimpampa	42			Icipangwa	46
cimpusa	163			Icipashi	31
cinangwa	42	ekalisha	63	Icipuba	47
Cinci	42	ensa	104	Icishibwa	48
Cindibwa	43			icishololo	49
Cine	161	F		icitalele	69
Cingala	24			Icitemenwe	64, 153
Cinkangala	44	fikansa	55	Icicondo	28
Cinkolobwe	44	fipeu	57	Icitungulu	50
cinsenda	45	fita	58	Iciya	34
Cinshe	45	fiwa	105	Icona	50
cinshi kubili	45	fulwe	60, 122, 158	Icuma	51
Cinshi-kubili	159	fumba mano	61	Icupo	52, 88
				icushi	53

“PA NSAKA” BEMBA PROVERBS AND SAYINGS 1 (Explained both in English and Bemba)

Ifibalala	10	Ipalama	125	kalapapatala	12
Ifikali	77	Ipompo	126	kalapesa	12
Ifikolwe	39	Ipoolela	126	kalasasa	12
Ifilaala	108	Ipukutu	159	kalibailabala	9
Ifipuna	153	ipulu	10	kaliilo	77
Ifishimu	49	Ipwisha	126	kaling'ongo	78, 163
Ifunda	116	isafwa	118	kalisha mpongwe	78
Ikanga	117	Isembe	127	kalola mpa	78
Ilomba mbuto	120	Ishacepa	143	kalonda	146
Ilunga	140	Ishamo	128	Kalongo	78
Ilyashi	121	Ishilu	149	Kaluka	79
Ilyashi Iya nsaka	121	Itala kufunda	130	Kalulu	79
imbolela	154	Iyakula	35	kalundulula	139
Imboo	155	Iyalemana	113	kalungu	163
Imbuto	155			kalusha buci	79
Imbwa	156			kamana	80
Imfunda	26			kamangu	80
Imfwa	122			Kamfipiliile	57
Imibundo	159	kaala no munwe	76	Kamina masembe	80
imicembo	41	kabanga	69	Kampalampala	80
Imipini	128	Kabengele	160	Kamunya	86
Impande		Kabilo	70	kamushiko	97
mukwaula	8	kabonde	70	Kamutalishe	81
Impanga	61	Kabuce	33	Kamwenwa pamo	81
impango	60	kabulubulu	163	kanga	9
Impende	74	Kabunde	70	Kangalala	82
impombo	56	kabundi	163	kani ke lenge	82
Impupu	103	Kabundi	71	Kankombeleshe	100
Imyenu	60	Kabungu	71	Kankubulule	100
Inama	37	Kabusha	22	Kankubunkubu	80
inama mu meno	66	kabushi	71	kansalanganya	83
Inda	9	kabwa	145	kanwa	83
Ing'anda	31	Kabwela ku mbo	71	Kanyelete	85
ing'ombe	79	kacele	72	Kaombe	86
Inkakashi	35	Kacesa filingo	72	Kaombwaombwa	86
Inkalamo	69, 138	kaengele	72	Kapekape	87
Inkombe	43	Kafumbe	73	Kapelembe	87
Inkose	137	kafunda	73	Kapolo	87
Inkuntu	144	Kafunda ncenjele	73	kapondomwadwe	87
Inkwale	127	kafundo	73	Kapula	88
Insala	151	kafwi	74	kapumpu	88
Insalu	21	Kafyalile tamba	74	kapumpuli	88
Inshiku	23, 68	kaifyala	62	kapupilo	89
Inshila	54	kakulu mibele	75	kapusha ntanga	138
Inshimu	119	Kakusu	75	Kapyata	89
Insofu	102	Kalaando	76	Kaseka buncene	89
insoka	97	Kalaisha	76	kasekelo	90
ipalama	69	kalamalama	76	kasembe	90
		kalanda	154		

“PA NSAKA” BEMBA PROVERBS AND SAYINGS 1 (Explained both in English and Bemba)

Kasememba	90	kukalili	77	lubuli	152
Kasengule	96	Kukula	103	Lufwinyemba	13 , 135
Kasha	91	kukwikila meno luse	107	lukala fyela	136
Kashama	91	kulapa	135	Lukanu kuminwe	93
kashela	91	Kuli ci	104	Lukonko	10
Kashilubeya	92	Kulu mu nshila	104	Lukubanya	137
Kashima nshade.	92	kulungama	65	lumbwe	139
kashishi	20	kulwala	23	Lumona-ngala	162
Kashonkonono	93	kumayokolo	131	lumpyata	139
Kasongole	93	kumbi	119	lunda	79, 90
Kasosa	140	kumucila	142	lungu	121
kasuba	93	Kumusumba	8	Lunkutwe	163
kasumba	163	kupela	120	lunsambunsambu	141
Kasusu	94	kupusa	14	lunshi	75, 141
kaswebebe	94	Kutumpu	159	lunweno	142, 155
katana malo	105	kuusa	66	lupako	102
Katanshi kulolwa	132	Kuwe	107	lupala mbafu	143
Katembo	52	Kwapa	107	lupango	143
kateshi	154	kwewa	107	lupapi	97
kati	95	kwikoshi	63, 118	lupe	68
Kati	74	kwisha	68	lupili	143
Kati kafwe	72			Lupuma maingwe	144
katobwele	95			Lupuma mapanga	144
Katondo	95			Lupumpunta	144
Katopolo	95			lupwa	144
Katotobole	95	Laala nkwise	110	Lupwa fyalo	144
Katuubi	96	lakalaka	120	lusa	74
katwe	96	Lembalemba	113	Lusakula masonde	145
katyetye	163	Lesa41, 53, 114, 136,	151	Lusatasata	145
Kawama ndimi	96	Lesa Mukolokolo	115	lusato	145
kayanike	96	Lilanda	143	lusenga	146
keetwa	105	lilesalaba	99	lushishi	147
kesako	97	lilesa kupela	120	lutandanya	142
kesholo	97	lini	122	lutenta	147
kole	118	linkolobwe	163	lwangambwa	109
kolobwe	118	Linso	123	lwendo	99
Kolokondwe	98	Lintandu	124	lwino	64
Kolongwe	69, 78	Lintatumana	125		
kolwe	46	Lintatumwa	125		
Kolwe	8 , 25, 98, 150	Lipama ng’oma	125		
konkobola	101	Lipenafye	125		
koote	102, 137	lisabi	126	maatwimatwi	106
koswe	102	lishiko	128	Macaca	162
kubi	75	Litandula	130	mafina	67
kuboko	103	Litewetewe	130	Maliki	162
Kubuko	16 , 17	londa	121	malyotola	151
Kubwaice	30	Londe	51	mambulwa	151
kucisu	9	Longola mbutu	121	mamombo	151
		Lubemba nkopyo	133	mankangala	163

“PA NSAKA” BEMBA PROVERBS AND SAYINGS 1 (Explained both in English and Bemba)

mapuli	152	mukolwe	21, 36, 119	mutenge	92
masako	127	Mukolwe	100, 125	Mutima	61
masengelano	152	Mukome	99	mutima mushili	133
masha	153	mukonso	119	Mutota nshe	116
mashinshi	43	mukote	134	mutwe	155
mata	68	Mukulolekesha	11	muuba	46
mate	109	Mukusekaseka	120	Mwalokeni	132
Matundaca	162	Mukutongela	119	Mwana pabo	153
Mayo	26	Mukutu	106	mwangwe	136
mbalala	20	mukwa	119	mwefu	89
mboloma	154	mulamba	10	mwela	98
mbule	144	mulando	109	mweni	54
mbulu	155	Muliila batumpa	77	mwibondo	102
mbusa	18	Mulilo	112	mwine pacuulu	163
mbwa	23, 61	mulondalonda	115	mwisano	127
meno	123, 156	mulumbe	87	mwisense	128
mfubu	129	mulume	157	Mwitumba	80
mfuko	12	Mulungu	146, 161	myungu	10
mfula	17	mulya nkonde	74		
mfumu	133	mumbu	33, 129		
mibande	10	Mumbwe	70		
milimo	35, 63, 100	mumino	25		
mimena	75	Mumpanga	58	nafyala	151
minwe	153	munda	147	Nakukome cembe	35
mipini	114	Munda	58, 67, 127	Nakupaala	41
misenga	92	mung'omba	8	Nakusungula	51
misha	154	Mungulube	66	Nalukubanya	137
mishingo	126	Munkakeko	74	nang'anaya	122
miti	142	Munshebwa	54	Nang'ombe	82
mpanda	24, 134	Munshifika	129	naufumbata	82
mpanga	59	muntalumbwa	87	nawikata	61
mpango	31	Mununga	48	ndao	131
mpapa	23	munwe	109	Ndefillila	119
mpelembe	14	mupaasa	143	ndema	24
mpelo	62	Mupemba	29	ndibu	83
mpembesha	49	mupeteka mbafu	87	ndolwandelwafye	158
mpuku	9, 40, 61	mupini	55	Ng'anse	74
mpuma	108	mupundu	121	ng'ombe	95
mpundu	8	musaasa	73	ngulube	50, 128
mpungu	111	musambo	8	nguni	27
mpupu	102	musana	126	Nikalonda	32
Mpyana ngo	115	musashi	46	Nikwi mwayekatila	64
mucele	92	musengele	43	nikwikoshi	32
mucisansala	48	Museya	44	Nimukanwa	83
mufushi	114	musha	52	njili	41, 142
mukanda	125	musunga	8, 15	nkalamo	157
Mukanwa	83	mutaba	113	Nkalya	149
Mukolokolo	115	mutembo	56	nkanshi	29
				nkasu	83

“PA NSAKA” BEMBA PROVERBS AND SAYINGS 1 (Explained both in English and Bemba)

Nkaya nkaya	59
nkoko	15, 18
nkondo	58
nkonto	17
nkunge	89
nkuni	163
nkwa	8, 109
nkware	145
noko	153
Noko	20, 64, 153
nsaka	31, 121
nsala	131, 134
nsambila	142
nsanso	65
nsato	29
nsenga	100
Nshimba	46
nshinga	146
nshinkanya	70
nshishi	56
nsofu	13, 58, 79, 135
nsombo	147
nswa	50
ntulo	41
nyenjele	52

P

pa bwingi,	32
pa cinema	43
pabulambo	120
Pakafwa-mfumu	162
pakufwa	60
pala	125
Pamenso	157
panuma	59
pefwe	134
Pefwe	116
pungwa	15

S

sabi	80
Samalale	131
samba	67
sano	50
sembe	55, 68, 112, 149

Shilungafye	140
Shilungila mwitanga	104
Shilupumpunta	144
shimucita	163
Shimucita	63
shimwikata	163
shimwitwa	163
Shinde	159
Shiwaililwa	66
shiwailiwa	163
Shiwalefya	112
Shiwalya	154
shuko	44, 58
suku	57

T

tabateba	66
tabepa	157
tabubosha	13
Tabuca	33
Tabulumina	138
tabupakatilwa	15
Tabwilila	65
tabwisusha	25
Taciilwa	65
Tafiisa	123
tafyololwa	17
tako	130
takongwa	100
takota	136
tapafuuka	53
Tapafwa	62
taulombwa	133
tembwe	11
titi	8
tonge	131
Totobwe	96
Tubangilile	10
tukunku	75
Tumba	39

U

Ububamfi	13
ubucende	28
Ubucende	14

Ubucenjeshi	14
Ubuci	113
Ubufi	15
Ubufumu	15
Ubukali	16, 47
Ubuko	16
Ubukolo	17
Ubukota	17
Ubukula	18
Ubukulu	18
Ubukwebo	19
ubulimi	19
ubuluba	20
Ubululu	20
Ubulwele	20
Ubunga	20
Ubuomba	21
ubuombaa	53
ubusefwe	22
Ubusengusengu	22
Ubushiku	162
Ubusuma	24
Ubuta	25
ubutala	135
Ubutala	25
Ubutani	25
Ubuumba	27, 36
Ubwaca	27
ubwafuufu	53
Ubwaila	28
Ubwalwa	28
Ubwamba	29
Ubwanyanyina	29
Ubwangu	29
Ubwani	31
Ubwikalo	31
Ubwile	115
Ubwilika ndimi	65
Ubwingi	31
Ukubelebesha	11
Ukuboko	76
Ukubutuka	26
Ukubwelela	30
Ukuculika	40
Ukufiitilwa	59
Ukufinsho	56
Ukufundaika	61
Ukufwila	154

“PA NSAKA” BEMBA PROVERBS AND SAYINGS 1 (Explained both in English and Bemba)

Ukufwile nyelele	62	Ulusuba	159, 160	Umwine	156
Ukuipwilila	120	Ulusuba-Lukalamba	159	Utulaala	110
Ukulaala	109	Ulusuba-Lunono	159	Utumishi	81
Ukulanda	64, 111	Ulwambo	148	Uubika	12
Ukulasa	134	ulwisula	148	Uubutile	25
Ukulomba	132	umono	29	uufitile	25
Ukulu	105	Umubala	9	Uulelila	119
Ukuluulo	138	umucele	57	Uupamfiwe	36
Ukuninika	48	Umufwi	140	Uwabamba	10
Ukuposha	153	Umukalamba	60	Uwabinga	12
Ukuseka	137	umukokomo	50	Uwafwa	131
Ukusendapo	53	Umulanda	83	Uwaiquete	62
Ukushama	142	Umulandu	36	Uwakalema	13
Ukushina	128	umulopa	132	Uwakula	82
ukusompa	12	Umulopa	138	Uwakwensha	24
Ukusosa	126	Umulume	8, 156	Uwamabele	111
Ukusosha	59	umunang’u	46	Uwamwabi	44
Ukutema	18	umunga	98	Uwapato	32
Ukudemwa	39	Umupashi	55	Uwikwite	65
Ukuwa nakesula	69	Umupini	30		
Ukwenda	39, 55	Umupundu	102		
Ukwikusha	10	Umupundu-milimo	159		
uleimba	61	Umupuupu	110		
ulubango	135	umusula	111		
ulubilo	156	umusumba	22		
ulububa	135	Umutekatima	22		
Ulubuli	135	Umutembo	43		
Ulucele	162	Umutende	86		
ulukasa	124	Umuto	38, 144		
Ulukasa	136	Umuuba	150		
ulukulubi	137	Umwaiçe	19, 56, 63		
Uluni	140	Umwaka	40, 159		
ulupako	140	Umwela	159, 160		
Uluse	146	Umwenda bwino	54		
Ulusele	146	Umweni	67, 128		
Ulushimu	146	Umweo	106		

W

Wafunda	46
Walikalauka	77
Waloka	131
Waluputula	134
Wanjilikisha	65
Wanya	41
Wapuswa	126

Y

yakulomba	133
-----------	-----